

940 AGNS
de PATRIE
1077 - 2017

di bessôî

ANUARI 2017

PATRIE DAL FRIÛL

PATRIE DAL FRIÛL
di bessôi
940 AGNS DE PATRIE
1077-2017

1
-





ANUARI 2017 – (940 DE PATRIE)

DIRETÔR RESPONSABIL
CHRISTIAN ROMANINI

COLABORADÔRS ROBERTO BERTOSSI, REMO CACITTI, TONIN CJAPIELÂR, 'SEF CJARGNEL, ULDERICA DA POZZO, MAURO DELLA SCHIAVA, GIANNI DI LENA, GIOVANNI DI LENA, VENUSIA DOMINICI, MASSIMO GARLATTI-COSTA, ROMAN MICHELOT, REM SPICEMEI, ELISABETTA URSELLA.

FOTOS E DISSENS Par ducj i dissens, si ur à agrât a Gianni Di Lena e a Giovanni Di Lena; pes fotos si ur à agrât a Ulderica Da Pozzo, Massimo Garlatti-Costa, Laura Tessaro e Elisabetta Ursella.

REDAZION E AMINISTRAZION
V. ZARA, 10 – 33038 VILEGNOVE DI S. DENËL (UDIN)
TEL. 0432 956010

LA E-MAIL
info@glesiefurlane.org

PROGJET GRAFIC E IMPAGJNAZION Pier Antonio Zanini - GTOWER.it
STAMPARIE LithoStampa srl - Udin

AUTORIZAZION TRIBUNÂL DI UDIN
N. 43/06 DAI 18.10.2006

PROPRIETÂT «GLESIE FURLANE»

«PATRIE DAL FRIÛL» E VEN PUBLICADE
CUL CONTRIBÛT FINANZIARI DE REGJON FRIÛL-V. J.



I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE
E CU LA GRAFIE UFIÇIÂL DE REGJON FRIÛL-V. J.

IN CUVIERTINE:

pre Roman Michelot, pre 'Sef Cjargnel, pre Gjulio Ziraldo e pre Roberto Bertossi sul manifest dal documentari *Missus*



Glesie Furlane e je ancje su Facebook:
www.facebook.com/glesiefurlane

5	EDITORIÂL - Un an insiemit	PRE ROBERTO BERTOSSI
9	1. MANDI PRE 'SEF	
11	Mandi pre 'Sef, recuie	CHRISTIAN ROMANINI
12	Pre Josef Cjargnel, diretôr dal Coro "Rôsas di Mont"	REDAZION
15	2. PROPUESTIS	
17	No stâ a vê pôre piçul trop. Riflessions e cualchi note dongje des Colaborazions Pastorâls	PRE TONIN CJAPELÂR
25	3. ATIVITÂT EDITORIÂL	
27	I recitatifs liturgjics dal coro "Rôsas di Mont" di Guart diret di pre 'Sef Cjargnel	PRE 'SEF CJARGNEL
32	Timp des domandis	PRE ANTONI BELINE
36	Dîs agns insieme	PRE ANTONI BELINE
38	Testemonis par pre Antoni	REDAZION
41	4. MEMORIIS E APONTAMENTS	
42	Testemoneancis di pre Antoni Beline presentazion dvd Provincie 11.07.2017	PRE ROMANO MICHELOTTI
48	Calendari dai apontaments decenâl pre Antoni	REDAZION
52	Cumiât	PRE ANTONI BELINE
56	Gjilbert Pressac un studiôs che al à savoltât il mût di pensâ su la storie di Aquilee	REMO CACITTI
60	In memorie di pre Meni Zannier	CHRISTIAN ROMANINI
63	Glesie Furlane pro Capisterium: resocont de iniziative di solidarietât pal ostel taramotât di Norcia	CHRISTIAN ROMANINI
65	Il munistîr di Stična	ARDUINO CREMONESI
69	5. DOCUMENTS	
71	Il libro bianco. Sulla mozione del Clero friulano con appendice sui problemi diocesani Udine, 1967-1968	GRUP DI STUDI "GLESIE LOCAL"
87	6. RASSEGNE STAMPE MISSUS	
88	Missus, la rassegne stampe 2017	REDAZION



pre Roberto Bertossi

L'EDITORIÂL UN AN INSIEMIT



Il 2017 al è stât un an cjamât di impegnç par Glesie Furlane che e à rivât a puartâ la sô ativitât ancje fûr dai confins dal Friûl. La azion in chescj 12 mê e je stade caracterizade di doi events particulârs: il decenâl de muart di pre Antoni Beline (figure fundamentâl de Associazion e autôr de plui part des publicazions di Glesie Furlane) e la presentazion dal documentari “Missus” di Massimo Garlatti-Costa ispirât propit ae nassite e ae ativitât dal sodalizi.

Chescj doi events a àn puartât la Associazion a jessi ben presinte sedi in Patrie sedi tal rest de Italie.

Di fat, se pal decenâl de muart di pre Antoni Beline a son stâts fats 18 incuintris vie par dut l’an in diversis localitâts dal Friûl, cu la colaborazion di ents, associazions e circui, e cuntune fuarte partecipazion di public, par chel che al inten il documentari Missus, Glesie Furlane e à podût fâ cognossi il Friûl e la lenghe furlane in dute Italie e tal forest.

Par cheste motivazion, cu la colaborazion des Universitâts “Federico II” di Napoli, di Teramo, di Parme e de Universitât Francofone de Italie dal Sud, de Associazion Lenghis de Europe e dal Mediterani (Lem Italia), Glesie Furlane e à sostignût la cjase di produzion Raja Films (www.rajafilms.com) e la agenzie Belka Media (www.belkamedia.com), realizant il “Missus Tour Italia” e il “Missus Tour Friûl”.

Di fat a son stadis organizadis lis presentazions tes comunitâts di minorance linguistiche taliane: dopo de prime, domenie ai 23 di Lui dal 2017 te comunitât di lenghe francoprovençal di Faeto in provincie di Foggia in Pulie, lu àn viodût i arbresh de Sicilie, i grecanics di Calabria, fint al event internazionâl dai 12 di Dicembar al Otâf Congrès de Academie Internazionâl des Siencis Ararat tal ambit dal 9m Forum di Gjinevre “Objectif Sciences International (11 - 15 di Dicembar dal 2017) par sierâ

la taule taronde su Diversitàt linguistiche, Progrès Sientific e Disvilup Sostignibil, ideade e coordenade dal prof. Giovanni Agresti de Universitât di Napoli “Federico II”.

Cuant che al è finît il “Missus Tour Italia” al è scomençât il Missus Tour Friûl cu lis primis proieziions a Udin (ai 2 di Dicembar dal 2017) e Vençon (ai 10 di Dicembar dal 2017) dulà che e à partecipade une vore di int: lis dôs seradis a àn tirât dongje ben 800 di lôr.

Vie par ducj chescj incuintris Glesie Furlane e à podût fâ cognossi la sô ativitât, la lenghe e la culture dal Friûl a un public grant, il plui des voltis gnûf. Si à volût realizâ il DVD dal documentari “Missus” che al sarà presentât tal 2018 par otimizâ lis fuarcis pal Missus Tour, puartant prime la int a viodilu al cine.

A cheste presince sul teritori si zonte la ativitât di comunicazion midiant dai media tradizionâi e i social media. Dilunc dal 2017 Glesie Furlane e à vût la atenzion di diviers gjornâi talians (al basto ricuardâ il Corriere della Sera dai 28 di Setembar dal 2017, viôt la sezion specifiche da pît di chest Anuari). Il costant inzornament dal sît internet www.glesiefurlane.org e la pagine Facebook www.facebook.com/GlesieFurlane che e à passât i 1000 fans a son canâi di comunicazion che a àn garantît une presince fuarte inte Rêt, dant aplicazion concrete aes indicaziions

dal Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche sul ûs de lenghe furlane ancje midiant lis gnovis tecnologjiis.

A cheste ativitât si è metude dongje la tradizionâl ativitât editoriâl cu la publicazion di volums a stampe (Cirint lis olmis di Diu n. 7, Il timp des domandis, Testemonis e chest Anuari) e la racuelte musicâl “I Recitatifs Liturgjics”, ultime opare dal grant musicolic pre ‘Sef Cjargnel, che nus à lassâts ai 28 di Dicembar dal 2017.

Po dopo no son mancjâts i solits “Incuintris di Vençon” cu lis conferencis a teme, la gjite sociâl anuâl che si è tignude a Stična, ae scuvierde des lidris aquileieisis in Slovenie, il tradizionâl Avôt dal Friûl cu la messe par furlan a Aquilee pe ricorence dai Sants Ermacure e Fortunât, la ricorence dal inovâl di fondazion a Zui (ai 28 di Avost dal 1974 - ai 27 di Avost dal 2017) e lis diviersis presentaziions dal volum “Sul Troi di Aquilee” di Christian Romanini (plui di 20 presentaziions tal periodi 2016-2017, di chês ben 10 tal 2017) che al è stât ogjet di atenzion ancje de transmission Geo&Geo di Sveva Sagramola sul canâl Rai3 che e à invidât l’autôr ospit te rubriche dedicate ai Itineraris a pît in Italie.

A ducj chei che nus àn stâts dongje, ents publics e privâts, amis e colaboradôrs, dantnus une man in ogni forme, al va il nestri agrât di cûr. ■



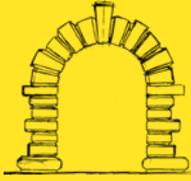


1.
MANDI PRE 'SEF





MANDI PRE 'SEF



CHRISTIAN ROMANINI

MANDI PRE 'SEF, RECUIE

Il 2017 si è sierât cuntune grande pierdite pal Friûl: al è tornât te cjase dal Pari pre 'Sef Cjargnel, Giuseppe Cargnello, nassût ai 14 di Otubar dal 1940 a Remanzâs, ma par cuasi mieç secul plevan in Cjargne, dulà che cun pre Laurinç Dentesan al à vuidadis lis comunitâts “sot dal tor” de Plêf di Guart. Cun lui si distude une vôs che e à dade vite a milante ativitâts corâls e culturâls e che e à simpri tignût dûr al principi dal Vanzeli di Zuan (cfr. 10, 3-4) che al dîs “*il pastôr al clame par non lis sôs pioris e lis pioris i van daûr parcè che a cognossin la sô vôs*”.

Al ven difìcil fâ un struc de grande figure che al è stât pre 'Sef: tra i fondadôrs di Glesie Furlane, al à puartade indevant la bataie dal Friûl par dute la vite, compagnant la passion pe sô tiere cuntun studi metodic e profont. No si pues dismenteâ che il document “Pai Furlans che a crodin” scrit pocjîs oris dopo dal taramot dai 6 di Mai dal 1976, lu vevin preparât lui, pre Antoni Beline e pre Laurinç Dentesan: di li al è vignût fûr il

sproc de ricostruzion “*prime lis fabbrichis, po lis cjasis e, se Diu al volarà, ançe lis glesiis...*” (lait a viodi sul Anuari dal 2016 la storie dal “Sproc robât”, *n.d.r.*).

Musicolic atent e precis al à salvât, tra l'altri, il patrimoni dal cjant patriarcjin aquileiês di tradizion orâl in Friûl.

Tant grandis a jerin la sô spiritualitât, culture, bontât e umanitât, tante e jere la sô umiltât, vint simpri pocje voie di comparî: ançe cuant che al à ricevût il premi Epifanie 2016 o in ocasion de jessude dal documentari “Missus” di Massimo Garlatti-Costa al à simpri tignût i pîts par tiere.

Al à lavorât fin sul ultin, stant che juste prime di Nadâl al à concludût il so ultin lavôr: il dopli cd “I Recitatifs liturgjics” realizât cul coro “Rosâs di Mont” de plêf di Guart e publicât cun Glesie Furlane. Mandi pre 'Sef, recuie, tu nus lassis un grant vueit, ma o vin agrât al Signôr di vênus regalât un predi e un om di culture, ma soledut un esempli e un amî come te: un grant, cence volê jessilu, che al à savût stâ cui pçui. ■



MANDI PRE 'SEF



REDAZION

PRE JOSEF CJARGNEL, DIRETÔR DAL CORO “RÔSAS DI MONT”

Josef Cjargnel (Giuseppe Cargnello), predi, musicolic, al è nassût a Remanzàs, ai 14 di Otubar dal 1940. Ordenât predi dal 1965, al è stât capelan te Parochie dal Carmine a Udin e po, dal 1972, cun bons. Laurinç Dentesan, predi te Plêf di Guart, dulà che, dopo de partence di pre Laurinç (mancjât ai 11.09.2015) al reste plevan, a pâr che tes parochiis di Mion e Rigulât. La sô atenzion aes problematichis dal rispjet e dai dirits de identitât dal Popul Furlan, e partis ae fin agns Sessante dal Nûfcent. O ricuardin: partecipazion ae Mozion dal Clericât di Udin (1967); simpri a fin agns Sessante, cun pre Checo Placerean e po cul grup “Cjargnei cence dius”: azion pal ricognossiment dal Messâl Furlan e

pal dirit di doprà la marilenghe pardut, te Glesie e tal Stât; redazion, cun pre Antoni Beline e pre Laurinç Dentesan, trê dis dopo taramot dal 1976, dal document “Dopo taramot. Ai furlans che a crodin”: *“prime lis fabrichis e po lis cjasis e lis glesiis”*; publicazion dal librut pe Liturgjie *“Cjantis di Glesie dal Popul Furlan pes diocesis di Cuncuardie - Pordenon, Udin, Gurisse”*, racuelte di cjants liturgjics par furlan, pe plui part cjapâts sù de vive vòs de int; publicazion, cu la riviste *“Jucunda Laudatio”* dal benedetin Padre Pellegrino Ernetti, di *“Canti sacri aquileiesi della tradizione orale”*: une largje racuelte “sul cjamp”, di *cjants patriarcjins di tradizion orâl*, racuelte, cheste ultime, riviodude, completade e ripublicade tal 2007, cul titul “Cjants patriarcjins di tradizion orâl”; publicazion dal libri *“Saghe furlane”* (ed. Glesie Furlane), racuelte di contis, flabis, mitologjiis furlanis. Cun pre Antoni Beline al colaborà fin dal inizi al periodic autonomist di Glesie Furlane “Patrie dal Friûl”. Al è un dai promotôrs de leture seguitive de Bibie par furlan, organizade e sostignude de ARLeF, in colaborazion cu la Arcidiocesi e la Provincie di Udin. Cun bons. Laurinç Dentesan al à metût sù, dongje de antighe Plêf di Guart, il *“Museu da Plêf”*, par esponi lis testimoniancis storichis de antighe istituzion plevanâl. Il lavôr di ricercje sul Cjant Patriarcjin al à motivât, a so non, il premi Epifanie di Tarcint pal 2016. Al è tornât te Cjase dal Pari ai 28 di Dicembar dal 2017. ■





2. PROPUESTIS



*Cun chest intervent
di pre Tonin, Glesie Furlane
e vûl dâ il so contribût
pe riflession e pe discussion
suntune cuistion che e viodarà
modificâ tai prossims mê
la organizazion de nestre diocesi,
des nestris foraniis,
des nestris parochiis.*



PROPUESTIS



PRE TONIN CJAPIELÂR

NO STÂ A VÊ PÔRE PIÇUL TROP RIFLESSIONS E CUALCHI NOTE DONGJE DES COLABORAZIONS PASTORÂLS

ROBIS GNOVIS E ANTIGHIS

I timpis a stan cambiant di buride e nus menin di mês in mês tes regions dal postmoderni, une societât dal dut gnove li che noaltris o fasin fadie a jentrâ, intant che lis zovinis gjenerazions dal nestri Friûl a son za nassudis dentri. O podin ben sierâ i voi: o sin sul flum de storie che e cor e se noaltris no stin cun jê, cence fastidis jê nus bute di bande e si cjatarin di no rivâ plui a capî il mont li che o vivin.

Tune tâl situazion pape Francesc, osanât o contestât, si presente tal spirt dal Concili

Vatican II no simpri vivût te pratiche e al continue pe strade segnade de *Evangelii Gaudium*, il document di fonde dal so pontificât. No podint esponisi masse, al mande segnâi continuis sei tes omeliis de messe de buinore a S. Marte e sei tai pelegrinaçs che al fâs fra i condanâts di une volte come don Milani e don Mazzolari o fra i popui tibiâts, puars, insignificants dal mont di vuê.

In chest clime che nissun nol pues ignorâ o fâ finte di no viodi, la nestre diocesi si cjate impegnade tun cambiament struturâl che al va sot il non di “Collaborazioni pastorali”: un riordin fondiari, un assestament gnûf li che lis 56/58 foraniis a vegnin ridusudis a 9/8 intant che i plevans a varan di cjapâsi responsabilitâts pastorâls e juridichis simpri plui impegnativis.

A son agns che la curie e sta lavorant a chest projet e l'Arcivescul lu sta puartant indevant cun dute la sô volontât, autoritât e decision.

Scrit su la cjarte, chest program al varà cumò di jessi acetât e plantât tai nestris paîs; par chest motif al compuarte grande atenzion e riflession de bande nestre propit par sedi *pronts a rispuindiur a ducj chei che us domandin reson de vuestre sperance*. E chest o vês di fâlu però cun biel trat e cun rispjet, cun dute cussience a puest (cf. 1P 3, 15-16).

Al è in chest clime di fiducie e di fede che o ponin des riflessions sore lis CP, par podê prime di dut sclarîsi dentri di nô, e dopo, se al è pussibil, dâ une man a lis personis e grops che i tegnin al avignî de nestre sante mari glesie di Aquilee.

Simpri cirint un dialic clâr e positîf tal rispjet di ducj, parcè che o vin di sedi *compagn di un pari di famee che al rive a tirâ fûr dal so tesaur robis gnovis e antighis* (cf. Mt 13, 52).

FURTUNÂTS VOALTRIS PUARS

Se o resonin di bessôi al è ce sgrisulâsi de situazion, ma il Mestri des beatitudinis nus

dîs: *Furtunâts voaltris puars, parcè che il ream di Diu al è vuestri - Furtunâts i puars tal spirt, parcè che il ream dai cîi al è lôr* (Lc 6, 20; Mt 5, 3).

I doi versets a van a bracet. Di fat, il prin nus fâs rifleti su la puaretât concrete de glesie diocesane e il secont nus pant la dimension interiôr che o vin di vê. Dut, sot la mistereose peraula: *furtunâts*. In chescj moments colms di dificolât, al è come se il Signôr nus disès: *Furtunâts i voi che a viodin dutis chestis robis* (cf. Lc 10, 23).

O podin meti te categorie dai puars prime di dut la int dal nestri Friûl. Ancje se i sondaçs a mostrin un Friûl che al sta ben, al è sot i voi di ducj il contrari. Di fat i paîs di mont o lontans dai centris si stan spopolant e a stan murint.

Si sa che no dome di pan al vîf l'om parcè che la persone e je alc di plui di un tubo che al digjeris. Un popul par cressi al à dibisugne di memorie e di culture peadis a la proprie tiere, ma i furlans a stan pierdint la lôr storie, identitât, lenghe, sostituidis di une istruzion relative al podê economic mondiâl o tant teoriche che no tocje i problemis di culû. Une erudizion a servizi dai potents, pes ecelenciis dal mont, pai grancj e par diventâ grancj intant che il piçul al mûr.

In chest sens ancje la Universitât di Udin che e à celebrât i siei cuarante agns no à dât al Friûl chel grop di inteletuâi e chei jutoris che la nestre tiere e à dibisugne.

Cui paîs, o podin meti te categorie dai puars ancje i predis simpri plui bessôis, simpri plui cjamâts di impegnis e di lavôr, simpri plui cul paîs dongje diventât libar e che al è di cjapâ sù. Se o cjalin un anuari dal clericât di cincuant agns indaûr e lu confrontin cu la situazion di vuê o viodin subit il desert dai predis che al avanze.

I predis si cjatin puars parcè che ur è colade chê autoritât sacrâl che ur deve stime e rispjet tal paîs; a son puars ancje parcè che se di une bande lis glesiis si svueidin, di chê altre a viodin che i lôr sfuarçs pastorài

a stentin a vê risultât. In plui, in zornade di vuê, basto che un predi al cjapi une decision impopolâr par sedi metût subit sul gjornâl come motif di scandal e ogjet di petegoleç. Il Friûl al è puar parcè che in glesie la int e je simpri plui anziane e cence il ricambi des gnovis gjenerazions intant che lis nestrîs comunitâts a àn tancj problemis par podê lâ indevant.

Se i piçui e i puars fin chê altre di a jerin l'ogjet de evangelizazion, al è ormai jentrât tal magjisteri cuotidian di pape Francesc che la vôs dal ultin e à di sedi scoltade e valorizade par une glesie gnove e une gnove evangelizazion.

Il Signôr nus dîs: *Furtunâts voaltris puars; cemût te puaretât dai paîs, dai predis e des comunitâts, sino furtunâts? Acetant e scrutinant dut chest in umiltât par vivilu te peraula dal Signôr.*

SE UN NOL TORNE A NASSI DI ADALT

La prime regule di une sane psicologjie e je chê di cognossi e di acetâ se stes; e je chê di jentrâ drenti di nô par murî, se al è necessari, e tornâ a nassi.

La persone che e à sperimentade la vite e devente come Adam cuant che: *Il Signôr Diu al clamà l'om: "Indulà sêstu?" dissal. "O ai sintût il to pas tal zardin, i rispuindê l'om e o ai vût rivuart parcè che o soi crot e o soi lâ a platâmi"* (Gjen 3, 9-10). La vite, tal passâ dai agns, nus rint ducj puars fasint colâ lis sigurecis ponudis tes nestrîs cualitâts di salût, di inteligjence, di caratar, di esperience, di studis. Devant di Diu, de vite e dal mont che al ven indevant o sin ducj crots come Adam.

E cussì, in cheste condizion umiliant, o vin di presentâsi al Signôr par tornâ a *nassi di adalt* (Zn 3, 3), par lassâsi evangelizâ di lui che *al à puartadis lis nestrîs infermitâts* (Mt 8, 17).

Gjesù al veve un mût gnûf dut personâl di lei e di meditâ la Leç, i profetis e i Salms; un mût che al veve imparât in famee, te tradizion dai viei, te esperience de vite

dure di ogni dì e soledut tocjant cun man
lis miseris e injusticiis de Galilee dai siei
timps.

I saduceus di Gjerusalem, i fariseus, i
studiâts te Leç a leievin la Bibie cul studi,
lui le leieve cu la sapience popolâr, lôr le
scrutinavin ae ombre dal templi, lui tal
mistîr di fari, lôr le spiegavin intant che lui
le contemplave, lôr le imponevin al popul
intant che lui le sminuçave ae int, lôr le
proclamavin sierade tai rîts di Gjerusalem,
lui vivint in companie dai puars, dai
presonîrs, dai vuarps e dai tibiâts; lôr le
predicjavin par peâ *pês che a sfracain, grivis
di puartâ*, lui par *proclamâ lan di gracie dal
Signôr* (cfr. Lc 4, 18; Mt 23, 4).

La Bibie e jere simpri chê, ma il mût di
meditâle dal dut diferent.

O vin di tornâ a di chel che al à dit *no stait
a fâsi clamâ "mestris", parcè che dome un
al è il vuestri mestri il Crist* e viodi cui siei
voi i nestris paîs, e sielzi cui siei voi di om
cunsumât i laics, i catechiscj, i colaboradôrs,
i gnûfs reponsabii di comunitât.

Lis CP a compuartin prime di dut une
aprofondide riflession sore la nestre int, lis
sôs cualitâts e limits; a domandin di scoltâle
cun pazience tes sôs esigjencis, domandis,
intuit e sens di fede. Almancul cussì al
faseve nestri Signôr.

Lis C.P. che in ciertis diocesis a àn
dât risultât positif e in altris negatîf a
puedin sedi une buse te aghe se no son
compagnadis di un cambiament radical
di mentalitât come che i cjapitui 1 e 2 de
Lumen Gentium ancjemò vuê nus proponin.
Plui che lis CP, la gnove realtât nus
domande une serie revision - conversion
come glesie.

POPUL E CULTURE

Dal rispjet e de valorizazion des culturis
furlane, slovene e todescje in Friûl al è
superflui continuâ a spiegâ. Al è ormai
evident che la evangelizazion e scuen
passâ traviere de culture di un popul. Te
glesie, i documents dal magjisteri su fede

e culture e inculturazion dal vanzeli, a son
tancj e ben documentâts, començant dal
Concili Vatican II in ca. O podìn cumò
ricuardâ la encicliche Evangelii Gaudium
(in particolâr i paragrafs 111 - 118), unide
ai tancj discors e segnâi di pape Francesc
a pro de liberazion materiâl e culturâl des
minorancis tal mont.

Al è evident il fat che il valôr de culture
popolâr in Friûl nol è un probleme a
nivel teorico, ni di studis modernis ni di
magjisteri de glesie, ma al à cjapât dentri e
al cjape dentri lis sieltis politichis, militârs
e inteletuâls dal podê centralizât dal
moment. Il nestri popul, che di secui al è
cence podê, al è sorevivût fin cumò midiant
di une lenghe che lu identifice e di une
resistence passive che e à tignût bot cence
superleaders, cence liberadôrs carismatics,
cence moviments organizâts di liberazion.
In cheste situazion la istituzion eclesiastiche
e à fat i siei concordâts, compromès e
omissions, e à vût i siei silenzis. Si scuen
però ancje dî che soledut midiant articui e
publicazions de Vite Catoliche no à crevade
une cjane rote e no à distudât *un luminut
che al sta par murî* (cf. Mt12, 20).

Pensant al nestri popul e glesie, no
volaressin che il probleme culturâl dal
Friûl al fos sacrificât in maniere acritiche
e superficial sul altâr di une globalizazion
mondial che e presenterà simpri di plui al
mont intîr i conts in ros, in negatîf.

Tignin presint che la globalizazion e je al
servizi dal marcjât, e il marcjât nol coparà
dome il furlan, ma ancje l'umanesim e di
consequence la persone umane.

No volaressin che, consumade la eutanasi
dal Patriarcjât, come che al scriveve pre
Antoni Beline, cumò e ves di consumâsi fra
la indifferenze gjenerâl, la eutanasi di un
popul.

Cul Motu propri di pape Francesc
"Magnum principium" promulgât ai 9 di
Setembar e jentrât in vore al prin di Otubar
dal 2017, o fasin avôts che il Messâl roman
par furlan al rivi in curt sui nestris altârs,

e soledut che la diocesi e degni segnâi concrets plui clârs a favôr des nestrîs lenghis minoritariis, soledut tal Istitût superiôr di teologjie, tal 'seminari e inte catechesi.

RESPONSABILITÂ DAI LAICS

Al è evident che tai nestrîs paîs a esistin oms e feminis, zovins e zovinis che i vulin ben al plevan e ae glesie. Si sa che a son presints e a dan une man. Però te riflession de glesie ancje il laic, come dut, al cjape il so valôr tune vision teologjiche prime che pratiche. Di fat, ogni cristian midiant dal sacrament dal Batisim, al è stât insedât tal popul de aleance, tal cuarp di Crist. *Di fat o sês ducj fis di Diu in Crist Jesù midiant de fede; parcè che ducj voaltris che o sês stâts batiâts in Crist si sês riviêtûts di Crist. Nol esist plui ni judeu ni grêc, nol esist plui ni sotan ni libar, nol esist plui ni om ni femine: ducj voaltris o sês une persone sole in Crist Jesù* (Ga 3, 26-28).

Tai tims gnûfs, chest al compuarte une rivisitazion de nestre tradizion e un salt di cualitât: il passaç dal laic che al jude al laic che al cjape responsabilitât.

A son simpri esistudis in Friûl fraternis e fabriceriis, oms e feminis di glesie e di valôr, ma la plui part dai nestrîs laics a judavin sot ordin e responsabilitât dal plevan e a jerin plui oms e feminis di fadie che colaboradôrs.

O podaressin dî: fin cumò dut tal paîs al zirave tor dal plevan, intant che di chi indenant il laic in prime persone al varà di cjapâsi lis sôs responsabilitâts. Prime i laics a vignivin formâts a une dipendence e ubidience plui che a cjapâ decisions autonomis; peâts a une glesie di clap plui che a sieltis pastorâls; cumò al è rivât il moment dal laicât; un laicât no leât a une societât sacrâl, ma presint intun mont li che la glesie e deventarà simpri di plui perifarie, pront socors, ospedâl di urgjence, come che al predicje saldo pape Francesc. La glesie dai puars, prime che des cerimoniis

dal templi, une gnove presince cristiane fra ultins, vite e vanzeli.

La strutture clericâl de glesie e colarà cu la mancjance dai predis e la gnove vite dal ream di Diu e començarà come *un grignel di senape che, cuant che al ven semenât tal teren, al è il plui minût di dutis lis semencis che a son su la tiere* (Mc 4, 31).

Al è il moment di vuê là che ducj o scugnin deventâ scuclârs.

A cheste gnove situazion, nissun al è preparât e a volaran de bande di ducj e insiemi, riflession e preiere, tant dialic, rispjet e compagnament, tante umiltât e pazienze. Ducj si nacuarzin che i tims des dificoltàs si stan svicinant.

Une grande domande e je su la istruzion religiose e su la catechesi che cun ducj i sfuarçs di agnorums in ca no je rivade ai risultâts positîfs che si sperave.

La formazion cristiane, prime che midiant di riunionis continuis, e passe tal esempi de vite, tal vanzeli de famee.

O concludin cheste riflession sul valôr dai laics inte glesie, cu lis peraulis de Lumen gentium al n. 12 te traduzion uficiâl: *Inoltre lo Spirito Santo non solo per mezzo dei sacramenti e dei ministeri santifica il Popolo di Dio e lo guida e adorna di virtù, ma “distribuendo a ciascuno i propri doni come piace a Lui”* (1 Cor. 12, 11), *dispensa pure tra i fedeli di ogni ordine grazie speciali, con le quali rende adatti e pronti ad assumersi varie opere e uffici, utili al rinnovamento e alla maggiore espansione della Chiesa, secondo quelle parole: “A ciascuno... la manifestazione dello Spirito è data perché torni a comune vantaggio”*.

MARTE E MARIE

Pensant ai nestrîs paîs al è di dovê ricuardâsi des feminis e tiessi par tantis di lôr la laude dal libri dai Proverbis: *Une brave femine cui le cjatjal? Il so valôr al è plui grant che no lis perlis* (Pr 31, 10).

Di fat, almancul fin chê altre dî, lis feminis, une sorte di matriarcjât, a son stadis la



sorevivenza dal Friûl pestât des dôs vueris mondiâls e restât cence fuarcis a cause de emigrazion. O podin ancje zontâ che tes parochiis lis feminis a son stadis e a son la benedizion; lis glesiiis, cence lis feminis, a podaressin sierâ. Se fin chê altre di tune societât patriarcjâl-gjerarchiche lôr si son cjetadis a servî tal ultin puest, al è rivât il moment di dâur il ricognossiment e la dignitât che ur compet ancje te glesie. Propit parcè che mari, la femine e à une sensibilitât che l'om nol pues vè e la nature le à insiorade di cualitâts che le rindin preziose li che a tuchin tribulazion e disfate. Te azion pastorâl la presince de femine e je di valorizâ a ogni nivel. Lôr a son pe glesie come che Marte e Marie a jerin par Jesù (cf. Lc 10, 38-42). Simpri di plui o vin dibisugne di une glesie a dimension feminine.

O JERI FOREST

La realtât dai rifugiâts - profugos che a rivin cui barcjons e tocje ormai i paîs li che a vegnin cjalâts fra pietât, sospiet e fastidi. Noaltris, pensant ai tancj nestris emigrants partîts par tieris forestis di ca e di là dal poç, o vin di rifletî su ce che al racomande il Signôr: *volêt ben al forest, parcè che ancje voaltris o sês stâts forescj te tiere di Egjit* (Dt 10, 19).

Al dîs pape Francesc: Se ogni parochie e acetàs seriementri di proviodi al ben di une sole famee di profugos!

Al è un pôc ce che al diseve pre Checo dai

furlans de Basse cui taramotâts tal Invier dal 1977.

Noaltris, come cristians, no vin di disbrigâsi seont l'esempli dal stât cui siei discutibii centris di acolgence e nancje o vin di sostituîsi al stât. O vin di vè une nestre metodologjie comunitarie pal dialic e pe integrazion tra forest e paîs.

Se la nestre int e à za tancj problemis, tocje ancje dî che fra puars si à di judâsi e liberâsi insieme.

Ni il predi al à di cjapâsi sù cheste responsabilitât cence il paîs, ni il paîs al pues sierâ i voi par no viodi i profugos. Gjesù, tal judizi universâl, nus judicarà: *O jeri pelegrin e mi vês sotetât: vignît benedets; o jeri pelegrin e no mi vês sotetât, lait maledets* (cfr. 25, 31-46).

I DIACUNS

Seont il magjisteri straordenari e ordenari de glesie i diacuns a apartegnin ae strutture de glesie e za chest nus cjacare de lôr impuartance.

Si sa che ancje lôr a stan fasint une strade di formazion par sedi simpri plui e simpri miôr te dignitât dal lôr ministeri. Di fat nol è just viodiju come un pront socors par sostituî il predi che al mancje o par jemplâ in cualchi maniere un servizi liturgjic.

Il diaconât al varà di diventâ simpri plui necessari e impuartant te assistence ai tribulâts di ogni gjenar e tai incuintris di preiere des comunitâts.

Te assistence nol podarà sedi dome un informadôr dal predi a riguart dai malâts e des necessitâts de int. Al deventarà lui responsabil in chest.

Pe liturgjie il diacon si cjate in grande dignitât parcè che al à il dirit e il dovê di presiedi la "Liturgjie de peraula": realtât di curâ in ogni maniere.

Il diacon al è un privilegiât parcè che te sô spirtualitât specifiche al cjamine fra i tribulâts e la peraula di Diu. Par lui a valin in mût dal dut particolâr lis peraulis di Jesù te sinagoge di Nazaret cuant che al à

dit: *Vuê si realize cheste peraule e o soi stât mandât ai puars*. La Peraule e i puars a son e a restin la scuele principâl dal diacon. Il *Direttorio per il ministero e la vita dei diaconi permanenti*, ur consegne ai diacuns la diaconie de Peraule, diaconie de Liturgjie, diaconie de caritât. Fra l'altri al dîs: *Specialmente nei luoghi dove nessun sacerdote sia disponibile per celebrare l'Eucaristia, il diacono riunisce e dirige la comunità in una celebrazione della Parola con distribuzione delle sacre Specie debitamente conservate* (n.127).

22

I 2017 – patrie dal Friûl

LA PIETÂT POPOLÂR

In chescj ultins timps, so redut midiant di pape Francisc, e je stade riscuverte la pietât populâr no come un ogjet cualunche di poni dongje de liturgjie, ma come une dimension sacrosante e valide de fede che il popul al puarte cun se.

Alore no si pues butâ di bande come superadis o banâls lis tradizions dal popul: in lôr e midiant di lôr la nestre int e à par secui cjavât flât dongje dal Signôr, de Madone e di ducj i sants.

Ance culi si pues riviodi e purificâ. Di fat al è vêr che cualchi volte la devozion a une Madone, a un santuari, a un boletin a partin a une religion intimiste e individuâl slontanant di chê spiritualitât che e je la fonde de comunitât dal paîs cul so calendari di vîfs e di muarts, di incuintris e di iniziativis.

La sane tradizion de pietât populâr dai nestrîs viêi cui lôr pelegrinaçs e processions e je simpri restade insedade te liturgjie de parochie. Il libri de “Massime eterne” de none, al veve fra lis pagjinis ducj i santuts des Primis comunions e des Cresimis, dai defonts, des ricorencis e des benedizions dal paîs.

Ce che si dîs des devozions al è valit ançe pai moviments modernis che a puedin rivâ a propagandâ e a imponi spiritualitâts forestis dividint la comunitât fra cristians di serie A e di serie B e dant forme a grops

elitaris za condanâts di S. Pauli te Prime letare ai Corints (cjav. 1, 10-17). Liturgjie e pietât populâr a son dôs dimensions cultuâls che a àn di lâ indevant a bracet. La liturgjie come pont di riferiment li che dut al cjate il so colm, la pietât populâr come teren di valôrs simbolicis e creatîfs che dome un determinât popul cu la sô anime e culture al rive a esprimi (Diretori su pietât populâr e liturgjie).

LA LITURGJIE

La celebrazion de Eucaristie, la messe e deventarà simpri plui rare.

O domandìn che lis CP no vebin a butâ di bande lis piçulis comunitâts di perifarie. Di fat il Signôr al dîs: *là che a son dâts dongje doi o trê tal gno non, li o soi ançe jo, framieç di lôr* (Mt 18, 20). Une minime comunitât de Cjargne o de Benecije dade dongje te liturgjie e à il stes valôr di un pontificâl. *In Friûl la sielte preferenziâl pai puars e je la sielte preferenziâl pai piçui paîs.*

No voressin che, in non di une logjiche mai metude in dubi, si continui a pensâ che “par furnî l’altâr grant di un domo si puedi sfurnî cualunche altri altâr”; là che i paîs no son altâr ma comunitâts.

O vin tante dibisugne come glesie di metisi su la strade de semplicitât: tai discors, te liturgjie, tai segnos, te dutrine, te sielte dai responsabii, tai rapuarts cu la int, e chest al pues vignînus sore dut di une conversion ai “semplics” dal Vanzeli, ai piçui dai paîs.

Che si tegni cont di dut ce che di bon un paîs al à, te fiducie che ogni comunitât e rivi a esprimi i siei responsabii. (Glesie Furlane, document: “Puedie nassi une gnove zornade pe glesie?”, an 1988).

I cambiaments continuis di orari tes celebrazions de domenie, il scambiâsi di predis o di diacuns a turni, il passaç di un pulmin par traspuartâ la int tune glesie grande a puedin sedi la ecezion, ma no la regule. I pôcs fruts menâts ore ca ore là a parteciparan a liturgjiis di comunitâts

forestis e a cressaran foresscj ancje tal propri país. In chest sens, lis esperiencis fatis in Europe e fûr de Europe di agnorums in ca, no son sortidis a risultâts positîfs.

La int, ancje de plui piçule comunitât e à dibisugne di cjatâ vierte e simpri tal stes orari la glesie dal país e di sintîsi adunade lì, in loco, tal non dal Pari, e dal Fi e dal Spirtu Sant. Come lis primis comunitâts cristianis, che si devin dongje fra di lôr ancje cence la presince dal Apuestul.

Vuê a son opinions diferentis, pe sostituzion de messe, su la oportunitât pastorâl de Liturgjie de peraule, acetade come rimiedi in mancjance di altri. Come la messe, ancje la Liturgjie de peraule e à un valôr in se stesse. A son impuartantis e impegnativis dutis dôs e pai Paris de glesie il Lezionari e il Pan consacrât a podevin sedi metûts e venerâts insiemi intal tabernacul.

Se ancje la Liturgjie de peraule e varà un so puest e andament, se il rît al varà il so spazi e decoro, la int e capissarà dibessole la difference fra la Liturgjie de peraule e la Eucaristie e e podarà nutrîsi seont lis circostancis sei dal pan de Peraule di Diu che dal Pan consacrât.

Il diaconât nol è in sostituzion dal predi o parcè che a mancjin i predis, ma al è un ministeri a se stant. La liturgjie dal diacun no je un surogât de liturgjie dal predi, ma e je liturgjie e vonde. E à un valôr grant propri come proclamazion liturgjiche de peraule.

Istruîts sul valôr de peraule di Diu proclamade, scoltade e preade tune celebrazion, i cristians a varan il gust di svicinâsi di plui a la sacre Scritture. E se a partecipin a grups di vanzeli, a daran un lôr contribût specific par une celebrazion eclesiâl - comunitarie ancjemò plui insedade te vite di ogni dì.

ACETAITSI IN AMICIZIE

UN CUL ALTRI (Rm 15, 7)

O vivin cambiaments di epoche e o sin

cjapâts dentri come fueis di un arbul inte svintidice dal Invier. O vin dibisugne no tant di cori, ma di pensâ; no di dividisi, ma di unîsi simpri di plui.

In mût particolâr:

- lis Colaborazions Parochiâls, dopo tantis riunions, a continuin a cjatâ un clericât no convint;
- su lis spalis dai plevans a vegnaran metudis responsabilitâts juridichis masse griviis di puartâ e cul riscjo di un aument di brutis sorpresis denant de leç civil;
- e je dibisugne di une struture centralizade che in maniere eficiente e vebi di dâ rispueste a une burocrazie simpri plui complicade e in evoluzion;
- se a son problemis in diocesi, che si ciri di risolviju te stime pes personis di culi e no fûr di culi;
- se i predis a vessin di sierâsi in se stes, lassant fâ e lant ognun par cont so: chest al è un brut segnâl e bisugne domandâsi il parcè;
- une assemblee di predis come chê dal 1975 e podarès sclarî tantis robis.

Chestis riflessions e notis dongje des CP a àn dome un significât: judâsi a cjapâ in cussience lis responsabilitât che il moment nus presente par no sintîsi dî dal Signôr: *Gjernazie triste e traditorie! O rivais, sì, a judicâ l'aspîet dal cîl, ma no rivais a disserni i segnâi dai timps* (Mt 16, 3-4).

Se i volin ben al nestri popul e glesie, se o vin un tic di dignitât personâl, al è rivât il moment di tornâsi a scoltâ, di dialogâ cun libertât e respîet. *Puartait ognun la cjame di chel altri e cussì o colmarès la leç di Crist* (Ga 6, 2).

Dapruf di ce che nus spiete o vin di fidâsi de peraule dal Signôr: *No stâ a vê pôre piçul trop parcè che al Pari vuestri i à plasût di dâus il so ream*. (Lc 12, 32).

Si fidìn di Lui e de Sô benedizion; chest nus baste. ■

Ai 9 di Dicembar dal 2017



3. ATIVITĂȚI EDITORIALE





*In cheste sezion o proponìn
une cerce de nestre produzion
editoriâl. O cjatarês duncje
lis introduzions dai libris
che o vin publicât tal 2017.
Par vê i libris di Glesie Furlane,
domandait li de vuestre librarie
di fiducie o clamait il numar
0432-956010 o mandait une
email a info@glesiefurlane.org*

PRE 'SEF CJARGNEL



ATIVITÂT EDITORIÂL

I RECITATÎFS LITURGIJICS DAL CORO “RÔSAS DI MONT” DI GUART DIRET DI PRE 'SEF CJARGNEL

Chest CD al volarès jessi un jutori a disposizion di cui che al cîr di procurâ, pe “*Liturgjie / Pentecostis de Glesie*”, chei furniments poetics e simbolics che la estetiche e la art a puedin burî fûr, par voluçâ il popul che al celebre, tune atmosfere di contemplazion dal misteri, vierzintlu ai segnâi de Gracie e de audience dal Spirt.

Par chest si privilegjin doi fats: la lenghe, l'imprest plui insostituibil che o vin, par mostrâ afiet e tenerece incondizionade ae umanitât profonde di chest popul achî; la musiche che, par nô, no pues dismenteâ il

Cjant Patriarcjin: chel patrimoni corâl che, cu la sô poetiche e lêthos viert al misteri, par plui di mil agns al à fat digjerî ae nestre int une lenghe liturgjiche incomprendibile ae plui part e che la introduzion des lenghis vivis tes celebrazions di Glesie nus à cjatâts impreparâts a incrosâlu cu la musicalitât de nestre dolce, fuarte e sante marilenghe. Il desideri che si varès al è chel di dâ un piçul imprest a cui che, lavorant te liturgjie, al à a cûr che cheste no sedi disincjarnade tai confronts de vite dal nestri Popul, omologade e fûr de storie.

Par altri, si sclaris subit che la vore no je ni organiche ni complete, ma dome il risultât de racuelte di piçulis sperimentazions buridis fûr par ordin di moments e occasions che lu domandavin.

Cuasi ducj i cjants che si ripuartin a son di tradizion Patriarcjine scrite o orâl. Ecezion a son *i modui pai salms responsoriâi*, dâts dongje su ande gregoriane; come ancje il *Preconi* di Pasche. *Lis Calendis* a son la transliterazion furlane di un test musicât latin e *lis Fiestis mobilis* a son une semplificazion dal modul aquileiês.

I cjants a son tignûts sù dal Coro Rôsas di Mont de Plêf di Guart, in maniere plane, e populâr, adate a esemplificazions cu la int. Tes composizions solistichis si segne il non dal Cantôr.

PROSPIET

Si presentin trê sortis di composizions liturgjichis:

+ i Salms (esemplis di cjant salmodic)

+ lis Lezions (cjants solistics di leturis biblichis)

+ altris cjants pes celebrazions liturgjichis.

I SALMS

I Salms a son un element di fonde de preiere liturgjiche, chel che al sigure ae celebrazion de fede dutis lis sfumaduris teologjichis che a àn di imbombâle, cuinçâle e indreçâle: cuntune vene di poesie primordiâl che e comôf, e involuce ogni anime disarmade,

semplce e atente cuant che al cjacare il Mestri.

Lis scletis formulis salmodichis che tal cjant a vegnin strabalçadis cun gust, di un setôr a chel altri de Comunitât che e pree (Coro/grup vuide, solist, assemblee) e ripetudis simpri cun fervôr cressint, a son une indispensabile esperience di chê preiere di semplicitât che si infervoris simpri plui, ripetint lis stessis formulis di amôr e di contemplazion, sot la guide di Chel che al cognòs i segrets dal cûr e al sa scjaldâlu. Dôs a son lis formis di cjant salmodic che a vegnin presentadis, convalidadis de tradizion: salmodie antifoniche e salmodie responsoriâl.

Par ogni salm si segne il numar di riferiment biblic, la comunitât che nus à furnide la melodie patriarcjine e, in gjenar, la publicazion che e ripuarte la composizion scrite.

a) *Salmodie antifoniche.*

Un solist (o un piçul trop di cantôrs) al cjante la antifone. La assemblee e pues ripetile e dopo e alterne cul solist i versets dal salm. Ae fin, ducj a ripetin la antifone.

Formulis (CD1):

- Salm 18. Par dute la tiere. H. pagj. 433. *Plêf di Guart*
- Salm 23. Cui laraial sù pe mont dal Signôr. H. pagj. 438. *Rualp e Val*
- Salm 30. O met la mê vite tes tôs mans. H. pagj. 443. *Rigulât*
- Salm 36. E je dute tal Signôr la mê sperance. H. pagj. 446. *Remanzâs*
- Salm 39. Il pan che mi sostente. H. pagj. 447. *Rualp e Val*
- Salm 41. La mê anime e à sêt dal Diu víf. H. pagj. 449. *Remanzâs*
- Salm 80. Dait sù la laut a Diu. H. pagj. 461. *Remanzâs*
- Salm 121. Pàs a ti Gjerusalem. H. pagj. 484. *Remanzâs*
- Salm 123. Al è il Signôr il nestri jutori. H. pagj. 485. *Plêf di Guart*



- Salm 129. Plui che no lis vuaitis. H. pagj. 488. *Stolvizza / Stulvice*
- Salm 135. Laudait il Signôr parcè che al è bon. H. pagj. 490. *Rigulât*
- Grandis robis (Cjantade de Madone). H. pagj. 524. *Cedarçjis*

b) *Salmodie responsoriâl.*

Il solist al cjante la antifone e la assemblee le repet a ogni sproc dal solist.

Formulis:

- Salm 103. Mande il to Spirt, Signôr. R. pagj. 29
- (Cjantade Bibliche - Exodus). Cjantin al Signôr. R. pagj. 32
- Salm 29. Ti laudi, Signôr. R. pagj. 34
- Salm 44. E je dute un splendôr la regjine. R. pagj. 282

ALTRIS COMPOSIZIONS

- La Gnove di Pasche (preconi): * Solist Lurinç Schiava
- Lis fiestis mobilis (*cambiâ lis datis daûr dal an corint*): * Solist Dino Spangaro
- Lis Calendis di Nadâl: * Solist Dino Spangaro.

LIS LEZIONI

A son, pe pluritât, leturis biblichis (massime dai Vanzei), che si cjantilis tes messis di fieste grande. Une volte, stant la liturgie par latin, si cjantave in ogni messe grande



Proiezion di Missus a Soraga (TN).

la Epistule e il Vanzeli. Cumò, passant a lis lenghis vivis, e je colade la usance e lis leturis si lis lei, par cjapà spont pe riflession e pe omelie. Cun dut a chest, la pussibilitât di fâ cjantâ a un brâf cantôr une o plui leziions de Liturgjie, in maniere contemplative e cence ostentazion, e pues vê un esit sorprendent: chel di doprâ la Peraule di Diu no par cjacarantint sore, ma par adorâ la sò veretât trasparint e predicjâle a dalte vôs, “super tecta”, usance il Vanzeli.

Formulis (CD2):

- Epistule di Nadâl. C. pagj. 164. Solist Pauli Timeus
- Vanzeli di Nadâl. C. pagj. 165. *Melodie di Cleulis*. Solist Dino Spangaro
- Epistule de Pifanie. C. pagj. 165. Solist Lurinç Schiava
- Vanzeli de Pifanie. C. pagj. 167. Solist Dino Spangaro
- Epistule di Pasche. C. pagj. 168. Solist Pauli Timeus
- Epistule di Pentecostis. C. pagj. 172. Solist Dino Spangaro
- Vanzeli di Pentecostis. C. pagj. 173. Solist Lurinç Schiava
- Vanzeli par Esecuiis. C. pagj. 174. Solist Pauli Timeus

- Missus: * Soliscj: Lussia Cattarinussi; Dino Spangaro

PUBBLICAZIONS DI RIFERIMENT

Pai tescj scrits di ogni bran si fâs riferiment a une des fonts a stampe, che lu ripuartin e che a son segnadis cun trê siglis:

- C. = “CJANT PATRIARCJIN DE TRADIZION ORÂL” Glesie Furlane, Graphic Linea – Tavagnacco 2007
- H. = “HOSANNA” Glesie Furlane, Primeoffset – Udin 2012
- R. = “IL CJANT DAI SALMS RESPONSORIÂI” Glesie Furlane, Litoimmagine – Rodean dal Alt 2003

In plui si segnale ancje:

- * = BRANS NO STAMPÂTS (si pues domandâju, in copie, a Glesie Furlane: info@glessiefurlane.org)

Pai salms si segne il non de comunitât là che la melodie e je stade cjapade sù, ancje se cheste tantis voltis e je presinte in ceplui puec.

CORO RÔSAS DI MONT, PLÊF DI GUART

Il Coro “Rôsas di Mont” al da dongje une trentine di coriscj che a àn come lûc ideâl di riferiment e di ativitât la antiche Plêf di Guart (Davâr). Nassût a metât dai agns Setante dal secul stât, il Coro al à in atif un biel repertori di musicis profanis che a van des espressions classichis dal baroc incà, fin a chês popolârs furlanis.

Ma al è tal ambit de tradizion liturgjiche che il Coro le à metude dute, massime par chel che al rivuarde lis espressions tradizionâls liturgjichis musicâls in lenghe furlane, dulà che al à dât dongje un repertori adat a compagnâ lis celebrazions di dute une anade.

A partî dai agns Otante dal secul stât, il Coro al à burît fûr chescj cjants in cinc musicassutis, in rispueste al desideri e ae necessitât che si sint simpri plui: di preâ te lenghe mari, che e à il savôr de nestre tiere.

La Plêf di Guart e je une des dîs plêfs patriarcjâls de Cjargne. Plaçade propit tal cûr di cheste region di mont, e à dât dongje par mil e cincen agns dutis lis vilis dal Cjanâl di Guart (valade dal Dean), includint ancje Sapade, tal Cjanâl de Plâf e Çurçuvint tal Cjanâl di S. Pieri. Il nît primarûl che al clamave a racuelte i prins cristians dal plevîr e je la basiliche paleocristiane di stamp aquileiês, che si cjatave a ret de glesie di S. Martin di Guart e che e je visitabile tai rescj monumentâi des dôs aulis liturgjichis e dal batisteri. Sdrumade la basiliche sot invasions, in ete alte medievâl a àn tornât a fâ sù tun puest plui vuait la glesie madrîs atuâl di S. Marie, che si presente in posizion aeree sul cuel a precipizi de Mioce, tal essenziâl, armoniôs e tratîf stamp architetonico che i àn dât dopo il taramot dal 1700. Di passe cuarante agns incà, te Plêf di Guart, dutis lis liturgjiis si fasin privilegjant la lenghe sante e splendide de nestre storie umane e cristiane. ■



pre 'Sef Cjargnel
I RECITATIFS LITURGJICS

Glesie Furlane,
Udin, 2017
2 CD





Lant in Sviizare par presentâ *Missus* te sede des Nazions Unidis (ONU).



ATIVITĂȚ EDITORIALĂ

TIMP DES DOMANDIS



OPERA OMNIA

Il Quolet, libri che nus presente une vision amare, adiriture ciniche, de vite ma che al palese une cognossince reâl de esistence e des vitis che l'om al à di frontâ sot dal soreli, nus dîs che “par dut al è il so moment, un timp par ogni robe sot dal cîl” (3,1). Chest al vâl par ognun di nô e pe totalitât des personis e des robis creadis. Cu la diference che lis creaturis cence razionalitât o “anime” (almancul seont lis nestris definizions e convinzions), a vivin i fats de lôr esistence cence rindisi cont, cu la cuâl che i oms, furnîts di inteligjence (ancje se le doprin pôc e malamentri), si rindin cont e duncje a àn cussience di ce che al sucêt dentri di lôr e ator di lôr. “Dutis lis creaturis, come che a nassin, cussi ancje a muerin. Dome l'om però al sa che al

scuen murî. Di li il sens di pôre, che al pues tramudâsi in angosse o adiriture in terôr” al dîs un pensadôr grêc. De pôre e de angosse a vegnin lis domandis di fonde ai problemis di fonde, par podê cjatâ un fregul di razionalitât e di sens in ce che al somee propit irazionâl e cence sens.

Lis domandis, e lis rispuestis, a puedin vigni de facultât razionâl dal om, che al cîr, al rumie, al confronte, al spicule par cjatâ un troi tun bosc ingredeât o une lûs tun cîl fumul. O vin la filosofie, une scjale che e à i pecoi su la tiere, adiriture te profunditât de tiere e de storie, e si rimpine sù plui che e pues viers il cîl. Jessint tantis lis domandis e tancj i cjâfs che ses fasin e il substrât culturâl di chei che lis fasin, nol è di dâsi di maravee che tantis, infinidis a sedin lis rispuestis, al pont di creâ plui confusion di prime. Ancje par chel tancj, soregut in di di vuê, a rinuncin a fâsi domandis. O par pigrizie o par disperazion o ancje par comoditât. No je une sielte esaltant o di imitâle. Nus sparagne tante fadie e tantis delusions, ma ancje nus gjave la uniche nestre specificitât: chê di jessi personis, creaturis razionâls. Ma la scjale de reson, preziose e insostituibile, e vâl fin che lis robis a restin a nivel di tiere, di storie, di razionalitât, di “inmanence”, vadî dentri dai confins naturâi dal timp e dal spazi.

Ma se nô o cirin di passâ “lis colonis di Ercole” par cjatâ un spazi e un timp cence limitazions, il mont de “trassendence”, o scugnîn bandonâ la scjale de razionalitât e lâ ad imprest de scjale de fede. Une scjale ribaltade, ancje se complementâr, ae prime, parcè che e partis di adalt e si sbasse jù viers di nô. Jessint poiade adalt, al è clâr che no podin cjavâle o pretindile ma dome domandâle e acetâle. Si trate in efîets di un regâl, di un alc di plui, che no nus mortifiche tes nestris potenzialitâts ma nus da pussibilitâts plui grandis, adiriture infinidis.

La scjale de fede e partis di Diu, che nus rivele, palese, mostre alc dal so e dal nestri

misteri. Rimpinantsi sui pecoi de fede, o de revelazion, o vin di savê denant-trat che no sarin in plen misdi, che no rivarin a capî dut, dal moment che il misteri al reste par definizion insondabile e che i nestris puars vôi a son masse debui par frontâ une lûs cussi fuarte. Pa la cuâl si riscje, sovedut tal imprin, di restâ inceâts e di viodi mancûl di prime.

Ancje se Diu al à rivelât il so misteri midiant di Crist, sapience e sostanze dal Pari e lûs par ogni om che al ven in chest mont, la revelazion no je lassade tes mans de sengule persone, ma e ven consegnade a la comunitât dai fedêi o glesie. E, stant che la glesie e je fate di oms e i oms a àn dibisugne di une struture, la revelazion di Diu, la sò peraule, il so progjet di salvece al ven metût tes mans de jerarchie, di chei che a disin di vê il dovê di insegnâur a di chei che a àn il dovê di imparâ.

La struture, par sante che e sedi, e tint a

jessi parone esclusive, a monopolizâ, a tignî strente la clâf de puarte di Diu, a meti pâi e confins e paladis par no che a la int i vegni la tentazion o la pice o la matetât di lâ fûr di troi. E i pâi, i confins, lis paladis a son la spiegazion autentiche di ce che Diu al à rivelât. Pa la cuâl un cristian nol à dome di crodi a ce che Diu i à rivelât, ma al à di crodi tal mût che la glesie e spiege cheste revelazion. In pratiche al à di acetâ, plui che la Bibie, la spiegazion de Bibie, i resonaments sore de Bibie, lis filosofii e lis teologjii che a definissin cun sigurece il “depositum fidei”, il “camarin de fede”. In struc il bon cristian al à di fâ une robe vonde semplice: vierzi lis orelis par scoltâ la dutrine e vierzi la bocje par ripetile. Plui le scolte cun atenzion e le ripet cun fedeltât, magari a pampagal vie, e plui al è a puest. Parcè che la glesie e à za proviodût a dâ dutis lis rispuestis a dutis lis domandis, come cuant che si va a fâ la scuele vuide.



Baste imparâ a memorie e no jessi masse curiôs e fâ domandis fûr di test. Al è ce che o ai fat, e cun me milions e milions di fradis inte fede e inte profession catoliche, di frut in sù, di cuant che o ai tacât a imparâ a memorie, cui sussidis didactics elementârs di in chê volte, lis bachetadis pai stupits e distrats e lis mentis pai svelts e intents, la dutrine di san Pio X. Chê che e scomençave cun: “Chi ci ha creato? Ci ha creato Dio. Chi è Dio? Dio è l’Essere perfettissimo, Creatore e Signore del cielo e della terra”. E vie indenant, fin ai novissims, cul paradîs “dove si gode ogni sorta di bene, senza alcun male” e l’infier “dove si soffre ogni sorta di male, senza alcun bene”. Une religjon semplificade, cun cuatri ideis di fonde astratis e fredis ma precisis, un che al pensave e al decideve par te e tu che tu vevis dome di dî di sì e di fidâti. Parcè che chel altri al jere infalibil. La storie si è ripetude intai agns formatîfs dal ‘seminari là che, so redut inte “scuele nere” o teologjie, nus insegnavin a rispuindi a dut, come chês scuelis di partît che ogni tant a publicavin un libri cun “Cento risposte a cento domande”. Consacrât predi, mi àn mandât a predicjâ, a insegnâ, a convertî, a dâ rispuestis a dutis lis domandis che l’om al podeve fâsi intai agns e intai câs de vite. E il predi plui bulo al jere chel che al saveve rispuindi cun plui sigurece, gjavant ogni ombre di insigurece e di dubi. La robe e à funzionât fin che dut al è lâ ben, almancul par me. Al è sucedût cussî ancje par Jop, che al à sopuartât cuntune rassegnazion sante e esemplâr la pierdite de robe e la muart dai fis. “Ognun al è vonde fuart par rivâ a sopuartâ lis disgraciis di chei altris” al diseve tes sôs pessimistichis Riflessions o Massimis Francesc VI, duce di La Rochefoucauld (1613-1680). Po al à tacât a slacâ il mont ator di me e dentri di me. La int e tacave a disertâ la glesie simpri plui e il templi nol jere plui il cûr dal país. No rivavi a viodi inte strutture

gleseastiche dute chê santità e virtût e nancje inte int lontane de glesie dute chê tristerie e negatività che mi vevin fat viodi in ‘seminari. Il mont si stave desacralizant e declericalizant e tancj a berlavin che e jere rivade la fin dal mont, biel che altris a disevin che finalmentri si tacave a vè un mont di int libare e responsabil e no plui ricatade di un Diu preocupât e invidiôs de nestre libertât.

Al è nassût cussî il prin di chescj studis o riflessions: “**La fin dal templi**”. La fin dal templi ise ancje la fin di Gjerusalem? E la fin di Gjerusalem ise ancje la fin dal mont?”. Un teme che mi faseve sudâ frêt a frontâlû, parcè che la fin dal templi e jere ancje la fin dal gno mont di predi peât a une strutture, a un sisteme di fiestis e di funzions e di celebrazions che no tiravin plui. O ai sudât ma mi à fat ben, parcè che o ai provât a cjalâ la realtât no dome de bande dal altâr e dal messâl, ma ancje de bande dal mont e de vite. Par consequence, ce che prime mi someave grant, vadì l’altâr, cun dute la sô simbologjie, lu ai viodût cetant plui piçul e ridimensionât. E ce che mi veve simpri someât piçul, il mont, lu ai viodût plui grant e biel e interessant, parcè che lu cjalavi di dongje e cun altris voi.

Peât cul prin al è il secont studi, che lu ai clamât: “**La fadie dal crodi**”. Confrontant la mê fede di frut, sigure e apagant, cun chê plui tormentade di un om rivât a la maturità e za provât dal mâl fisic e dai fastidis de vite, mi domandavi se o stevi pierdint la fede. In plui mi inacuazzevi che ciertis, tantis rispuestis che di frut lis ritignivi veris e esaustivis, cumò mi someavin clopadicis e un pôc sbaladis e no rezevin a une sane razionalità. Mi riferis al pecjât originâl e a lis sôs consequencis

su int che no à ni art ni part, ae muart che e varès di cjastiâ l'om pecjadôr ,ma che e cjastie ancje i nemâi e lis plantis. O ai ancje cirût di capî se al à plui fede un che al siere i voi e al acete dut o un che al dopre ancje chel don di Diu che si clame reson. Il fâsi domandis nol è un segnâl di une fede muarte, ma in câs di une fede cressude. E nol è che nô o vedin mancul fede dai nestris paris e vons. O vin dome la pussibilitât di fâsi ciertis domandis parcè che, graciant Idui, al è finît il timp che al fevelave un sôl, ancje se al diseve monadis o al veve tuart, e ducj chei altris a vevin di tasê, ancje se a vevin plui robis di dî e plui resons di lui. Partant il fâsi domandis inteligentis al è segnâl di inteligence.

Dongje de fadie dal crodi, peade ae fadie dal vivi, o ai simpri cirût di dâmi une reson de incomunicabilitât esistenziâl che e esist fra lis personis e fra lis gjenerazions. Ognun cul so misteri, cu la sô disperazion, cui siei dubis, cui siei ricuarts e rimuars, e si passe une vite interie un dongje dal altri tune complete straneitât. Po e rive la muart e e sotere ogni tesaur di esperiencis, ogni veretât, ogni unicitât. Al è il teme dal studi "**Lis peraulis tasudis**". Cui puedial dî dut ce che al passe pe sô anime? Cui rivial a travasâ il tesaur che al à ingrumât cui agns e cul dolôr? Al scuen tasê, rumiâ, gloti. Duncje lis peraulis plui veris a son chês tasudis e lis peraulis ditis, scritis, berladis, a son une infime minorance rispjet a la realtât e no son siguramentri lis plui atendibilis. No son riflessions legris e nancje consolantis. O speri che a sedin interessantis e che nus judin a fâ un fregul di lûs di plui, ancje se intun contest di fumate. Mi plasarès che chestis mês domandis, e pussibilis rispuestis, a invoiasin cualchidun altri a

fâsi lis domandis che plui i stan a cûr e a cjatâ chê rispueste che, se ancje no i permet la plenece de lûs, lu jude a cuistâ plui serenitât, sapience e sigurece.

Un nestri amî e grant espert de Bibie, il prof. Paolo De Benedetti, di Milan, di riunde ebraiche, nus à dit che, contrariementri ae dutrine catoliche che e met ducj i beâts cu la bocje vierte a cjanâ lis laudis dal Signôr, i ebreus a pensin che la eternitât e sedi fate par fâi domandis al Signôr. Duti chês domandis, ancje lis plui tremendis, che a rivuardin dutis lis tragjediis e injustiziis e barbaritâts capitadis in chest mont. Se culi al è il timp di Diu, là che lui al opere a sô discrezion e plasiment, là sù al sarà il timp dal om, là che Diu al varà di dânus plui di cualchi rispueste. "La prime domande che i farai nus à confessât Pauli al è parcè che al à fat tribulâ tant la mè cjiçute, Pucchia, che no veve fat nissun pecjât ni originâl ni atuâl e che no mertave chê muart dolorose". Incoragjât di un om cussi savi e libar, ancje jo o ai prontade la liste des mês domandis. Ma invezit di spietâ di fâjes di là, o ai preferît, forsit cuntune ponte di presunzion e di matetât, fâlis di ca. Par vè un acout di lûs e di claritât in chel toc di strade, piçul o grant, che lui mi permetarà di fâ. No pretint la lûs dal soreli; mi contenti di un lusorut, dal moment che la difference fra la serenitât e la disperazion, fra la vite e la muart e pues dipendi cualchi volte ancje de flamute balarine di un ferâl. ■

Antoni Beline
IL TIMP DES DOMANDIS



Glesie Furlane,
Pasian di Prât, 2017
216 pagjinis
ISBN 978-88-6064-022-2

PRE ANTONI BELINE



ATIVITĂȚ EDITORIALĂ

DÎS AGNS INSIEME



OPERA OMNIA

NOTE DE REDAZION:

Chest al è l'ultin volum di "Cirint lis olmis di Diu" publicadis su "La Vita Cattolica". A van dal 2005 al 2007, an de muart di pre Antoni. O vin volût che al fos lui, pre Antoni stes, a presentâ chest ultin volum. L'articul lu veve scrit dal 2003 sul scjadi dai 10 agns di colaborazion continuative cul setemanâl diocesan. Culi lui al spiege la gjenesi e il significât de rubriche. O vin volût onorâ cussì la sô memorie a 10 agns de sô muart.

No varès scometût un centesim, e pûr a son za dîs agns che sul setemanâl de diocesi e ven fûr la mê rubriche, là che o presenti ogni volte il segnâl di un Diu che no si lasse viodi ma che nus lasse une olme

dal so passaç. Il dut al è scomençât par un contrast (al è il câs dî: "felix culpa!") cun pre Duilio e lui, inteligjent e vuait, mi à dit: "Si sta pôc a criticâ. L'impuartant al è dâ une man". L'invît-palisse al à funzionât. Tal lontan 11 di Dicembar dal 1993 al è vignût fûr il prin toc: "Avent: un spietâ plen di sperance" e i cuatri tocs proviodûts a son diventâts uns cincent, calcolant 50 ad an. Forsit cualchidun di mancûl e no simpri pes ferii dal periodic.

In dut chest timp, o ai cirût di lei la realtât nostrane e chê plui slargjade seont une otiche particolâr. No si trate di une cuintriletture, ma di une leture altre, diferente. Tal sens che o soi lâ a cirî là che par solit no si va, vadi te periferie dal mont civil e religjôs. Mi à semeât plui originâl e plui congjeniâl ae mê vite, vivude simpri su la linie di demarcazion. Cualchidun mi à incolpât di meti pocje atenzion aes struturis de glesie e di preferî cjalâ di là dal muret o de cise. O crôt che al seti vonde banâl là a çumâ rosis tun zardin; plui stimolant là a cirîlis tun scovaçâr o tun teren pustot e arsinît. Tant plui che la strutture e za lis sôs trombis di amplificazion e lis sôs cenglis di tramission e no à di sigûr dibisugne di un biadaç come me.

Cussì o ai cjatât splendidis sorpresis là che no varès pensât e ancje tante int, che si crodeve escludude, si è cjatade magari sui paradôrs dal ream di Diu, ma simpri dentri. Al è chel l'impuartant. Fedêl ae vision salvifiche de nestre Aquilee, o pensi che nissun nol resti escludût de salvece, come che nissun nol è escludût de fuarce dal soreli, ancje se al vîf te ombrene.

Impressions di chescj dîs agns? Une cierte delusion de bande de strutture ecclesiastiche pe sô scjarse disponibilitât ae autocritiche. In tims di omologazion e di banalitât, si varès di judâ e no penalizâ o mortificâ un che al cîr di inviâ un dibatit religjôs o culturâl e di tentâ stradis gnovis. Taiant ogni peraule che no sa di incens, si riscje di fâ cressi la fole dai pampagâi e des simiis,



Proiezioni di *Missus* a Sant Denêl

che a ripetin lis stessis robis copiadis e scontadis. Ma cussì no si cres. Mi plasarès che il giornâl diocesan al fos verementri un giornâl libar. No dome di criticâ chei altris, ma ancje di criticâsi sè, par vê dirit e competence tal giudicâ il mont. La prime libertât e je dentri, no fûr.

La seconde delusion le ai vude di cualchi catolicon che, no condividint ce che o levi scrivint (e chest al è legjitim), mi à mandât letaris cence nissune idee alternative, ma cjamadis di ofesis e rigorosementri anonimis (e chest al è di stupits o di triscj). Cuant che jo o sosten une idee, o puarti lis mès argomentazions e mi firmi. Chel che al vûl difindi la glesie o la religjon o i principis e i valôrs, e duncje al è tal just e meretori, ce i costial zontâ aes sôs riflessions il so non? Se la veretât e à paladins di tante fuarce e coerence, Diu nus vuardi!

Ma lis sodisfazions a son sigurementri plui grandis, soredu in tante int cjamade di fastidis e di dubits, di tribulazions e di scûr, di tantis domandis une plui impegnative e tremende di chê altre, che a àn cjatât in chest puar predi un compagn di strade, un pelegrin viers l'assolût, un cercandul seneôs

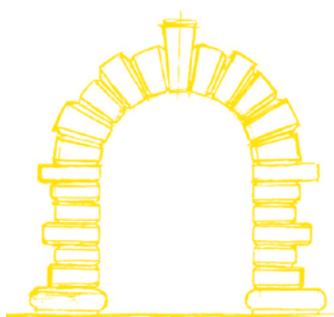
di veretât e di lûs. Al è par lôr che o ai tignût dûr e o speri di fâ ancjemò un toc di percors. Lôr che a son, in cualchi maniere, la mê parochie virtuâl, anzit reâl. ■

Publicade su *La Vita Cattolica* ai 13.12.2003.



Antoni Beline
CIRINT LIS OLMIS DI DIU 7

Glesie Furlane,
Pasian di Prât, 2017
264 pagjinis
ISBN 978-88-6064-067-3



ATIVITÂT EDITORIÂL

TESTEMONIS PAR PRE ANTONI

NOTIS DI PRESENTAZION

Des voltis la curiositât e je une risorse. Di fat e je stade chê che nus à pocât a cirî di interpelâ plui di cualchidun che a àn vût cognossût – di persone o midiant dai siei scrits – pre Toni Beline, par cirî di viodi ce che a pensavin e a pensin ancjemò di lui. Ve mo che un troput di nô, savint che chest an al sarès colât il diesim aniversari de sô muart, e duncje par fâi un ricuart particolâr, si à dit: “Ma, la int ce opinion vevie e aie di Pre Toni, stant che il timp, berbant, al passe cence dûl e al à cûr di judâ a dismenteâsi?” Alore, e je vignude indenant la idee di chest librut, che al è risultât un mac di testimoneancis che a vegnin a sclarînus plui di cualchi pinsîr. Cussî o vin publicât un invît là che o vin domandât che cui che al voleve nus ves dât o mandât alc di scrit dulà che al ves pandût la sô opinion in cont di pre Toni e de sô vore, che po o varessin publicât. No sin par ciert lâts a sielzi i autôrs di

chestis testimoneancis ma o vin lassât che ognidun al ves vût di podê fânus vè ce che al crodeve e al pensave, daûr de sô sensibilitât. O vin duncje tirât dongje i scrits di une sessantine di testimonis, sparniçâts par dutis trê lis provinciis dal Friûl. Alore o vin tirât dongje une “campion” di int di ogni categorie sociâl, culturâl e divignince teritoriâl. Parcè che al jere e al è propit chel “il popul di pre Toni”. Cuissà, tancj di lôr a varan fat une fadie mostre a cjapâ in man il penâl, stant che salacor la ultime volte che lu vevin fat al sarà stât juste sui bancs de scuele. Ma lu àn fat, e se lu àn fat al sarà stât alc a fâur vinci la lôr esitance... A ogni mût nô ur disìn il nestri agrât.

No nus compet a nô di jentrâ a judicâ chescj scrits, che chest nol è mai stât il nestri intindiment, o podìn juste di che, leintju, si capis che ur son spissulâts fûr dal cûr. Par altri, cui che al cjape in man chest librut si rindarà cont de diference – ancje avonde grande – de lungjece dai scrits dai autôrs. Ognidun al à dât ce che si à sintût di dâ, ce che al à podût o volût dâ, ce che al veve inte sô musine. E po, i sintiments di un no si misuriju mai mo cul metri.

No vin nancje domandât che si scrivi intune sole lenghe, o vin lassât la libertât a ognidun di pandisi come che i leve ben a lui, o a jê. O vin pensât che l'impuartant nol fos stât il sac ma ce che al jere dentri. La sole robe che o vin crodût ben di fâ quasi su ducj i scrits par furlan, par rispjetâ lis regulis di scritture de nestre lenghe, al è stât chel di comedâ la forme grafiche a di chei che le àn doprade, che salacor par plui di cualchidun e sarà stade la prime volte che ur capitave di fâlu. O vin di dî alc ancje in proposit di cemût che o vin metût jù i scrits in sens cronologjic. Cui che al lei si inacuazrarà che lis testimoneancis a tachin de di dal funerâl e a vegnin in ca fintremai a lis ultimis che lis vin vudis juste chest an.

Po ben, stant che il redatôr “responsabil”, chel che al à vût il compit di tirâ dongje e di meti in rie dut il materiâl, nol è propit un



Il regista Massimo Garlatti-Costa a Zenevre ae presentazioni di *Missus*

*dal mistîr, e al è ancje un tic sdavassonut,
po stâi che leint si marchi cualchi piçul
fal inte secuencia temporâl dai scrîts che a
comparissin in chestis pagjinis. Sperin di
sei perdonâts!*

*Ancjemò une robute. O vin pensât ben di
meti da pît dal scrit di ogni autôr dome il
so non. Lu fasìn juste par un fat di scletece,
e cuasi di confidence, tra dute la “int di pre
Toni”, che il Signôr lu tegni cun se. ■*



TESTEMONIS

*...di un toc di viaç
in compagnie di pre Toni*

**Giesie Furlane,
Pasian di Prât, 2017
168 pagjinis**

ISBN 978-88-6064-069-7



4.
**MEMORIIS
E APONTAMENTS**

115

MEMORIIS E APONTAMENTS
TESTEMONEANCIS
DI PRE ANTONI BELINE
PRESENTAZION DVD
PROVINCIE 11.07.2017

Il 2017 al è stât l'an dal decenâl de muart di pre Antoni Beline, tornât te Cjase dal Pari ai 23 di Avrîl dal 2007. Par ricuardâlu, o publichìn un dai tancj intervents in sô memorie fats dilunc dal calendari di apontaments che al è stât metût adun. O tornìn a proponi ancje il Cumiât che pre Antoni al veve preparât e che o vin sintût in Glesie a Visepente vie pal funerâl.



PRE ROMANO MICHELOTTI

Ogni volte che o cjali chestis intervistis, pre Antoni che al fevele cu la sò vivacitàt, mi ven un grop tal cuel, mi emozione. Mi pâr di jessi li cun lui, di tornâ a fevelâ cun lui, a rivivi i tancj bie moments che o vin passâts insieme.

- O ringrazii, a non di Glesie Furlane e Patrie dal Friûl, il President de Provincie Pietro Fontanini pe sensibilitât che al à simpri dimostrât, pe atenzion par chestis figuris cussi impuartantis e significativis dal Friûl e pal Friûl, sostignint tantis iniziativis.
- Grazie ancje a Celestino Vezzi e

Videotelecarnia, uniche TV che e à vude la intuizion e il merit di fâ plui intervistis a pre Antoni, che si rivelin une vore preziosis cul passâ dal timp. Mi impensi di vè ancje compagnât plui di cualchi volte pre Antoni sù a Trep pes intervistis.

VANTAÇ DAL VIDEO

- I libris a àn une funzion une vore impuartante, nus trasmetin lis ideis, i pinsîrs, lis intuizions dal scritôr. E dut il pinsîr di pre Beline cumò o podìn desumilu dome dai siei scrits e dai siei libris.
Lis fotos a fermin l'atim de persone, a

mostrin un ategjament captât in diviersis situacions.

Lis registrazions sonoris nus fasin sintî la vôs, la cadence, la enfasi dal discors.

Ma la interviste video, la imagjin in moviment, nus al presente vîf, e met adun la vôs, la muse, i voi, la espression, il compuartament, i moviments, i gjescj, il caratar, la grinte, la vivacitât, la prontece, il mût di jessi, la irecuietece.

Dut in maniere plui vere e vive.

In cheste interviste, si viôt che pre Antoni al spazie su tancj temis e arguments i plui svariâts. Si capis che nol à diplomazie tal fevelâ, ma al dîs cun libertât, francjece, profunditât ce che al pense. Ma nol è mai banâl, ma ogni peraule, ogni concet al sburte ognidun a pensâ.

LINIIS VUIDE DAL SO PINSÎR.

Ce trasparial di cheste interviste che e fronte tancj problemis e che Celestino lu spulzinave su la lenghe, la tiere, lis lidrîs, la autonomie, la religion... e ce? O viodarès e o scoltarès ancje voaltris cjalant il video. Jo us riclami dome alc.

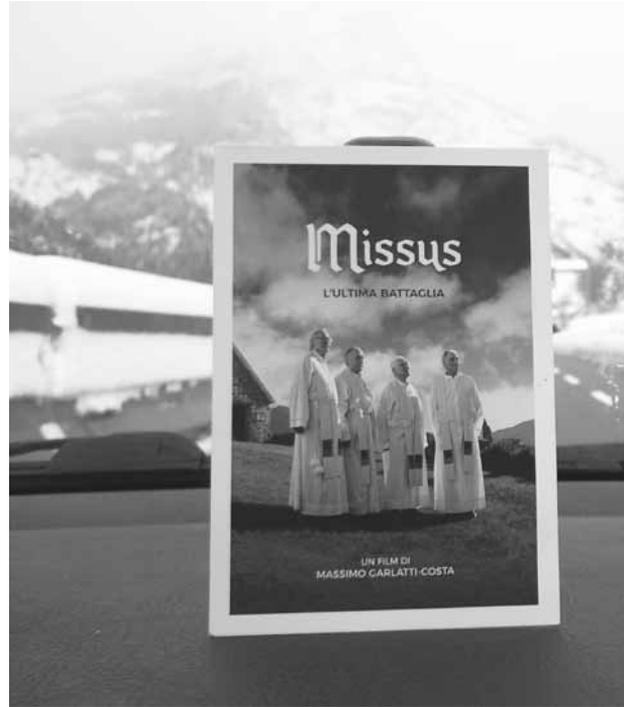
- *La sô vision di popul:* pre Antoni, vivint a contat cun int di paîs, concrete fate di nons e sorenons, di int che e viveve di concretece, di lavôr, di fadie, di gjonde e di dolôr, di amôrs e di cavii... nol faseve mai discors o scrits astrats, ideologjics, sore i nûi. Il popul par lui al jere come la aghe pal pes. L'habitat concret, fat di vite e di vitis. Popul come insieme di personis che a àn une storie, un sens di apartignince, une identitât, une sapience, un mût di vivi, une lenghe, une culture.
- *La culture:* O ripuarti lis peraulis di pre Checo e al è ce che al pensave pre Antoni, ce che ancje nô o pensîn: “La culture no je migo dome chê dai libris! No je migo dome chê che a insegnin te scuele! Tropis voltis voaltris inte vite sêso lâts a cirî intun libri ce che us coventave par superâ une disgracie,

o par vê fuarce di tirâ indenant cu la famee? Le vês imparade cence libris, vivint te vuestre famee e te vuestre cjase. E chê e jere culture. E je la culture de vite. E ducj i popui le àn, dute la int le à la culture. Le à diferente di chê dai libris, ma e je culture autentiche. Culture al è un mût di vivi. Ogni popul al à il so savôr in dut il vivi. Ogni popul al à il so mût di cjantâ. Ogni popul al à il so mût di crodi in glesie, il so mût di preâ, il so mût e il so gust di lavorâ. Come ogni persone. Ogni popul al à il so mût di fevelâ, di dî lis robis, il so mût di patî, il so mût di murî. Chê e je la culture dal popul. Une culture che verementri e val, che nô no si inacuarzin di vê ma che e je tremendementri impuartante. E je chê che nus ten sù inte vite...”
(pre Checo).

La culture duncje come anime dal popul, costruide planchin planchin tal cors de storie.

- Cun chest spirt pre Antoni, rivant *in Cjargne* al à butât vie ducj i studis, i libris, lis teoriis e lis teologjiis de scuele sielzint di scoltâ, di capî la int, di scuvierzi i lôr valôrs e ricjecis umanis. Il prin libri di lei e je la vite, a son lis personis cu lis lôr storiis. La vere pastorâl no son i schemis preconfezionâts dal predi tirâts te schene, imponûts, ma vivi, gjoldi, vaî insieme, condividi. La fede e à di incuintrâsi cu la vite, cjàpâ il savôr de vite, impastâsi cu la vite, cu la culture par iluminâle. Se no la fede, distacade de culture e de vite, e devente alienazion, fanatism.
- *Tornâ cu la int*, al jere il sproc vuide te Assemblee dai predis dal 1975. Che nol voleve jessi un slogan, ma une veretât, un mût concret di incjarnâsi. “Vê l’odôr des pioris”, par stâ a une imagjin une vore clare di pape Francesc, 40 agns dopo.

- *Incarnazion.* Un principi di fonde de fede cristiane. Nò cristians o crodìn che Crist al è incjarnât, “*et incarnatus est*”. Ma Gjesù nol è diventât om gjeneric. Al è diventât un ebreu de Palestine, cressût a Nazaret in Galilee; al fevelave no il grêc o il latin o l’ebraic dai studiâts ma l’aramaic, la lenghe dal popul; al à cjaminât dome pai borcs de Palestine. E lui distès, cul so insegnament, al è diventât universâl, pûr restant ta chê piçule porzion di tiere. Cun chest nestri mestri, alore, ancje il vescul, il predi, il cristian, ognun al à di insedâsi ta chê piçule porzion di mont, che la vite nus met, fasint ben la nestre part li. Cussì o contribuìn al ben tal mont e cussì o diventin universâi. Se no, il jessi masse universâi al riscje di diventâ un bon alibi par jemplâ dome la bocje. Dî di volê ben a dut il mont e je une grande bufule, une astrazion. E une religion disincjarnade e devente dome comude, false, o farse, parcè che no coinvolve, no impegne.
- *La Bibie:* Tal video lui al conte in struc la vicende de grande vore de traduzion de Bibie, a partî di pre Checo. O jeri ancje jo in chel 1979 a Udin, in vie Nazario Sauro, cul editôr Ribis cuant che e je stade fate la convenzion cun pre Checo e pre Antoni pe traduzion de Bibie. Par chel che al rivuarde pre Antoni, la traduzion e à durât dal 1976 (libri di Jop) al 1987 (Malachie, ultin profete). Chest lavôr di agns e agns lu à masanât dentri, i à dade une gnove vision e mentalità. Planchin planchin lu à gambiât, lu à trasformât, i à dât une altre libertât ancje tai confronts des struturis di podê, ecclesiastichis comprendudis. Parcè che rumiâ la Bibie, un tic a la volte, ti lavore dentri. Pre Antoni al spiege benon, par esempli, che il grant, vêr prin pecjât e je la idolatrie; la vere prostituzion te Bibie no je chê che o intidìn nô, ma e je chê di molâ, di bandonâ Diu pes stupidagjinis,



Su la strade par Zenevre, par presentâ *Missus* te sede des Nazions Unidis (ONU) in Sviizare.

- par tantis robis di ogni gjenar che no àn tignince, ancje chês pituradis di religion, ma che no judin l’om. Par chest la Bibie e je une Peraule grande che e libere di continuo, Peraule di Diu.
- *La glesie:* Plui di cualchi om de jerarchie ecclesiastiche al varès bramât che pre Antoni si gjavàs de glesie. Ma lui a la glesie i voleve ben, se no nol varès scombatût cun dut il so vigôr, acetant dutis lis rognis. La glesie e jere il so habitat, no si viodeve fûr. Dome che le voleve mancunl diplomatiche, plui libare, sclete, evangeliche, incjarnade te nestre realtât, che e cjalàs plui al popul che a Rome. Al bramave une glesie plui fedele a lis propriis lidris, a la vere specificità di chest teritori. Caratteristiche de glesie dal Friûl, uniche rispjet a chês altris glesiis talianis e je che, di secui e secui, e cjape dentri



il mont slâf, gjermanic e latin, lis trê grandis civiltâts de Europe, cun lenghis diferentis, musichis diferentis, tradizions diferentis e, dutis insieme a varessin di mostrâ une bieles muse di glesie, come che Aquilee e veve simpri savût tignî dongje cul so Patriarcjât.

No va ben une glesie che e impuaris i puars, intindint ancje i paîs plui piçui; no va ben une glesie che e sfurnis i plui sfurnîts par furnî i plui siôrs; no va ben une glesie che e ingrume paîs cence tignî cont de int, de storie, de vite; che no bacile dai laics, considerantju pôc adeguâts, pôc madûrs e responsabii... Se dopo 2000 agns di cristianesim no vessin di vê adults madûrs, al sarès il segnâl plui stralusint dal nestri faliment! No podin pensâ une robe dal gjenar! Une glesie leade dome a un clericât che al sparîs e je destinade a murî.

Come che si viôt, a son ducj temis atuâi

ancje cumò, anzit atualissims! Culi e sta dute la modernitât e atualitât dal pinsîr di pre Antoni.

E LA GLESIE CEMÛT LU AIE TRATÂT?

Tal 10^m de muart, la societât civil alc si è impensade di pre Antoni. Glesie Furlane cul grop “amîs di pre Toni” e à coinvont cualchi organizazion laiche. E la glesie? Cemût lu aie tratât e in ce considerazion lu tegnie? E je une domande che za pre Antoni si veve fat par pre Bepo Marchet e par pre Checo Placeren tune cunvigne a Glemone ricuardant i 60 agns de Patrie dal Friûl e i 40 de muart di pre Bepo. Ce che al dîs pai doi predis nô o podìn vuê aplicâlu ancje par lui. Come che si podarès dî ancje par don Milani, don Mazzolari e tancj altris no alineâts al sisteme.

Cussì al scrî pre Antoni:

“O volarès cun dut il cûr podê dâ une rispueste positive, disint che la glesie, tai siei representants uficiâi e cualificâts, e à savût jessi mari afetuose e gjenerose par chescj fis che le servivin tun teren cussì delicât e sui paradôrs de catolicitât, a contat diret e seguitîf cul mont de culture ma ancje de difidence, de divergjençe, de ostilitât tai confronts dal pinsîr cristian e religjôs. Jessint dibot in partibus infidelium, in mission, a varessin mertât une atenzion e une premure dute particulâr e une ricognossince sclete pal grant lavôr che a fasevin. No je lade lafê no cussì. Nissun segnâl di ricognossince esterne, come un titul, che nol coste nuie e al ven regalât a scjernete e a personis sigurementri mancul meretoriis. Nissun ricognossiment formâl, come un invît uficiâl, e duncje impegnatîf e nobilitant, a spartî cui predis lôr fradis la proprie competence e la proprie ricjece culturâl. Se o vessin vût pre Marchet a insegnânus in ‘seminari, o varessin capît tant di plui dal nestri patrimoni, lu varessin gjoldût e tignût cont cun plui gjelosie e braûre, soledut inte consequence dal taramot. Ma pre Bepo nol è stât mai invidât

a fevelâ des sôs glesiis, dai siei sants, de sô leture originâl e contestatorie de liende furlane. Cussì come che pre Checo no nus à fate une lezion, une di numar, sul patriarcjât, su la teologjie aquileiese, su lis glesiis orientâls cu la lôr struture sinodâl e cu la lôr passion pe tradizion e pal misteri. Jo o ai dit messe dal 1965. Un an prime de muart di pre Bepo. O vin vivût par agns e agns te stesse citât di Udin. Nissun dai miei compagns no lu à ni viodût ni sintût a vê indiment. Nancje dal so paesan e furlanon pre Pieri Piçul. E pre Checo, che al sarès diventât il nistri mestri, lu incuintravin la joiibe, li des muiniis di sant Pauli, cuant che o levin a fâ dutrine. A jerin int di no frequentâ, vitandi. No stoi dant judizis ni cirint responsabii. O stoi contant i fats. Fats che no son gambiâts nancje dopo de lôr muart. La diocesi di Udin no à spindût un franc, no à dade une sale, no si è sintude in dovê di fâ une cunvigne di predis e di laics par onorâ chescj siei fis e meti in lûs il lôr pinsîr e la lôr produzion. Doprant un parangon trist ma just, no à savût doprâ il lidric nancje dopo di vêlu cjatât tal cjadin za taiât e lavât. Pecjât! Par lôr e par nô. E ancje pai grancj che o stin ricuardant o onorant. Forsit la situazion ise gambiade, dopo de fin des ideologjis e dal slac dai mûrs fisics e culturâi? Se mi è permetût di zontâ a tante virtût ancje il gno puar non, cheste volte come testimoni di prime man, o pues dî che la clime no je gambiade par nuie. E reste intate la malinfidencence, al reste intîr il suspjet, e reste dute la emargjinazion par chei che a vuelin resonâ cul lôr cjâf, bati stradis diferentis, cirî di dî cun peraulis e concets gnûfs la eterne veretât. E chest mi displâs. Parcè che al è ridicul e patetic vaî su la miserie di predis, di profetis, di ponts di riferiment, dopo di vêju sistematicementri, brutalmentri emargjinâts, svilanâts, anatematizâts. No pratindarìn migo che il Spirtu Sant nus mandi int valide par che nô si divertin a sbarâur come ai jeurs? “Jerusalem, Jerusalem, che tu copis i profetis

e tu claponis chei che ti son mandâts, cetantis voltis no aio cirût di tirâ dongje i tiei fis, propit come la gjaline e tire dongje i siei poleçuts sot des alis, e voaltris no vês volût! Ve: la vuestre cjase us sarà lassade deserte” (Mt 23, 37-38).

O sin tal timp de cuaresime, il timp de conversion. Prein e lavorin par che ogni struture si mendi dal pecjât orent di privilegjâ i stupits e i lechins e di eliminâ i inteligjents. Tignìn aments che inte storie de glesie a àn zovât plui i eretics e i disubidients che i fals ubidients, che a tasevin dome par no vê rognis. O sin tal timp di passion. Dopo di vê preât par tancj che a àn patît pe fedeltât a la glesie, prein ancje par chei che a patissin par colpe de glesie. E che il Signôr nus perdoni il delit di vê straçade tante grazie di Diu”.

Glemone 01.04.2006

E cun chest o sieri, augurant un buine vision dal DVD. ■



TESTEMONEANCIS

Provincie di Udin,
realizazion di VideoTeleCarnia
2017
DVD



Doi moments dal documentari *Missus*



CALENDARI DAI APONTAMENTS DECENÂL PRE ANTONI



REDAZION

Ringraziant la tante int che e à partecipât, ma in particulâr il Grup “Amîs di pre Toni” che al à volût coordinâ i apontaments dal decenâl, us tornin a proponi il program dai events par ricuardâ pre Antoni Beline tal decim aniversari de muart.

Visepente, ai 8 di Avrîl 2017

aes 15.00 – Cjamine libare “Pai trois di pre Toni” pe strade di cjamp di Visepente a Vilecjaze cun leturis gjavadis des oparis di pre Antoni. Si rivarà li dai “Colonos” dulà che si sintarà la vôs di pre Antoni sul teme des “Rogazions”.

Par cure di: Grup amîs di pre Toni e Associazion culturâl Colonos.

Visepente, ai 21 di Avrîl 2017

aes 20.30 – Glesie Parochiâl. “Pre Toni pal so popul” cun leturis de Bibie fatis dai “Viandants” e dai “Baracons” e cu lis cjantis preferidis di pre Antoni e la

partecipazion de int.

Par cure di Guido Sut e Parochie di Visepente.

Basilian, ai 22 di Avrîl 2017

aes 10.00 – Biblioteche Civiche.

Cunvigne: “Pre Toni Belline mestri” cu la presentazion di une tesi di lauree sul teme
Par cure di: Irene Locatelli e Comun di Basilian.

aes 11.30 – Intitolazion de Biblioteche Civiche di Basilian a pre Toni Beline.

Par cure di: Comun di Basilian.

Visepente, ai 23 di Avrîl 2017

aes 10.15 – Cimitieri - Visite a la tombe e ricuart di pre Antoni.

aes 11.15 – Glesie Parochiâl - Messe par pre Antoni celebrade dal Vicjari Gjenerâl de Diocesi. Finide Messe, sul lûc de muart, scuvierde e benedizion de lapide che e ricuardarà pre Antoni.

Par cure di: Parochie di Visepente, Comun di Basilian, Grup amis di pre Toni.

Vençon, ai 23 di Avrîl 2017

aes 16.00 – Palaç Orgnani Martina, Via Mistruzzi, 4.
Inaugurazion de “Sale Pre Antoni Beline”
Par cure di: Comun di Vençon

aes 18 – in Domo
“Messe pai muarts” di Giovanni Zanetti, cjantade des corâls e compagnade cun organo e otons.
Par cure di: Plêf di Sant Andree di Vençon e Glesie Furlane

Treli, Rualp-Val, ai 25 di Avrîl 2017

“Cjaminant pai lûcs dulà che pre Toni al à insegnât, vivût e preât”
aes 14.00 – Treli, Place de Glesie - Incuintri e partence de cjaminade.
aes 16.30 – Moment di riflession denant de canoniche di Rualp-Val.

aes 17.00 – Plêf di S. Martin – Incuintri par ricuardâ pre Antoni scoltant la sò ultime predicje.
aes 18.30 – Si cjatîsi tal Centri Sociâl a Val, dulà che e vignarà scuvierde une targhe in ricuart.
Par cure di: Comun di Darte, Parochie di San Martin, Comitât Frazionâl di Rualp-Val.

Codroip, ai 13 di Jugn 2017

aes 20.30 – Sale disore dal Ristorant “Nuovo Doge” di Passarian. Caffè Letterario Codroipese.
“Su lis olmis di pre Toni Beline - Lom, il predi, l’inteleuâl” Presentazion de opare leterarie di pre Antoni Beline.
Par cure di: Agnul Floramo e Caffè Letterario Codroipese.

Gjalarian, ai 25 di Jugn 2017

aes 21.00 – Cjase de int - Place S. Martin.
“Popul gno dulà vâstu?” Recital dulà che si leiaran scrits gjavâts des oparis di pre Antoni, compagnâts de musiche di une armoniche e de proiezion di fotografiis dal

Friûl e di pre Antoni.

Par cure di: Viviana Mattiussi e Pro Loco di Gjalarian.

Rualp-Val, ai 2 di Lui 2017

aes 11.00 – Cime dal Tersadie
“Sul Tersadie cun pre Toni” - S. Messe e pose di una lapide a ricuart.
Par cure di: Comitât Frazionâl di Rualp-Val.

Visepente, dai 23 di Setembar ai 15 di Otubar 2017

aes 18.00 dai 23 di Setembar ex Scuele Elementâr, Via Duca d’Aosta.
Inaugurazion de mostre su pre Toni (e restarà vierde ogni sabide des 16.00 aes 19.00 e ogni domenie des 10.00 aes 12.00 e des 16.00 aes 19.00).
Par cure di: Grup amis di pre Antoni, Comun di Basilian, Comitât Iniziativis Locâls di Visepente.

Vençon, ai 24 di Setembar 2017

aes 16.00 – Sale consiliâr dal Comun di Vençon.
Glesie Furlane: Cunvigne sul teme “Tradusi cence tradî: su l’oportunitât di voltâ in âtris lenghis lis oparis di pre Antoni.
Par cure di: Glesie Furlane.

Vilevuarbe, ai 28 Avrîl 2017

aes 20.30 – Cjase de Zoventût Don Guido Berlai, Place de Glesie, 10.
Presentazion, par cure di Agnul Floramo, dal libri “Testemonis” che al cjape su lis testimoneancis lassadis di personis che a àn cognossût pre Toni.
Par cure di: Grup amis di pre Antoni, Glesie Furlane, Comune di Basiliano, Pro Loco di Vilevuarbe.

Rualp-Val, ai 13 di Mai 2017

Des 10.00 aes 13.00 e des 15.00 aes 17.00 - Plêf di S. Martin.
Cunvigne: “Lis peraulis di pre Toni”.
Organizade dentri de “Setemene de Culture Furlane”.

Par cure di: Societât Filologjiche Furlane cu la colaborazion di: Comun di Darte, Parochie di San Martin, Comitât Frazionâl di Rualp-Val.

Udin, ai 2 di Otubar 2017

aes 17.00 – Palaç di Toppo Wassermann, Vie Glemone, 92.

Cunvigne: “L’universalitât tal pinsîr di pre Toni Beline”.

Par cure di: Universitât dal Friûl, CIRF Centri pal svilup de lenghe e de culture furlane.

Çuian, ai 27 di Otubar 2017

aes 20.30 - Centro Balducci.

Cunvigne- “Pre Toni Beline, l’incuintri tra lis diversitâts”.

Par cure di: Centro di accoglienza per stranieri e di promozione culturale Ernesto Balducci

Codroip, ai 28 di Otubar 2017

aes 20.30 - Biblioteche Civiche “Don Gilberto Pressacco” Vie XXIX Ottobre, 3. Premi leterari in lenghe furlane San Simon: Ricuart di pre Antoni Beline inte ocasion de cerimonie di consegne dal premi.

Par cure di: Comun di Codroip e de Biblioteche Civiche.

Visepente, ai 4 di Novembar 2017

aes 16.00 – Glesie Parochiâl.

Presentazion de decime prime edizion dal “Lunari di pre Toni”.

Par cure di: Alida Pevere, Manuela Quaglia, Cristian Liberale.

Codroip, ai 24 di Novembar 2017

aes 20.30 - Oratori Parochiâl.

Presentazion dal libri “Storie Sacre” (test in rime di Antoni Beline e ilustrazions di Emanuela Riccioni) e mostre dai quadris che a son stâts doprâts par ilustrâ il volum.

Par cure di: Parochie di Codroip, Glesie Furlane, Grup amis di pre Toni.

Ents, associazions e organizzazions che a àn partecipât e che ur vin agrât:

Comun di Basilian,
Comun di Vençon,
Comun di Darte,
Comun di Codroip,
Comun di Listize,
Plêf di S. Andree in Vençon,
Parochie di S. Marie Maiôr in Codroip,
Parochie di S. Martin in Rualp-Val,
Parochie di S. Marie Assunte in Visepente,
Parochie di S. Tomâs in Vilevuarbe,
Universitât dal Friûl,
CIRF Centri pal svilup de lenghe e de culture furlane - Udin,
Societât Filologjiche Furlane - Udin,
Centro di accoglienza per stranieri e di promozione culturale Ernesto Balducci - Çuian,
Associazion Culturâl Colonos - Vilecjaze,
Caffè Letterario Codroipese - Codroip,
Comitât Frazionâl di Rualp-Val,
La Patrie dal Friûl,
Pro Loco di Gjalarian,
Pro Loco di Vilevuarbe,
Grup amis di pre Toni - Visepente. ■



pre Tonin Cjapielâr



PRE ANTONI BELINE

Fradis di Vençon, insieme cun Davai tiere des mê s lidrîs, e di Rualp e Val e Trelî, paîs dal gno prin amôr, e, par ultin ma no ultins, voaltris di Visepente, paîs dai miei ultins sudôrs: al è rivât il moment di congjedâmi di voaltris e di jessi congjedât. Come che o ai viodût e vivût tantis voltis so redut in Cjargne, cuant che un om e un pari e un fi e un amî al frontave la tragedie e la aventure dal mont, o passi a saludâus un par un e us domandi licenze di lassâmi lâ. E je rivade la mê ore e tocje preparâ la çacule che mi compagnarà tal viaç plui grant che creature umane e puedi fâ. Po mi sentarai fûr de puarte di cjase o mi sierarai a clâf tal cjamarin de mê anime a spietâ chê corse che e je la plui sigure di dutis e tal stes timp la plui malsigure. O sai che e passarà ancje denant de tende dal gno esili, ma no sai cuant che e vignarà: se te lûs limpide de buinore, o tal cjalt e te flaperie di misdî o te criure e tal misteri de gnot. Preait che mi cjati pront. E che la fede dal cristian e sedi plui grande de pôre dal om. Ce metaraio inte mê sportute? O volarès

meti tante robe e ancje lassânt fûr tante. O volarès meti tantis buinis oparis e virtûts e bogns insegnaments e esemplis e dut ce che di plui biel e bon e grant un om al pò fâ. O volarès che e fos la arcje di un sant.

Invezit o scugnarai contentâmi de sportute dal par e dal meschin. Tantis inlusions e pecjîs, omissions e miseriis e stupiditâts, pecjâts di superbie e di cjar: dute robe che no volarès mostrâle a dinissun ma che Chel che al viôt dut le cognòs za.

O presentarai la miserie de mê vite e o domandarai che Chel che al palese la sô magnificense intal perdonâ, si mostri splendit cui pecjadôrs come che al rive a jessi splendit cui sants. E chest al cressarà, se al fos pussibil, la sô glorie. Paraltri ce puedial zontâi un sant?

O ce puedial gjavâi un pecjadôr? O volarès meti, tai miei merits, la grande vore de traduzion de Bibie e il tant che o ai scrit par onorâ la mê lenghe e il gno popul. E ancje la mê glesie. Ma o sint che no pues fâlu, parcè che nol è stât merit gno. Come che une mari e je la prime a maraveâsi cuant che e

cjape tes mans la sô creature, cussì jo o soi stât il prin a ricognossi che lis mê s puaris voris lis vevi fatis jo ma no jerin mê s. Al jere Cualchidun altri che si servive di me. E mi veve sielzût, probabilmentri, a fâ e a dî robis plui grandis di me par che ducj a podessin viodi la sproporzion fra ce che o disevi e ce che o jeri.

Denant de mê miserie, e de miserie universâl dal om, tal moment di presentâmi a di Chel che dome lui al è sant e just, o varès di sgrisulâmi e di tacâ a zemi. Lu àn insegnât e lu àn dit par secui predis e fraris intes lôr predicjis teroristichis par spaventâ une int za spaventade e par torturâ une int za martare.

Ancje in 'seminari nus àn tormentâts cu la pôre dal cjastic di Diu. Soredut parcè che si trate di un cjastic eterni, cence pussibilitât di apel.

Seont chest mût di viodi lis robis, o sai di là incuintri a une condane eterne. E il sanc al varès di glaçâmi. A gno confuart, e o speri di no sbaliâmi, o ai il grant amôr di Crist, che al è un amôr di perdon, lui che al à paiât par ducj. Se nus invide a perdonâ, no varaial di jessi lui il prin perdon? Al perdona parcè che nus vûl ben. Chei che no vuelin ben no san ce che al è il perdon e a batin su la justizie, inludintsi che la justizie di Diu e sedi come chê dai tribunâi di chest mont. La mê sperance, immense, e je che Diu al vedi almancul chel cûr che e à la plui puare des maris di chest mont: che no lassarès mai il fi tes penis, tant mancun intune pene eterne. Parcè che no podarès jessi contente jê. Se l'infier al fos plen di danâts, il prin a vergognâsi al varès di jessi il Pari Eterni, che al varès falît. E l'infier plui grant al varès di patîlu lui, che si dîs pari e mari des sôs creaturis.

Se Diu al varà par me un pôc dal afiet che jo o ai vût pes mê s besteutis, che no rivavi a cjapâ sium e dâmi pàs fin che no lis vevi sot i voi e dongje dal gno cûr, no cor nissun riscjo di sorte e o pues inviâmi seren pal incuintri definitiv cun Chel che ducj cir e

brame, magari par trois sbaliâts, e nissun cognòs.

O ai fevelât dal emigrant che al lasse la sô int par lâ tune int foreste a frontâ i pericui de stagion.

La fede mi permet di disledrosâ la robe. Il viaç che o stoi par fâ al è chel dal emigrant che al lasse il so esili e la sô profugance par tornâ a cjase. E cui aial pôre di tornâ dongje? E cui no bramial cun dut il cûr di tornâ cjase?

O sai di là te cjase dal Pari. E al è za tant. Ma o sai di là ançe te cjase dai fradis, e chest al complete ducj. Cuant che o jeri zovin e o vevi plui int di ca che no di là, mi spaventavi dome a pensâ di murî. Cumò che i agns a son passâts lassant il segnâl su la mê piel e inte mê anime, o brami ançe di distirâmi a polsâ i vues.

Cumò che o ai plui int di là che no di ca, o sai di dâmi dongje al gno mont: ai miei gjenitòrs, ai miei nonos e vons, al gno popul e a lis mê s lidris, ai miei amis e fradis che o ai cognossût e compagnât tal viaç tormentât di cheste vite.

A 'nd ai di ogni paîs e di ogni etât, dai fruts di scune ai viei cjampanârs e carampans. Cetantis voltis, su pe Cjargne o in cheste plêf di Visepeute, che o ai cjaminât denant di lôr come il pastôr che al cjamine denant des pioris, preant e augurant la recuie. E je rivade la ore, come che al è just, che ançe il predi al sedi solidari cu la sô int fin tal ultin. Che al provi ançe lui la muart dopo di vê predicjade chê di chei altris; che ançe lui al vedi bisugne di preieris dopo di vê preât pai siei fis e fradis.

Compagnaitmi, fradis, cu la lûs de fede. Scjaldaitmi, in cheste gnot fonde, cul fûc de carità e dal perdon. Perdonaitmi, par che o puedi polsâ in pàs. E ançe jo o perdoni, par che o podês vê pàs voaltris.

Cumò che mi stoi distacant di voaltris e di cheste tiere maraveose e misteriose, no sai plui ce dî. Come cuant che si sta spietant il tren o il mieç che nus mene lontans. A saressin tantis lis robis di dî e di raccomandâ,

e no si 'nt dîs nancje une. Par altri us ai fevelât tant, che cumò al è di just tasê. Se propit o volês, cjapait in man i tancj sfueis che o ai scrit, là che, insieme cul gno pinsîr, o ai metude a nût la mê anime. Dute la vite e à di jessi un testament e une letare di raccomandazion e di cumiât, no dome la ultime zornade o la ultime peraule, cuant che il cûr al è sot sore e la anime in pene. Se alc o ves di dîus, al sarès chest: volêt ben al om cun dute la sò miserie, acetait il vuestri timp cun dutis lis sôs contradizions. Ance jo mi soi cjatât intune stagjon dificile, cuntun mont che al stave murint, ma nol jere ancjemò muart e cuntun altri che al stave nassint, ma nol jere ancjemò nassût. Ma esistino moments ideai? No isal ogni moment de storie un moment di muart e di vite? No ise la storie stesse une vite che e nas de muart? Dome che tantis voltis si viôt e si sint la muart, ma no si viôt e no si sint la vite. E pûr a son peadis.

Amait la vuestre tiere, la vuestre culture, i vuestris paîs, il vuestri timp. Amait ançe la glesie. Cirût di jessi glesie. Une glesie che, plui che lâ a convertî chei altris, e cîr di convertîsi sè. Dome cussì e pues zovâ a di chei altris.

In chest moment o ai tante int di ringraziâ. Comunitâts interiis e singulis fameis e personis. E ançe predis e amîs. No fâs nons par no saltâ nissun. Ma chei che mi àn volût ben a san di cui che o feveli.

Al dîs un proverbi che cuant che un om al è dibessôl Diu i mande un cjanut. Jo no ai vût dome i cjans e i canarins e dut il mont des mès creaturis, ma tantis animis buinis e sensibilis e afetuosis, che mi àn volût ben plui di chel che o mertavi e mi àn dât cetant di plui di chel che jo ur ai dât a lôr. Che Diu ur dedi il ben che a mertin e che ur auguri. O ai cirût di volêi ben a la mê tiere furlane, part dal mont, e servintle jê o ai intindût di servî il mont intîr. Di fat mi plasarès che si scrivès, sore dal grumussut di tiere che al taponarà i miei puars vues, lis peraulis di Neemie: “Signôr, visiti in ben di me, par dut



Un moment di preiere, dal documentari *Missus*

ce che i ai fat al gno popul”.

O ai cirût di volêi ben a la mê glesie furlane, part de glesie, e servintle jê o ai intindût di servî la glesie interie. Che se la jerarchie, tacant dai vescui, no à volût capîmi e je stade masse voltis triste e disumane e mi à fat butâ lagrimis di sanc, la glesie popul di Diu e int mi à capît e e je stade ançe masse buine cun me e mi à fat butâ lagrimis di consolazion.

A ducj voaltris, fradis e amîs, che mi compagnais lagrimant o almancul pinsirôs tal gno ultin viaç di chest mont, o volarès ripetius ce che o ai scrit intun moment particolâr de mê vite, tal at di voltâ pagjine dopo i agns benedets e gloriôs de mê campagne di Cjargne.

Us dîs il gno ‘mandi’ plui grant e plui biel, intindint parie saludâ la mê int, lis mès glesiis e il gno mont. Ducj insieme e un par un.

Mandi che al vûl dî restait cun Diu. Restait cun Diu tal ben e tal mâl, tai dîs di fieste e tai dîs di burlaç e di montane. Restait cun Diu te sò sante leç, che e je ançe la clâf dal nestri ben.

Mandi che al vûl dî us raccomandandi. Us raccomandandi di tignî a ments ce che o ai cirût



di dîus in tai tancj moments e câs che o vin vivût insieme. A 'nt vignaran sigurementri di altris plui bulos di me e plui simpatics e plui brâfs e cun plui cualitâts e ancje plui bogns. Ma no crôt che a 'nt vegni un altri che us volarà plui ben di me e a presit di vite. Us racomandi a Diu; voaltris, il vuestri passât e il vuestri avignî di sengui e di popul.

Mandi che al vûl di mi racomandi a voaltris. No ai nissune memorie di lassâus. Ma o crôt che si impensarês instes di me, voaltris che o sês la mê letare scrite no cul ingiustri, ma cun lagrimis di sanc. Compagnaitmi te preiere che o fasarês pai vuestris muarts. Soredut ricuardaitmi al altâr di Diu, là che Crist si ufris al Pari pe salvece di ducj, di chei che a son par strade e di chei che a son za jentrâts te ombre dal misteri.

Mandi che al vûl di vivêt a lunc timp. I tims che o stin vivint no son dai plui esaltants, ma nol è mai stât e nol sarà mai un timp ideâl. E i popui, come lis personis, a son tes mans dal Diu de vite. Che al pues dâ la vite e ancje cjolile. Lavignî al è tes sôs mans, come che al è il passât. Cirin di vivi cun intensitât il moment presint. Vivêt a lunc, vivêt cun dignitât, vivêt di

furlans. Vivêt pal vuestri ben, vivêt pal ben de glesie, vivêt pal ben dal nestri Friûl. Cence fâ i prepotents e cence vendisi, lavorant e pratindint, galantoms cun Diu e cul mont. Intun timp cussî birbant e galiot, us racomandi di no pierdi ni la memorie ni la tramontane ni la voie di fâ. Se no rivais a gambiâ il mont, cirît che il mont no us gambii voaltris. Se no rivais a salvâlu, metêtle dute par che no us sassini. Mai come vuê a son veris lis peraulis santis dal Vanzeli: "No vês di vè pôre di chei che a copin il cuarp, ma che no puedin copâ la anime". I mâi dal Friûl e di ducj i popui a son scomençâts cuant che a àn tacât a copâur la anime. Magari comprantle cun robe che e inceave, ma no valeve. Stait atents, fis e fradis, e coragjo! E je une bataia che le clamarès spirituâl. No dome un fat politic o culturâl, ma un at di fede e di religion.

Che al puedi benedîus Diu e la storie, come che cumò us benedis pe ultime volte e cun dut il cûr il vuestri puar predi e fradi pre Antoni

Fradis e amîs. Al è rivât propit il moment di lassâsi. Cu la sperance di tornâsi a cjatâ. O slungji la man viers dal Signôr che mi à creât e salvât, viers de Madone che mi à fat di mari, viers dai nestris sants e muarts che a àn fat il grant passaç prin di nô e che nus stan spietant. La gnot e je fonde, la pôre e je grande.

O speri che e sedi grande ancje la sorprese. Mi stoi inviant compagnât di tante int, di tancj protetôrs e amîs. Ma ancje voaltris, fradis, staitmi dongje. Fasêtmî lûs cu la vuestre fede; daitmi fuarce cu la vuestre sperance; scjaldaitmi cul vuestri pardon e cul vuestri afiet. Fasêtmî la caritât di une preiere: che o puedi rivâ e rivâ ben. E jo us ricambiarai cuant che e rivarà la vuestre ore. Ve, e sta rivant la barcje. Preait. Mandi. ■

*Visepente, ai 19 di Març dal 1992
pre Antoni, pecjadôr*

MEMORIIS E APONTAMENTS

GJILBERT PRESSAC UN STUDIÔS CHE AL À SAVOLTÂT IL MÛT DI PENSÂ SU LA STORIE DI AQUILEE



REMO CACITTI

56 | 2017 – patrie dal friûl

Gjilbert Pressac al è muart (*n.d.r.*: ai 17 settembre 1997) propit prin de ore. Di sigûr une pierdite cence rimiedi intal cjamp dai studis storics; prin di dut sul cont di cirî fûr lis lidris de religjon cristiane in Aquilee. Al è facil po capi trop che i siei studis burîts fûr e il lavôr di cirî e spulzinâ, za inviât di tantis bandis, e cumò scjafoiât, a vedin puartât indenant la dificile strade par cirî la identitât furlane.

Su chest cont bisugne cjalâ cemût che il lavôr sientific di chest zovin studiôs al lave finalmenti vierzint il troi di une organizazion sistematiche e resonade di chel còl di fats, tradizions, ereditâts che a àn simpri tignût sù e nudrît il “sintisi” furlans, tant a di sintisi “diferents” inte culture e inte

religjon. Cheste “diference” si è palesade, di ete in ete, ancje inte societât e inte politiche. A prin colp al pararès di strani che la sostanza di chest “cirî e spulzinâ” che e à segnât, fra mieç un slac di crisis e faliments, la storie dal Friûl, massime dopo la seconde vuere, e sedi stade par prin intuide di un studiôs midiant, disin, il cjanâl de sience: de musicologjie fin ae filologjie de Bibie, ae glotologjie, ae etnografie, ae storie des religjons e ae patristiche.

LA “RUSTICITAS” DI AQUILEE

Al è come un spieli cun stralusôrs di tancj colôrs là che chel che al lei i pâr di viodi il mosaic de Basiliche di Aquilee che cui siei tasseluts, cjalâts adimplen al da dongje tal

voli chê maravee che no tu finissis mai di cjalâ e di gjoldi. Ce che Gjilbert Pressac al à scrit e dit al è come il dâ pîta a rive, dopo cuasi un secul di studis, che, par altri, no à rivât fin cumò a passi chê voie seneose, che e dure di doi mil agns, di rindisi cont de nestre riunde (la rusticitas tant spreseade a Rome e che, par altri, i patriarcjis di Aquilee i tignivin tant). Il so lavôr nol è dome un dâ pîta a rive, ma (cumò, magari cussì no, cence cjapitani) al è come il puart di dulà che e varà di partî la nâf dal “cirî e spulzinâ”, furnide di un trop di esperts (ma, int cjatarino?) che, tal grumon di robis che Gjilbert al à dât dongje, a à di sclari e ordenâ ducj chei tocs, chei fruçons, chei blecs, e chei ritais che lui, l'exploradôr, al à rivât a cjatâ tirantju dongje di dulà che nissun saveve e ducj pensave che a fossin pierdûts.

IL CRISTIANESIM DI AQUILEE

Chest lavôr al è come une scommesse. Di fat si trate di sclari e di cjatâ provis che e esist une altre storie dal cristianesim di Aquilee. Chê storie che e jere stade scjafoiade cu la istituzionalizazion dal sisteme di insegnâ di S. Pauli e che invece, e cjapave la ispirazion dal Vanzeli di Pieri, interpretât di Marc. Gjilbert Pressac, al à simpri dit di vê, tal so lavôr, bevût ae risulitive di Guglielmo Biasutti. Magari cussì no, la vôs di Biasutti e je stade stropade, come la vôs di Zuan tal desert, de ignorance e de malicie dal sisteme antimodernistic.

Rimpet di chel so Mestri, che al à vude la disgracie di vivi intun timp che no lu lassavin nancje studiâ e cirî, Gjilbert, si palese come studiôs une vore inzornât, che al dopre come nuie lis lenghis de koinè scientifiche e che al è in contat cun int competente di Europe e Americhe, che a lavorin e a cirin intai istitûts plui impuartants. Al à vût relaçions e fat viaçs par Internet e par avion, di Tel Aviv a Axum e a Alessandrie di Egjit. Confrontâ, verificâ e capî

Cun dut che al jere a stâ in chest Friûl, che si è lassât isolâ e scjafoiâ, lui al cirive e al sgarfave intai archivis e bibliotechis di mieç mont, par confrontâ, verificâ e capî. In chest so mût di lavorâ si pues capî la specialitât dal metodi di Pressac. Parcè che plui di dut al rive come pòcs, a meti insieme i cjamps scientifics e i argoments plui complets. Cussì al met dacuardi dôs robis che, pal plui, si scuintrin une cu chê altre, tant a dî: la sostance de storie e des tradizions popolârs cu la storie des istituzions uficiâls.

O pues puartâ doi esemplis: cul lavôr che Carli Ginsburg al à fat intai “Benandanti”, o vin capît avonde cemût che propit in Friûl, sot de vernîs de cristianizazion dai paîs di campagne, e tignive dûr e e menave potente une religion diferente che e lave indenant par so cont a celebrâ rîts vèrs, saurîts e significatîfs. Ma Ginsburg no si è distanziât dal metodi tradizionâl di cheste storie. Pa la cuâl chês diferencis religjosis dal popul des campagnis a vignivin scuviertis de religion uficiâl e stracapidis par podê cussì scjafoiâlis cu la Incuizion.

TRADIZIONS POPOLÂRS

Il pas che Pressac al à fat su chest pont al è propit gnûf e originâl. Di fat lui si domande se chês usancis e tradizions popolârs no sedin ramaçs (cjonçâts de Incuizion) dal stes arbul, tant a dî la grande tradizion gjudeu-cristiane che propit di jê e ven ogni dutrine e confession cristiane.

De letare di acuse che il predi di Palaçul dal Stele al scrif tal secul XVI cuintri i “bai” e lis cerimoniis che la int e faseve sborfant di aghe lis cjasis e i cjamps, e cjantant “Scjaraçule Maraçule”, Gjilbert Pressac al à tirât fûr dâts di musiche, di caratar e di culture di chê int, de lôr religiositât. Soredut, par altri, al à metût in clâr la cuistion se chei contadins de Basse che a disturbavin il predi, a sedin o no une testimoneance, magari cence savê, de durade, lungje di no crodi, di chescj fats

religiôs. Tant a dî dal prin cristianesim di culi, ispirât a Pieri e Marc e che al vignive di Alessandrie in Aquilee.

Par tant che Pressac nus palese, chest mût di crodi e di preâ rivât in Aquilee al jere ancjemò vîf tal popul dopo 1500 agns, cu lis lidris intune teologjie che la istituzionalizazion dal mût di insegnâ di Pauli e veve cirût di studâ.

Scjaraçule Maraçule al è come il cjaveç dal glimuç ingredeât di dut il lavôr di Pressac. E chei che lu àn let o che a àn sintût de sô vosone, a àn capît che chest gredei al è grant ma tant preseât.

L'ultin salût

No isal just alore dâi l'ultin salut a Gjilbert propit cun chê musiche li che magari e compagneve la sante cene di Pentecostis dai Terapeuts dal Egjit?

La liturgjie anglicane e je stade buine di acetâ, sot i volts de severe Badie di Westminster, une cjante, dade dongje pe muart di une atore, par dâi l'ultin salût a une principesse.

La liturgjie catoliche-romane dal domo di Udin invezit, no je stade buine di doprâ chest cjant sacri ancje se nol jere catolic-roman.

E ce raze di censure ae improibît di lei, tal moment de Peraule, il libri di Gjone che al sclaris, ancje sul mosaic de basiliche, la prime teologjie aquileiese e che, inte liturgjie catoliche ambrosiane si lei par intîr la gnot di joibe sante?

E cemût àno implantade dute la celebrazion su la resurezion, secont il sisteme di Pauli, cuant che a metevin tes mans dai agnui e dai sants un fradi che, par 20 agns, nus veve fat viodi une altre strade no contrarie, la strade de "lade in chel altri mont dal Crist", che, par altri, e je ancje piturade tal domo?

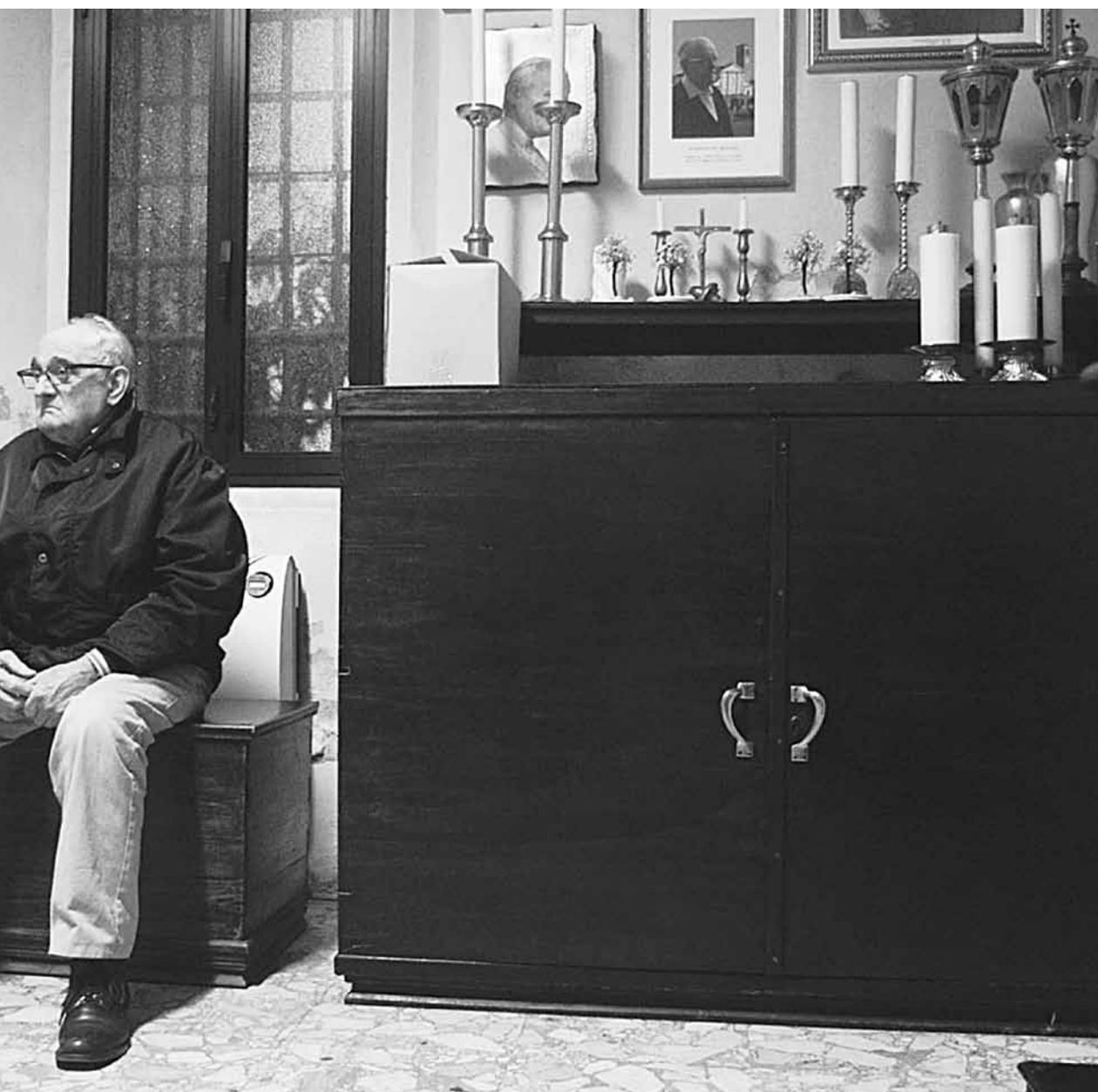
Un colp al à çoncjade la vite di Pressac, ma un altri colp i à dât il so funerâl ae sperance che il so insegnament al rivi a durâ. Al ven pardabon l'aviliment cuant che tu viodis il domo di Udin plen come un scus, di int ingropade, e, di dutis lis peraulis ditis,

dome un laic, Giancarlo Tonutti, al è stât bon di mostrâ la vere sostanze e il vêr valôr di Pressac che lui, Tonutti, al jere vignût a saludâlu pe ultime volte. ■

*Gjavât di "La Patrie dal Friûl" n. 8,
Otubar 1997.*



Dal documentari *Missus*



MEMORIIS E APONTAMENTS IN MEMORIE DI PRE MENI ZANNIER

Intervent a non di Glesie Furlane te cunvigne “Une vite tra Glesie e Popul”
Maian, sabide ai 6 di Mai dal 2017



CHRISTIAN ROMANINI

B undì a ducj!
Al è cun grant plasè e onôr, ma ancje cun emozion particolâr, che vuê mi cjati chi cun voaltris a ricuardâ pre Meni Zannier. A non di Glesie Furlane, dal nestri president pre Roberto Bertossi e gno personâl us puarti il salût e l'agrât par vênus invidâts a intervignî e par vê sielte cheste date par cheste cunvigne: “*Rivade la sere al polse il Friûl, te vite si spere un cîl cence nûl. Ma a colp une scosse e fâs tremâ il mont: la tiere e je rosse cul cîl si confont...*” al scriveve intune maraveose poesie pre Meni cualchi setemane dopo di chel 6 di Mai dal 1976. La nestre, par cui che nol sa, e je une associazion di cristians e furlans che a cirin di lâ a fonts des lôr lidrîs culturâls e religiosis, par podê conciliâ in maniere armoniche la proprie fede cu la proprie identitât culturâl. Vuê si fevelarès di “inculturazion de fede” o di “vanzelizazion de culture”.

Un troi segnât tai agns Setante su la sperance che al veve regalât il Concili Vatican II, cuant che ancje la glesie romane, iluminade di chel sant om che al jere pape Zuan XXIII, e veve viert a dutis lis lenghis

dal mont par che a puartassin la peraule dal Signôr a ducj i popui te lôr marilenghe. Stant che o sin dongje des Pentecostis, al è just ricuardâsi di chest: magari cussì no, in Friûl chest messaç di sperance al jere stât in part tradît parcè che, lassant il latin, la jerarchie de glesie e veve pensât che la lenghe dal popul di doprà e veve di jessi il talian, cuant che invezeit la plui part de int e fevelave tai nestris paîs par furlan. No vin di dismenteâsi che ancje tal ‘seminari di chei agns al jere improibît fevelâ par furlan, e chest al procurave, il plui des voltis, un slontament dal cleric, predi di doman, dal so popul, de sò lenghe e de sò culture, calcolant chest patrimoni come une robe di butâ vie.

Par fortune, a son stâts predis che invezeit a àn viodude la impuartance dal nestri patrimoni storic, culturâl, originâl musicâl e linguistic. E pre Meni Zannier al è stât un di chescj, ancje se il so percors culturâl personâl nol è stât dentri di Glesie Furlane, ma plui individuâl.

O disarai di plui: pre Meni, tornât te cjase dal Pari ai 11 di Zenâr dal 2017, dopo passe 60 agns di messe, al veve capît il valôr dai

nestrìs tesaurìs dîs agns prime dal Concili Vatican II, viert tal 1962 e sierât tal 1965. Di fat, e dopo di me i relatôrs di vuê nus spiegaran miôr, la Scuele Libare Furlane e je stade inviate di pre Meni za dal 1952.

No vœi jentrâ tai detais sientifics de poetiche di pre Meni e de sô produzion leterarie, ma mi limiti a marcâ trê robis. La prime e je che pre Meni, e o sotlinei il PRE, al è autorevul rapresentant di chei predis che par agnorums a son stâts i unics “inteletuâi organics” te societât dal Friûl. Ce vuelial dî? Tai nestris paîs la int, che fin a cualchi an indaûr no podeve studiâ, e veve tal predi un riferiment no dome religjôs, ma ancje culturâl. Pre Meni al à interpretât cun dedizion, costance e coerence cheste funzion.

La seconde robe che o vœi dîus e partìs propit de coerence: o savin che lis lenghis a son vivis e a cambiin tal timp. Lui al à scomençât il so percors di leterât par furlan in agns no facii pe lenghe furlane. Tai agns o sin passâts di une lenghe dal popul, ma improbide, a une lenghe ricognossude ancje des istituzions, prime de Regjon cu la Leç Regionâl dal 1996 e dopo ancje dal Stât cu la Leç votade dal Parlament tal 1999. Par cheste cressite che e à puartade la nestre lenghe a jessi tutelade, a son rivadis ancje normis e regulis gnovis, che però pre Meni al criticave. Cheste posizion critiche si pues no condividile, come che personalmentri o pensi, ma le rispjeti par rispjet dal lavôr e dal percors che pre Meni al à puartât indevant par dute le vite e che al à metût simpri a disposizion de int e dal Friûl. Mi auguri che cumò che nol è plui cun noaltris la sô produzion leterarie no coli in dismintie e che si cjati la maniere par rindi onôr a chest grant intelektuâl.

La tierce robe che o vœi dî e je propit leade ae valorizazion di chest om, predi e leterât. No comentì il fat che a son stadis lis universitàt di Innsbruck e Salisburc a candidâlu dôs voltis pal premi Nobel tai agns Otante, candidature rivade de Austrie

e no de Italie. Mi limiti a ricuardâ un fat plui resint: cuant che o ai let de propueste di intitulâ a pre Meni la biblioteche comunâl di Maian mi à cjapât une emozion fuartonone. E le ai condividude a colp, propit pes motivazions che si diseve prime. Un intelektuâl che al à regalât al Friûl tant, al è just che al sedi ricuardât cu la intitulazion di un puest dulà che vuê il savê nol è dome lassât tes scansiis dai libris: vuê la biblioteche, massime intun paîs come che a son i nestris, e je diventade il lûc dal studi, ma ancje dal cjatâsi, dal confrontâsi, dal fâ comunitât. Insome, un lûc vîf e no podin no complimentâsi par cheste siele.

O sieri cuntun ricuart personâl stant che jessint cressût a Maian ancje jo o ai vude la fortune di cognossi di persone pre Meni. La nestre cognossince e je nassude midiant de Pro Majano che e publiche la riviste Majano Nuova e e je lade indevant cul timp ancje cuant che dopo o soi jentrât in Aministrazion comunâl. La ultime volte che si sin viodûts al è stât in ocasion de ultime edizion dal Premi Merit Furlan. Lui al jere president de Jurie e dal 2016 chest Premi al è stât assegnât al nestri za president pre Romano Michelotti .

Ma di là di chescj moments uficiâi dulà che pre Meni al jere simpri a disposizion par un confront mai banâl, lu ricuardi par un consei che mi à dât. Cuant che dal 2006 o ai scomençât la mê ativitât di gjornalist, o soi stât contatât di pre Antoni Beline, altri grant intelektuâl furlan che chest an a son dîs agns che al è mancjât. Mi proponeve di cjatâsi par scomençâ a scrivi su La Patrie dal Friûl. La clamade di pre Antoni mi veve metût sogjezion e o ai domandât propit a pre Meni un consei. Cence nissun dubi mi à conseât di cjapâ cheste strade che mi puartât a cognossi ancje il grup di Glesie Furlane, une esperience che mi à fat cressi une vore come cristian e come furlan. Par chest e tant altri, come che al varès di fâ dut il Friûl, o dîs GRAZIE PRE MENI. ■

MEMORIIS E APONTAMENTS

GLESIE FURLANE PRO CAPISTERIUM: RESOCONT DE INIZIATIVE DI SOLIDARIETÂT PAL OSTEL TARAMOTÂT DI NORCIA



CHRISTIAN ROMANINI

62 | 2017 – patrie dal Friûl

Tal 2017 si è sierade la campagne di solidarietât di Glesie Furlane a pro dal Ostel Capisterium di Norcia, pont di partence dal “Cammino di San Benedetto”, (www.camminodibenedetto.it) un percors di 300 km che al va di Norcia a Subiaco fin a Montecassino, tai lûcs dal Sant Patron de Europe. Di cheste amicizie nassude sul web, e je tornade a partî la strutture che e da bon acet ai pelegrins che a fasaran chest itinerari. Glesie Furlane e à scomençât a cjapâ sù ufiertis subit dopo de scosse dal Avost dal 2016: o jerin a Zui ai 28 di Avost dal 2016 che o vin proponude cheste iniziative e o sin lâts indevant fin a Avrîl dal 2017, subit dopo Domenie Ulive, cuant che o vin proponût un event su la prime tape dal Troi di Aquilee (www.camminoceleste.eu), fasint idealmentri incuintrâ Sant Ermacure e Sant Benedet. Cul patrocini dal Comun di Aquilee e de Provincie di Udin, che nus à sostignûts adun cui mieçs di informazion e tancj ents privâts e publics, o vin vût ospit Simone Frignani, president de Associazion “Amici del Cammino di San Benedetto”. O vin agrât a ducj chei che a àn contribuît

a cheste racuelte e ançe ai Amis pelegrins de Associazion Iter Aquileiense e Circul Navarca di Dael che nus àn dade une grande man te organizazion dal event di Avrîl. E je stade une ocasion no dome di fâ dal ben (e nô furlans no vin mai di dismenteâ ce che e je stade la solidarietât post taramot!), ma ançe un moment par strenzi gnovis amiciziis e cressi rivant a slargjâ i nestrîs contats ançe fûr dal Friûl. Di chel event al è nassût, cul sostegn de Provincie di Udin, ançe un piçul video realizât dal regjist Massimo Garlatti-Costa che al testimonee cheste esperience: <https://www.facebook.com/GlesieFurlane/videos/1927096144219995/> il video al à vudis passe 3,500 visualizacions. In dut o vin rivât a cjapâ sù 1750 euros e cun doi bonifics (un a Nadâl dal 2016 e un a Avrîl dal 2017) ju vin fats vè al Ostel Capisterium. Chi sot o ripuartìn lis mails che Simone Frignani nus à scrit in chês ocasionis. ■

MAIL DI SIMONE FRIGNANI, 22.12.2016
Carissimi amici di GLESIE FURLANE,



a nome dell'associazione Amici del Cammino di San Benedetto, e anche da parte degli amici di Ostello Capisterium di Norcia, vi ringrazio di cuore per la vostra adesione alla raccolta fondi pro-ostello che contribuirà all'acquisto di una struttura prefabbricata nella quale fare ripartire al più presto l'attività di accoglienza.

È grazie alla vostra generosità e a quella dei tanti pellegrini e amici del Cammino di San Benedetto che è stato possibile effettuare a Capisterium un primo versamento da 7.000€.

È un risultato importante e inaspettato che rivela il cuore grande dei pellegrini, la solidarietà che li muove, l'amore che hanno per questa terra e per questo Cammino.

La raccolta fondi prosegue, l'ottimismo a questo punto è d'obbligo: ripartire si può e si deve!!!

Non vedo l'ora di conoscervi in Friuli ad Aprile...

Intanto auguro a voi e alle vostre famiglie un Sereno Natale e un felice 2017!!!

Che Dio vi benedica.

*Simone Frignani
Presidente Associazione
Amici del Cammino di San Benedetto*

MAIL DI SIMONE FRIGNANI, 04.05.2017

Carissimi,

Abbiamo provveduto a inoltrare i fondi a Capisterium, che ha da poco potuto riaprire in una **nuova struttura antisismica poco fuori alle mura di Norcia, della quale vi allego le foto.**

Che Dio vi benedica per la vostra solidarietà

e generosità.

Aspettiamo di accogliervi quando volete sul Cammino di San Benedetto!

Mandi Mandi!!!

*Simone Frignani
Presidente Associazione
Amici del Cammino di San Benedetto*

MAIL DI SIMONE FRIGNANI, 29.06.2017

Carissimi amici di Glesie Furlane, i lavori nell'ostello Capisterium di Norcia intanto procedono. Dopo la riapertura di una nuova struttura poco fuori le mura cittadine, tutta a piano terra e antisismica, ora è la volta del bagno per i disabili e l'apertura di una nuova porta d'ingresso nel seminterrato, dove c'era un garage. Tutto ciò non sarebbe stato possibile senza il contributo vostro e dei tanti che si sono fatti avanti per dare una mano.

L'occasione mi è quanto mai gradita per informarvi che quest'anno la Lunga Marcia per L'Aquila www.lungamarciaiperlaquila.it rivestirà il ruolo di percorso solidale sui luoghi che hanno subito pesantemente le conseguenze del terremoto in Centro Italia (da Fabriano a l'Aquila passando per Camerino, Preci, Visso, Norcia ed Amatrice)...

Augurandovi ogni bene, spero passiate una buona estate.

Mandi,

*Simone Frignani
Presidente Associazione
Amici del Cammino di San Benedetto*



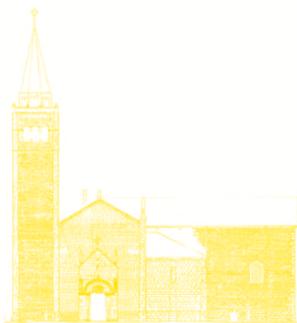
*IN SLOVENIE A CIRÎ LIS LIDRÎS
ETNICHIS, SOCIOLOGJICHIS
E CRISTIANIS DAL FRIÛL
Come ogni an, il mêis di Setembar
al è il moment de visite culturâl
e dal confront cui lûcs che a
fondin lis lôr lidrîs te tradizion
di Aquilee. Chest an, ai 30 di
Setembar, la mete e je stade la
Carniole li dal munistîr di Stična.
O vin agrât ai amîs Slovencs
e in particolâr a Silvester
Gaberšček che za nus veve
compagnâts agns indaûr a
cognossi Lubliane e ancje cheste
volte al è stât une vuide preziose.*



MEMORIIS E APONTAMENTS

IL MUNISTÎR DI STIČNA

Une testimoneance de opare civilizadore dal Patriarcjât di Aquilee



DI ARDUINO CREMONESI
VOLTÂT PAR FURLAN DI VENUSIA DOMINICI

La grande diocesi di Aquilee e ve sot di jê diviers munistîrs de Austrie inferiôr. Trê a jerin in Carinzie (Kärnten) e siet te Carniole (Kranjska). Chescj a jerin part di chês istituzions monastichis che, insieme a chês dal Friûl, a judarin la rinassite civîl e culturâl des popolazions de diocesi di Aquilee. Il plui impuartant di chei munistîrs transalpîns, pe sô ativitât spirituâl, culturâl e economiche, al fo il munistîr cisterciens di Sittich, vuê Stična, te Carniole inferiôr (Dolenjska). Chest tal 1936 al vignì elevât al grât di Basiliche minôr metude sot dal patronât di S. Marie Maiôr di Rome.

Il munistîr al è a 34 kilometris di Lubiane, dongje de superstrade Lubiane - Zagabrie, intune biele val cun ator tantis culinis e boscs. I fâs di contor un paisut sempliç e trançuil di artesans che, insieme al paisaç, al cree tal ambient une atmosfere idiliache. Stična al fo il prin munistîr cisterciens de Slovenie e al vignì fondât in grazie des donazions di trê fradis nobii di

Weichselberg (slov: Višnja gora). Al fo consacrât ai 8 di Lui dal 1136 dal patriarcje di Aquilee Pelegrin I e i siei prins municis a rivarin in part de France e pal plui dal convent stirian di Reun dongje Graz. I siei abâts, fin che nol vignì sierât tal 1784 par disposizion dal imperadôr Josef II, a forin cuasi ducj todescs. Tal 1898 i Cisterciens a tornarin a vè i lôr dirits sul munistîr e di chê volte li a vivin e a operin cun continuitât. Al è strani rilevâ che i unics doi munistîrs dal Patriarcjât di Aquilee che a son inmò atîfs a son propit in Slovenie, intune republiche laiche, e di precîs a Pleterje (Certosins) e a Stična.

Tra lis vicendis dal munistîr al è interessant ricuardâ che tal 1414 e vignì sapulide te sô glesie la duchesse milanese Virida Visconti vedue di Liopolt di Asburc. Plui tart, une prime volte tal 1471 e une seconde tal 1529, bandis di sacomans turcs a robarin e a derin fûc al munistîr cence rivâ a sdrumâ la glesie e a maçarin tancj municis e contadins dal puest. Oltri a chestis dôs brutis impresis i

Turcs a faserin altris scorsadis tes tieris dal munistîr.

Stična e fo par tant timp il plui impuartant centri culturâl de Carniole. Denti des sôs muris a forin produsûts manuscrits insiorâts di miniaturis cetant elaboradis. Si tignî in custodie ancje l'originari patrimoni linguistic de Carniole centrâl e e fo ospitade par tant timp une scuele di musiche. Dal munistîr i siei abâts a mandarin brâfs artiscj a insiorâ lis glesiis de Carniole inferiôr e di chê centrâl. Si à ancje di ricuardâ che za de metât dal secul XII i municis di Stična a panderin te Carniole inferiôr la pratiche de agriculture, a inviarin la coltivazion de vît e a faserin sù stradis e puints. Duncje la lôr opare e fo materialmenti impuartantone e economicementri e socialmenti e fo cetant benefiche. Intune peraule Stična e fo par secui un fâr di culture spirituâl e materiâl.

Rivant ai tims plui resints o ricuardarin che dilunc de prime vuere mondiâl il munistîr al ospità l'arcivescul di Gurize bons. Francesco Sedej cui siei colaboradôrs principâi e al de acet ancje ai 'seminariscj di Triest, Flum, Pule, Cjaudistrie e Gurize. Al fo a Stična che al vignî ordenât predi l'ex vescul di Triest bons. Antonio Santin. Il munistîr e la glesie a forin fats sù dal "cementarius" o mestri Michêl daûr dai sevêrs criteris architetonics dal ordin cisterciens che a prescrivevin edificis sempliçs, austêrs e funzionâi. Par sfortune la glesie e fo jemplade di stîl baroc tal 1622 par iniziative dal abât Reinprecht e la ristrutturazion sucessive dal 1751 e finî di ruvinâle gjavanti ogni element dal stîl romanico originari. L'interni, a trê navadis, al è ampli e luminôs e al à un aspîet une vore seren. L'ambient al è plen di pieris tombâls e di stemis. Si notin la pierre tombâl, di marmul ros, dal abât Reinprecht e i stemis dai Visconti e dai conts Auersberg. I vot altârs laterâi a àn statuis di len intaiât e dorât e a somein costruîts intun stîl diferent

di chel dai altârs des glesiis slovenis. Lis pituris plui preseadis de glesie a son lis imagjins de Vie Crucis di Fortunato Bergant che al firmà e al datà 1766 la decime cuarte stazion. Altris telis di valôr a son chês dai altârs laterâi fatis dal gurizan J. M. Lichtenreith.

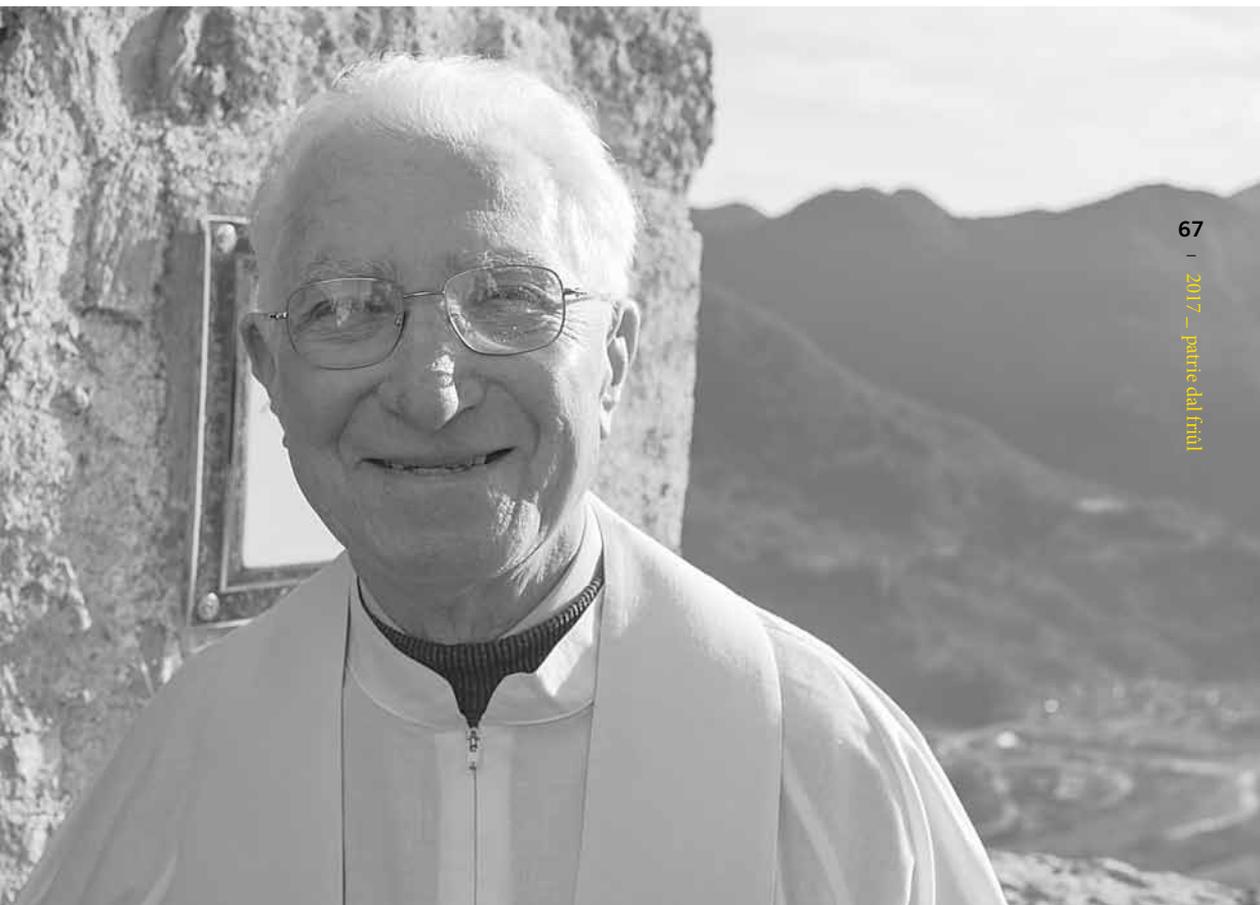
L'ambient plui sugestif dal munistîr al è il so claustru gotico luminôs e armoniôs, inzentilît te bieles stagions cun plantis e rosis che culi a cressin come intune sere. La volte e je a cuestis e diviers capitei des colonis che ju tegnin sù a àn imagjins scolpidis di arpiis, demonis e creaturis di fantasie. Dilunc des parêts si viodin lapidis e statuis di len.

Tornant tal esteri, il portâl che une volte si passave par là tai magazens e tai laboratoris al à tal atrî il volt e lis parêts fodradis di decorazions a stuc cun figuris dal Giudizi Universâl, senis de passion di Crist e i cuatri Paris de Glesie Occidentâl. Chestis oparis, realizadis tal 1620, a son lis decorazions a stuc plui antighis de Slovenie.

Si podarès dî in mò tant, ma o pensin che al sedi sufficient chel che al è stât esponût fin cumò. O podîm dî duncje che chei che a visitin il famôs munistîr di Stična a àn la impression di une fuartece sugestive e serene restade a testemoneâ la ativitât missionarie e la opare civilizadore che e à vût par diviers secui dal Patriarcjât di Aquilee. ■

*Gjavât fûr di "La Vita Cattolica"
dai 22 di Novembar dal 1980*

pre Gjulio Ziraldo





5. DOCUMENTS



*A son passâts 50 agns di chel 1967,
cuant che ben 529 predis furlans
a firmarin un document storic no
dome pe glesie ma par dut il Friûl.
Par chest o vin pensât di riproponi
chest "Libro Bianco" su la "Mozione
del Clero" parcè che o pensin che,
soredut par cemût che e je lade
a finîle, al sedi impuartant cognossi
i siei contignûts, ma ancje il contest
e lis consequencis di chei fats, dulà
che la politiche, o al sarès miôr
dî cualchi politic, al à "metût il piç"
no propit tal interès de nestre int...*

LIBRO BIANCO

Sulla mozione del Clero friulano
con appendice sui problemi diocesani
Udine, 1967-1968



GROP DI STUDI "GLESIE LOCÂL"

PRESENTAZIONE

Ci pare venuto il tempo propizio di presentare ai sacerdoti firmatari ed a quanti vogliono sinceramente bene al nostro Friuli, le vicende che hanno accompagnato la ormai storica Mozione del Clero friulano per lo sviluppo sociale della nostra terra, vicende che risalgono all'ottobre- dicembre del '67. Secondo noi, è un atto doveroso di sincerità e di lealtà verso la stragrande maggioranza dei sacerdoti firmatari, n. 529, che, sottoscrivendo la Mozione, hanno inteso contribuire al vero benessere delle popolazioni affidate alle loro cure pastorali; è, in secondo luogo, un atto di chiarificazione contro le false interpretazioni, le indebite

interferenze e le interessate distorsioni sorte durante lo svolgersi della legittima ed onesta iniziativa; vuole essere, infine, un invito a studiare seriamente e serenamente questa pagina speciale della storia della nostra piccola Patria, una pagina viva e vitale, una testimonianza di squisita sensibilità pastorale e sociale del Clero friulano e di quanti amano la nostra terra ed operano per il suo armonico sviluppo, secondo i dettati della Costituzione repubblicana e gli insegnamenti del Concilio Vaticano Secondo.

mons. Londero, mons. Perini,
don Cramaro e don Beinat

ALLE ON.LI AUTORITÀ DEL GOVERNO CENTRALE DELLA REGIONE FRIULI-VENEZIA GIULIA DELLA PROVINCIA DI UDINE

I sottoscritti sacerdoti dell'Arcidiocesi di Udine in numero di 529, a conoscenza diretta dei disagi economico-sociali della popolazione che vive in zona particolarmente depressa, si permettono di presentare a codeste on.li Autorità alcune istanze vivamente sentite dalle loro genti serie e laboriose. Queste da tanto tempo attendono soluzioni concrete ai loro problemi umani, che sono urgenti e non permettono più oltre dilazioni o vaghe prospettive.

MOTIVO RELIGIOSO-PASTORALE E DI SINCERA COLLABORAZIONE

Il nostro esplicito intervento è dettato da un dovere morale, derivante dal nostro ministero pastorale e dalla consapevolezza che la maggioranza del popolo friulano conserva tuttora la fiducia nei suoi sacerdoti non solo per quanto concerne l'assistenza spirituale, ma anche per quanto riguarda la tutela dei legittimi interessi temporali. Noi riconosciamo i lodevoli sforzi fatti da codeste on.li Autorità e dai Rappresentanti parlamentari per elaborare piani programmatici al fine di alleviare il disagio di queste popolazioni in terra di confine ed avviarle a quel benessere raggiunto da una notevole parte dei cittadini italiani; con la presente mozione desideriamo contribuire positivamente all'opera gravosa e responsabile dei preposti alla cosa pubblica, come utile indicazione delle aspettative popolari e come amichevole incoraggiamento a superare le difficoltà per soddisfare le giuste esigenze del generoso popolo friulano.

EMIGRAZIONE

È notorio che il fenomeno dell'emigrazione forzata della gente friulana rappresenta un triste primato, che oltretutto compromette e dissolve la compagine familiare e

costringe le promettenti forze giovanili, in numero sempre crescente, a cercarsi una occupazione fuori della propria terra. A più di vent'anni dalla fine della guerra, il tasso emigratorio del Friuli rimane altissimo, come risulta dalle statistiche e come noi sperimentiamo nella viva realtà di cui siamo testimoni.

SERVITÙ MILITARI

Il secondo grosso problema del Friuli è quello concernente le servitù militari, un pesante gravame esteso su larghissima parte del suo territorio. Non è di nostra competenza entrare nel merito del sistema difensivo adottato, e d'altra parte ci rendiamo conto delle esigenze della necessaria difesa della Nazione nella presente situazione internazionale; tuttavia rileviamo che i vincoli militari esistenti nella maggioranza dei Comuni friulani sono un grave ostacolo alla naturale espansione economica del Friuli in ogni settore. Prova ne sia l'impossibilità d'impiegare in sede locale la cospicua somma dei sudati risparmi dei lavoratori friulani, come risulta dai dati ufficiali per la Provincia di Udine certamente noti a codeste on.li Autorità. Se pertanto le servitù militari sono imposte da un superiore dovere di difesa per tutto il Paese, è lecito e giusto che il Friuli invochi una solidarietà nazionale come legittima contropartita al tributo di servizio che rende all'Intera comunità italiana.

PIANI PROGRAMMATICI

Ci pare inoltre di dover sottolineare che il Friuli, una fra le zone più depresse del Nord Italia, figura escluso dal piano programmatico dello Stato per l'industrializzazione del Paese e che gli Organi regionali, con i loro mezzi, non siano in grado di assicurare una soluzione adeguata ai suoi problemi vitali, come si ricava dalla franca esposizione fatta dall'on. Berzanti al presidente del Consiglio dei Ministri on. Moro nella sua recente visita a

Udine, e come si può desumere dalle bozze del piano programmatico regionale. Nell'ambito della programmazione, va preso in attento ed approfondito esame il settore agricolo che soffre nel nostro Friuli, più che altrove, di una profonda depressione organizzativa, finalistica e sindacale.

STUDI UNIVERSITARI

Infine ci sia lecito rilevare come si continui a ostacolare le naturali aspirazioni culturali di Udine, capoluogo e centro morale delle genti friulane, con una popolazione studentesca di gran lunga superiore a città viciniori e con la premente esigenza di facilitare, come vuole la Costituzione, il raggiungimento dei gradi più alti degli studi ai capaci e meritevoli, anche se privi di mezzi.

LE ISTANZE DEL FRIULI

Pertanto noi sottoscritti sacerdoti, preoccupati della presente situazione e desiderosi di contribuire al bene sociale della popolazione affidata alle nostre cure pastorali, ci facciamo loro voce ed espressione ed a loro nome presentiamo con rispetto le seguenti istanze e facciamo voti perchè:

1° - venga elaborato e presentato un concreto progetto di riassorbimento graduale della emigrazione, che permetta di vederne la fine entro un periodo ragionevolmente breve, creando per esempio nella zona montana o pedemontana l'impianto di metallizzazione del minerale di Cave del Predil, installando dei complessi industriali del tipo IRI, dando esecuzione al raddoppio della ferrovia Udine-Tarvisio ed al traforo di Monte Croce Carnico, e con altre iniziative di largo impiego del personale locale, come l'auspicato protosincrotrone di Doberdò del Lago;

2° - siano concesse agevolazioni economiche al Friuli quale compenso dei danni che gli derivano dalle servitù militari, per es. riducendo la pressione fiscale e istituendo la Zona franca sul tipo di quella

della Val d'Aosta;

3° - si tengano presenti le linee di sviluppo naturale del Friuli coll'interno della Nazione, con l'Austria e la Jugoslavia, per es. confermando con procedura d'urgenza i lavori dell'autostrada Udine-Tarvisio in modo che possano essere appaltati nei prossimi mesi;

4° - si riprendano in esame nella definizione ed approvazione del piano regionale di sviluppo economico i problemi fondamentali, la cui soluzione dalle bozze pare insufficiente o lascia perplessi a causa di previsioni vaghe e di scarsità di dati; in particolare venga tenuto presente il problema spinoso dell'agricoltura per guarirla in radice dai suoi mali cronici, con strutture e programmi ispirati a modelli di collaudata esperienza;

5° - Il recente riconoscimento legale al già formato Consorzio degli Enti locali per l'Università a Udine stimoli i suoi rappresentanti a trattare immediatamente il problema con la necessaria autorità e chiarezza, e siano ascoltati senza inutili ritardi ed esasperanti attese.

CONCLUSIONE

Noi sottoscritti pastori d'anime siamo certi di trovare in codeste on.li Autorità la più benevola comprensione ed il più sollecito impegno per la realizzazione di quanto abbiamo creduto opportuno indicare per un ordinato sviluppo sociale del Friuli. Deludere le speranze di questa onesta e laboriosa popolazione potrebbe determinare un facile peggioramento di sfiducia sia per quanto si riferisce al sostrato religioso, sia per quanto concerne l'ordinamento democratico faticosamente, ma felicemente, instaurato nel nostro Paese. Noi riteniamo, infatti, che in una democrazia che voglia rispettare la libertà degli individui e delle comunità naturali, al Friuli storico - facente capo a Udine - debba essere riconosciuta la sua particolare fisionomia e la conseguente

possibilità di esprimersi e di svilupparsi, secondo gli orientamenti e le prospettive della Carta costituzionale, del documento conciliare «Gaudium et Spes» e dell'enciclica «Populorum Progressio».

Seguono le firme dei 529 sacerdoti friulani (custodite a parte) e l'approvazione dell'Autorità Ecclesiastica Diocesana.

L'Autorità Diocesana è a conoscenza dell'iniziativa sorta tra il Clero Diocesano tendente a prospettare alle competenti Autorità civili alcuni aspetti dei problemi economico-sociali della popolazione dell'Arcidiocesi.

Poiché tali problemi, se non convenientemente risolti con una certa urgenza, potrebbero determinare una più diffusa inquietudine oltre che nell'ambito sociale anche nell'ordinamento religioso, pastorale e morale dei fedeli di questa Arcidiocesi, l'Autorità Diocesana, per quanto le compete, dà la sua approvazione alla iniziativa e fa voti perché essa ottenga i frutti desiderati.

Udine, 27.10.67

+ Giuseppe Zaffonato
Arcivescovo di Udine

LE VICISSITUDINI DELLA MOZIONE DEL CLERO FRIULANO

Breve relazione sulle vicende che hanno accompagnato l'iniziativa, approvata dall'Autorità Ecclesiastica e sottoscritta da n. 529 Sacerdoti diocesani.

PATERNITÀ DELL'INIZIATIVA

La paternità dell'iniziativa spetta a mons. prof. Pietro Londero, insegnante nel Seminario Arcivescovile; egli da molti anni si occupa dei problemi diocesani sia in campo culturale-sacro sia in quello sociale. Nell'estate scorsa ne ha fatto parola ad amici sacerdoti, che hanno ben volentieri accettato di collaborare alla buona idea, stendendo un primo canovaccio di mozione ed un primo indirizzo di azione.

Il gruppo, piuttosto largo, ha scelto una delegazione ristretta composta dai sacerdoti: mons. Londero, mons. Perini, don Cramaro e don Beinat, col compito di redigere il documento-base e di informare i Superiori ecclesiastici.

APPROCCI CON L'AUTORITÀ ECCLESIASTICA

Si arrivò, così, verso la metà di ottobre '67 allorché i 4 sacerdoti della delegazione si presentarono a S.E. Mons. Pizzoni, Vescovo Ausiliare e nostro friulano, per esporre il progetto ed il primo documento-base. S.E. Mons. Pizzoni ascoltò e lesse la prima stesura (che poi corresse di proprio pugno); affermò che la cosa gli sembrava non soltanto utile, ma doverosa, e ne parlò con S.E. Mons. Arcivescovo.

Questi indisse (23-10-1967) una seduta in Palazzo Arcivescovile, presenti S.E. Mons. Pizzoni ed i 4 sacerdoti della delegazione. Dopo ampia discussione è stato stabilito che l'iniziativa:

— doveva essere e rimanere del Clero

con ampia base di adesione, «plebiscitaria» il più possibile, disse l'Arcivescovo, trovando in ciò il suo valore e la sua originalità;

— diretta solo alle Autorità civili di Governo (centrale, regionale e locale);— accompagnata dall'approvazione dell'Autorità Ecclesiastica (a tal proposito mons. Perini suggerì una approvazione generica della Curia, ma l'Arcivescovo insistè di farla in prima persona, quasi non apparisse «escluso» dinanzi all'Arcidiocesi ed al suo Clero);

— di organizzare la sottoscrizione attraverso la già costituita Commissione Economica Diocesana, che ha un suo Delegato in ogni Forania, previa informazione a mons. Travani, facente funzione di Presidente, e convocazione «urgente» di una riunione straordinaria di tutti i Delegati foraniali;

— seduta stante, fu letto e approvato lo schema di mozione (preparato da mons. Londero) con i suggerimenti fatti dall'Arcivescovo, precisando che il documento deve essere discreto, ma «concreto», poiché lo stesso on. Moro a Lui disse (nella recente visita di ottobre) di indicare soluzioni pratiche ai problemi del Friuli;

— infine - con un generoso bicchiere di vino offerto da S.E. Mons. Arcivescovo - si concluse la seduta con l'augurio di fare «presto» e bene (ultime parole di Sua Eccellenza), il quale benignamente rimproverò mons. Londero perchè non gli era venuta prima in mente una sì bella idea.

ORGANIZZAZIONE DELLA SOTTOSCRIZIONE 24-10-'67 (pomeriggio)

Mons. Londero e mons. Perini informano il rev.mo mons. Riccardo Travani, Arciprete della S. Metropolitana di Udine, dell'iniziativa, ed il 26-10-'67 parte l'avviso di convocazione di una seduta straordinaria della Commissione Economica Diocesana del Clero fissata a lunedì 30-10-'67 - ore 10

- nella saletta superiore della Casa dell'A.C.; l'avviso di convocazione è firmato da mons. Travani e mons. Perini (membro eletto di tale Commissione).

30-10-'67, la riunione si svolge regolarmente, con ampia informazione ai Delegati foraniali fatta da mons. Travani, mons. Perini e mons. Londero (giunto verso le 11 per gli impegni di scuola) e con la consegna ai medesimi Delegati di una cartella contenente:

- a) la lettera in fotocopia della approvazione dell'Autorità Ecclesiastica Diocesana in data 27-10-'67, a firma di S.E. Mons. Arcivescovo: la lettera si richiama ai problemi economico-sociali della popolazione dell'Arcidiocesi, che vanno risolti con una certa urgenza;
- b) lo schema di mozione che poteva introdurre nella sua stesura definitiva le osservazioni ed i suggerimenti dei Delegati foraniali e dei sacerdoti;
- c) un foglio per la raccolta delle «libere» adesioni dei sacerdoti nelle singole Foranie.

La seduta (presieduta da mons. Travani) fu serena, democratica e positiva. Mons. Perini precisò che i Delegati (che non fossero Foranei), prima di iniziare la sottoscrizione, informassero i rispettivi Vicari Foranei ed incominciassero da loro le adesioni. Si stabilì alla fine, di rivedersi verso gli ultimi giorni di novembre per la consegna delle sottoscrizioni con le eventuali osservazioni dei sacerdoti.

AVISAGLIE DI OPPOSIZIONE

Nella prima decade di novembre il lavoro procedette tranquillo, senza alcuna seria opposizione da parte dei sacerdoti.

Ad accendere la scintilla di un retroscena oscuro, fu il rev.mo mons. canonico prof. Aldo Moretti e qualche altro, che videro nell'iniziativa la manovra di movimenti estranei, misero l'allarme nelle sfere della DC e andarono in diverse zone (specie

alla Bassa) a seminare dei dubbi, creando un'atmosfera d'incertezza e di perplessità sia nei sacerdoti, sia nelle Autorità diocesane.

Mons. Perini - informato di queste voci da mons. Travani - il 15-11-'67 scrisse a S.E.

Mons. Pizzoni (da Tricesimo dove si trovava per gli esercizi spirituali) una lettera, in cui diceva fra l'altro:

«...che mons. Moretti possa avere qualche opinione personale, nessuno lo nega; ma fare macchina indietro (ora!) sarebbe assai pericoloso». Don Cramaro, intanto, è stato due volte da S.E. Mons. Arcivescovo per informarlo e sentire la sua parola che fu sempre la stessa: indietro non si torna!

Anche mons. Londero e don Beinat hanno svolto una intensa azione di chiarificazione sia con il Clero sia con i Superiori, ed in particolare con S.E. Mons. Pizzoni. Questi informava mons. Moretti che la mozione del Clero doveva rimanere nell'ambito religioso-pastorale, come espressione libera e autonoma dei sacerdoti.

RACCOLTA DELLE FIRME

Si giunse, così, verso la fine di novembre con la convocazione prestabilita dei Delegati foraniali della Commissione Economica, fissata al 27-11-'67 - ore 10 - nella solita sede dell'A.C, presieduta dal nuovo pro-Vicario Generale, il rev.mo mons. Luigi Ganis.

I Delegati foraniali hanno riportato la sottoscrizione dei sacerdoti Forania per Forania; hanno liberamente esposto le loro osservazioni ed alcune riserve sulla mozione (molte delle quali erano già state raccolte e vagliate in precedenza); è stata letta da mons. Perini - in conformità a dette osservazioni e riserve - la stesura definitiva della mozione, che seduta stante è stata approvata; una copia è stata consegnata a mons. Ganis, un'altra a mons. Travani ed alcune a qualche richiedente firmatario; alla fine - dopo un ultimo intervento chiarificatore di mons. Londero - è stato deciso all'unanimità di presentare la

mozione, sottoscritta da oltre 500 sacerdoti, alle competenti Autorità civili.

DELIBERE PER L'INOLTRO ALLE AUTORITÀ

Per dar corso a questa deliberazione, il 30-11-'67, mons. Travani e mons. Perini sono stati convocati in mattinata nello studio di S.E. Mons. Pizzoni, presente anche mons. Ganis, e, superando alcune difficoltà dell'ultima ora, fu fatta una telefonata a S.E. Mons. Arcivescovo che ha fissato all'indomani 1° dicembre 1967 - ore 11 - una riunione definitiva in Palazzo Arcivescovile. Tale riunione ebbe luogo come previsto, presenti:

S.E. Mons. Arcivescovo, S.E. Mons. Emilio Pizzoni Vescovo Ausiliare, il Pro-Vicario Generale Mons. Luigi Ganis ed i 4 Sacerdoti promotori: mons. Londero, mons. Perini, don Cramaro, don Beinat (mancava mons. Travani, pure invitato).

In detta riunione, pur rimanendo zone di perplessità per le circostanze esterne diocesane e superate le ultime difficoltà con uno scambio di vedute anche contrastanti, si è definitivamente concordato che la mozione sottoscritta da così larga maggioranza di sacerdoti non poteva essere insabbiata; andava quindi immediatamente inviata ad un numero determinato di Autorità governative (centrali, regionali e locali), il cui elenco fu compilato sotto dettatura dello stesso Arcivescovo, comprendente n. 19 Personalità di Governo, anche se «socialiste», facenti parte dei dicasteri interessati alle istanze della mozione; Sua Eccellenza doveva venire informato dell'avvenuto inoltro con l'elenco preciso dei destinatari e con una copia di quanto inviato.

Per i sacerdoti firmatari fu stabilito di far conoscere la sola mozione (senza il seguito delle firme) consegnando un congruo numero di copie ai Vicari Foranei nella riunione già fissata dell'11 dicembre prossimo. Sulla stampa - pel momento e sino a nuovo ordine dell'Arcivescovo - non

si doveva trasmettere alcuna notizia, pur facendo presente (proposta di mons. Perini) che sulla «Vita Cattolica» sarebbe stata ottima cosa, nelle presenti contingenze, uscire con una edizione straordinaria con un titolo a scatola di questo genere: UNA MOZIONE DEL CLERO DIOCESANO - CON A CAPO IL SUO ARCIVESCOVO ED IN SINCERA COLLABORAZIONE CON LE AUTORITÀ CIVILI - PER IL BENESSERE RELIGIOSO MORALE E SOCIALE DEL POPOLO FRIULANO. Sarebbe stata una risposta positiva a tutte le insinuazioni di questi giorni ed un rilancio concreto della Diocesi e del suo Pastore. L'Arcivescovo commentò: sarebbe bello, ma lasciatemi pensare!

Si chiuse in questo modo la seduta del 1° dicembre 1967, alle ore 12, con *un impegno concordato e reciproco* fra le due parti: fra l'Arcivescovo ed i suoi sacerdoti.

CRONACA SCONCERTANTE

Pressione per mettere tutto a tacere

Quello che successe poi - tra le 12 del 1° dicembre e le ore 12 del 4 dicembre '67 - è qualcosa di sorprendente e sconcertante.

— Alle ore 14.30 del 1° dicembre mons. Perini, con altri amici sacerdoti, va alla Tipografia Fulvio di viale Tricesimo - Udine, ed ordina con urgenza al Titolare (suo ex-parrocchiano cividalese) il materiale occorrente per l'invio «decoroso» della mozione con le firme in fotocopia alle on.li Autorità governative, come concordato nella mattinata in Episcopato, più le copie della sola mozione (senza il seguito delle firme) da riservarsi ai sacerdoti firmatari.

— Alle 19 dello stesso giorno mons. Perini riceve dalla Curia (da parte di mons. Ganis) una telefonata con cui si sollecita dall'on. TOROS (Segretario Provinciale della DC) un colloquio. Mons. Perini risponde di essere disponibile, ma che desidera interpellare anche gli altri tre sacerdoti proponenti; per cui sabato 2 e domenica 3 dicembre sarà alquanto difficile

l'incontro e sarà possibile per lunedì 4 o martedì 5 dicembre.

— Sabato 2 dicembre (primo pomeriggio), il Rev.mo Mons. Ganis viene di persona a Cividale e consegna a mons. Comand una lettera urgente da far recapitare a mons. Perini, Arciprete di Cividale, che dista pochi metri dal primo.

— Alle 16 mons. Comand consegna a mons. Perini la seguente lettera:

«L'ARCIVESCOVO DI UDINE

2 dicembre 1967

Rev.mo Monsignore

Perini Mons. Natale

Arciprete Cividale del Friuli

Le partecipo che, per ordine superiore, le firme dei sacerdoti e tutto il materiale propagandistico relativo a dette firme, deve essere depositato in Curia nell'Ufficio del Cancelliere o del sottoscritto, nella mattinata di lunedì 4 dicembre, pena la sospensione «a divinis» *ipso facto incurrenda*.

I gravi motivi che hanno indotto l'Autorità Superiore ad un provvedimento così severo, verranno resi noti ai foranei nell'adunanza dell'11 c.m.; ed agli interessati, quanto prima.

Con osservanza
Ganis Mons. Luigi
P.V.G.

DICHIARAZIONE SCRITTA

— Alle ore 19 (del 2 dicembre) mons.

Perini si reca a Udine, rilasciando una dichiarazione scritta al Titolare della Tip. Fulvio e concorda con gli altri tre sacerdoti proponenti di trovarsi lunedì 4 dicembre '67 alle ore 11 in Curia.

I 4 coimputati si recano prima da Mons. Ganis, poi da S.E. Mons. Arcivescovo ed infine da S.E. Mons. Pizzoni. Nell'ufficio di mons. Ganis alla richiesta delle ragioni dell'inaspettato ed ingiustificato provvedimento di cui sopra, si è appreso

che diversi sacerdoti (...ma quali e quanti su 529?) hanno espresso dubbi sulla opportunità di inviare la mozione sottoscritta; e le telefonate continuano a domandare la sospensione. Ma poi è venuta la prova del vero motivo, e noi l'abbiamo registrata meticolosamente parola per parola.

Mons. Ganis ha detto, dunque, che l'on. Toros ha minacciato le dimissioni in blocco del direttivo e dei parlamentari democristiani, se la mozione del Clero fosse inoltrata alle Autorità di Governo, specie se «socialiste». Ecco perché, allora, che non a caso in quella mattinata negli ambulacri della Curia si trova l'on. Toros che, ostentatamente sereno, saluta i quattro imputati, tutti solidali con mons. Perini, di minacciata sospensione a divinis ipso facto incurrenda (...ma per quale crimine?...). Dopo il glaciale saluto, l'on. Toros scompare dalla scena. S.E. Mons. Arcivescovo, poi, nell'immediato colloquio nei piani superiori, presente anche mons. Ganis, ha rivelato (non si sa se integrando o contraddicendo il suo Pro-Vicario Generale) che ci fu una «telefonatina» della CEI per la sospensiva. Alla domanda di don Beinat da chi la CEI (Conferenza Episcopale Italiana) fosse stata informata, si balbettò senza dare una risposta adeguata. Pertanto i quattro proponenti, dopo avere energicamente protestato per questa specie di «sopruso» politico... hanno letto (e poi inviato per espresso-raccomandato) la seguente lettera:

UFFICIO ARCIPRETALE BASILICA S.
MARIA ASSUNTA Cividale del Friuli

Al Rev. Mons. Luigi Ganis
Pro-Vicario Generale
Curia Arcivescovile Udine
Cividale, mattina del 4-12-1967
Prot. N. 95
RACCOMANDATA-ESPRESSO

A seguito della intimidatoria lettera del 2 dicembre '67, recata urgentemente da lei a Cividale e fattami recapitare a mano da mons. Comand quasi che il sottoscritto (abitante a pochi passi di distanza) fosse un soggetto da evitare, mi ha profondamente offeso nella mia dignità personale e sacerdotale. E ciò sia per il contenuto della missiva, sia per le circostanze e sia per il metodo, non certo «pastorale», usato verso un confratello di quasi anni 60 ed a più di 35 anni di ininterrotto e fedele servizio alla santa Chiesa di Cristo ed al popolo di Dio. Per quanto riguarda le ingiunzioni contenute nella citata lettera, dopo avere informato e consultato gli altri sacerdoti promotori dell'iniziativa, Le comunico che le firme dei sacerdoti diocesani e il relativo materiale propagandistico si trovano presso la Tipografia Fulvio - Viale Tricesimo, Udine - presso cui fu commissionato il lavoro dopo la seduta di approvazione nel Palazzo Arcivescovile il 1° dicembre 1967, presenti: S.E. Mons. Arcivescovo, S.E. il Vescovo Ausiliare, il Rev.mo Pro-Vicario Generale ed i 4 Sacerdoti promotori: mons. Londero, mons. Perini, don Cramaro e don Beinat. In detta seduta, sotto dettatura dello stesso Arcivescovo, è stato concordato l'elenco delle personalità governative a cui doveva essere inoltrata la mozione sottoscritta dal Clero diocesano; le copie, poi, della mozione (senza il seguito delle firme) dovevano venire consegnate ai Foranei per una naturale conoscenza da presentare ai sacerdoti firmatari. Pertanto l'Autorità Diocesana competente faccia ritirare il materiale in deposito presso la suddetta Tipografia. In tale senso è stata rilasciata una dichiarazione (da me sottoscritta) al Titolare della Tipografia colla quale viene autorizzato a consegnare le firme dei sacerdoti ed il relativo materiale propagandistico solo dietro ordine scritto della Curia Arcivescovile di Udine e verso pagamento delle spese di stampa che sono complessivamente Lire 81.500.

Il sottoscritto e gli altri promotori dell'iniziativa, prima di fare ulteriori passi verso l'Autorità anche Suprema della Chiesa, chiedono di conoscere per iscritto i motivi di un provvedimento che essi ritengono ingiustificato ed immeritato. La loro azione, anche se in parte contrastata, fu promossa e condotta con estrema lealtà e legalità con la preventiva approvazione dell'Autorità Ecclesiastica Diocesana che in data 27-10-'67 scriveva testualmente: «per quanto le compete, dà la sua approvazione all'iniziativa e fa voti perchè essa ottenga i frutti desiderati».

Con osservanza

Mons. Pietro Londero
Professore nel Seminario
Mons. can. Natale Perini
Arciprete di Cividale del Friuli
Don Saverio
Beinat parroco di Avilla
Sac. Giuseppe
Cramaro V.C. Premariacco

DOPO IL BURRASCOSO INCONTRO

Alla fine della lettura e del burrascoso incontro, è stato detto chiaramente a Sua Eccellenza l'Arcivescovo, e ripetuto poi a S.E. Mons. Pizzoni nel terzo colloquio analogo ai due primi, che i quattro sacerdoti promotori dell'iniziativa hanno agito nella piena lealtà e legalità, con perfetta buona fede e rettitudine d'intenti; e siccome qui si è mancato al più elementare metodo di correttezza, d'ora innanzi ogni proponente o firmatario della mozione sarà libero di agire in coscienza, come crede. Difatti la Curia si è preoccupata di far ritirare e pagare subito in Tipografia il materiale ordinato e le firme dei sacerdoti; però uno dei firmatari - venuto a conoscenza delle vicende - usando di un suo diritto e d'accordo con altri sacerdoti pure firmatari, ha ordinato e pagato nella stessa Tipografia una seconda edizione ed ha potuto così far conoscere alla stampa ed alle competenti Autorità la mozione ed il pensiero dei sacerdoti friulani.

Questo firmatario è il Parroco di Pradielis, della Forania di Tarcento, don Giulio Mentil, che ha preso la diretta responsabilità della sua iniziativa. Anch'egli fu minacciato - per interposta persona - di seri provvedimenti, poi rientrati per difetto di motivi validi. Fu così che il 5 dicembre 1967 - ore 18.30 - comparve sul giornale «Friuli Sera» la mozione integrale sottoscritta dai 529 sacerdoti friulani, e all'indomani fu spedita a tutti i Parroci della Diocesi.

Il 9 dicembre, poi, alle ore 21, fu inoltrato per espresso-raccomandato un decoroso libretto con la mozione ed il seguito delle firme in fotocopia alle Autorità del Governo nazionale, regionale e locale per un numero complessivo di 42 Personalità.

Il 10 dicembre era festa, quindi riposo per tutti.

Lunedì 11 dicembre, in mattinata, si raccoglievano in Seminario i Vicari Foranei assieme a S.E. Mons. Arcivescovo ed a S.E. l'Ausiliare e con l'intervento degli on.li Berzanti e Toros, per trattare (come da invito) sulla «santificazione del clero». La parola veniva ceduta agli on.li Berzanti e Toros, i quali riscontravano eccessiva concretezza nella mozione e rilevavano come potesse riuscire pernicioso alla politica locale.

La quasi totalità dei Vicari Foranei (molti dei quali avevano in precedenza sottoscritto la mozione) applaudirono e S.E. Mons. Arcivescovo confessò pubblicamente che la colpa era tutta sua.

Poi venne la domenica 17 dicembre 1967 ed apparve (finalmente!) su Vita Cattolica «una mozione del Clero per lo sviluppo del Friuli», mutilata di una parte notevole e sostanziale, con precisazioni a non finire, che non sarebbero state necessarie se si fosse mantenuto dal principio alla fine un atteggiamento preciso, lineare e conseguente, come fu stabilito nella prima riunione dell'ottobre in Arcivescovado e nella lettera di approvazione dell'Autorità Ecclesiastica Diocesana del 27-10-1967.

CONCLUSIONE

Noi abbiamo letto tutto quello che è stato scritto (e leggeremo quanto ancora si scriverà) pro o contro questa iniziativa e sappiamo per esperienza come possono essere «distorti» uomini, atteggiamenti e documenti anche i più saggi e sacri; ma la «nobilissima lettera» (Avvenire d'Italia dell'8 dicembre 1967), firmata da oltre 500 sacerdoti dell'Arcidiocesi di Udine, non doveva finire in un modo tanto sconcertante per la debolezza o la malizia degli uomini, soprattutto se ispirati a ideali cristiani che noi fermamente professiamo e sosteniamo. Questo documento, comunque, rimane una iniziativa originale, di squisita sensibilità pastorale e sociale, che fa onore a tutto il Clero friulano.

Firmati:

*mons. Londero, mons. Perini,
don Cramaro, don Beinat.*

DESTINATARI:

ROMA
 Presidente della Repubblica
 Presidente del Senato
 Presidente della Camera
 Presidente del Consiglio
 Vicepresidente del Consiglio
 Ministro degli Esteri
 Ministro degli Interni
 Ministro dell'Agricoltura
 Ministro del Bilancio
 Ministro Commercio Estero
 Ministro Difesa
 Ministro Finanze
 Ministro Grazia E Giustizia
 Ministro Industria
 Ministro Lavori Pubblici
 Ministro Lavoro
 Ministro Marina Mercantile
 Ministro Partecipazioni Statali
 Ministro Poste
 Ministro Pubblica Istruzione
 Ministro Sanità

Ministro Tesoro
 Ministro Trasporti
 Ministro Turismo
 Ministro Aree Depresse
 TOT. N. 25

TRIESTE

Presidente Regione
 Presidente G. Regionale
 Vicepresidente Giun. Region.
 Ass.re Lavori Pubblici
 Ass.re Programmazione
 Ass.re Istruzione
 Ass.re Urbanistica
 Ass.re Industria
 Ass.re Lavoro
 Ass.re Finanze
 Ass.re Sanità
 Ass.re Sport
 TOT. N. 12

UDINE

Ass.re Reg. Agricoltura
 Ass.re Reg. Enti Locali
 Prefetto Di Udine
 Consiglio Provinciale
 Consiglio Comunale
 TOTALE N. 5

*Udine, 9.12.1967
 Firmato
 Mentil don Giulio*

CONGIURA DEL SILENZIO

Ci fu una completa congiura del silenzio da parte di tutti i destinatari (eccetto de Rinaldini, Presidente della Assemblea Regionale), nonostante il sollecito che qui riproduciamo in fotocopia:

Ufficio Arcipretale di
Cividale del Friuli
28 febr. 1968 (le Ceneri)
Alle on.li Autorità del Governo centrale
della Regione Friuli Venezia Giulia della
Provincia di Udine

In riferimento alla MOZIONE DEL CLERO PER LO SVILUPPO SOCIALE DEL FRIULI inoltrata a codeste on.li Autorità in data 9 dicembre 1967 dal sac. don Giulio Mentil, i sottoscritti proponenti – per proprio conto, per gli altri promotori e per i N° 529 firmatari – sono ancora in attesa di una cortese risposta di recapito, di valutazione e di un eventuale accoglimento delle ISTANZE formulate per un ordinato sviluppo economico-sociale della zona depressa del Friuli.

Siamo spettatori di provvidenze sollecite e generose per la Sicilia, il Mezzogiorno e per le altre zone bisognose del Centro o del Nord Italia.

Siano anche noi qui in attesa, ai confini orientali della Patria italiana.

Con rispettosa deferenza

*sac. mons. prof. Londero Pietro,
via Caduti della Libertà, 12 – 33014
Gemona del Friuli*

*sac. mons. can. Perini
Natale, Cividale del Fr.*

RISPOSTA INCONGRUENTE

RISPOSTA DELL'ASSESSORE REGIONALE VARISCO all'interrogazione n. 24 presentata dai consiglieri Cecotto, di Caporiacco e Schiavi, in merito alla mozione sottoscritta da sacerdoti dell'Arcidiocesi di Udine (Trieste, 17,7-1968).

Il Presidente della Giunta regionale non appena gli è pervenuta la lettera a firma di sacerdoti dell'Arcidiocesi di Udine, richiamata dai consiglieri interroganti, ha provveduto a confermare l'avvenuto ricevimento del documento.

Il Presidente della Giunta Regionale, pur avendo presente la diversità di competenza e di funzioni fra il potere civile e quello ecclesiastico, ha inoltre ritenuto opportuno, per atto di doverosa cortesia, fornire all'autorità religiosa competente i necessari chiarimenti in merito alle varie questioni sollevate, facendo peraltro presente la costante azione che, fin dall'inizio della sua attività, l'Amministrazione regionale ha svolto proprio per una positiva e soddisfacente soluzione dei problemi richiamati nella lettera. Durante la prima legislatura regionale, la Giunta ha compiuto infatti ripetuti interventi in questo senso presso gli organi di Governo, e la Giunta attualmente in carica, come il Presidente ha avuto modo di dichiarare al Consiglio, si ripromette di continuare e di intensificare in tutte le sedi l'azione di tutela dei vitali interessi economici e sociali del Friuli-Venezia Giulia.

NOTA: Confrontando questa risposta con quanto esposto sopra, appare più che evidente il contrasto con i dati e le date della breve storia della Mozione del Clero friulano.

Il Presidente della Giunta Regionale on. Berzanti non ha risposto all'invito ufficiale della Mozione del 9 dicembre (all'indirizzo di mons. Londero indicato per le risposte),

ma solo a mons. Perini, che in seguito gli aveva inviato una copia della mozione in «omaggio».

*Repubblica Italiana
Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia
Trieste 13 febbraio 1968*

Prot. n. 140/SP/3/68

Reverendo Monsignore,
ho ricevuto la “Mozione del Clero per lo sviluppo sociale del Friuli”, che Ella ha voluto inviarmi in omaggio.

Nel ringraziarLa vivamente per la cortese attenzione, colgo l'occasione per porgerLe
distinti ossequi.

(dott. Alfredo Berzanti)

Molto Reverendo
Mons. Natale PERINI Arciprete di
CIVIDALE DEL FRIULI (Udine)

per conoscenza
in fotocopia dall'originale

Maestro, a farmi il più piccolo tra voi. Ho chinato il capo quando dolorose vicende mi hanno prostrato. Non ho invocato alcuna attenuante - che pur si concede a chiunque -. Non ho chiesto a nessuno di sobbarcarsi a sacrifici economici per quella situazione; come non ho voluto ricordare che sull'altro piatto della bilancia si potevano mettere altre considerazioni; né ho ricordato che altre iniziative, per grazia della Provvidenza e di insigni benefattori, sono felicemente riuscite.

E sino a che il giudizio e la condanna investirono la mia persona, il mio lavoro, le mie opere, il mio labbro si aprì soltanto alla preghiera e all'umiltà. Ma ora di fronte al tentativo di colpire i sacri valori della autorità e della unione della famiglia diocesana è mio diritto e dovere assumere l'accento apostolico e chiamare tutti e ciascuno ad un esame che scenda nel profondo dell'anima: «Videte vocationem vestram, fratres!». E mi auguro che tutti abbiamo il santo coraggio della franchezza e dell'umiltà nello spirito di fede, innanzi a Dio e all'eternità, innanzi ai confratelli e ai fedeli.

PERICOLI DOTTRINALI

Qualche sporadico sintomo di irrequietezza s'avverte anche fra noi. Ed occorre vigilare sin dall'inizio, secondo il vecchio effato «principiis obsta». Non solo a tutela della nostra fede personale - che è pur sempre un tesoro in vasi di creta -, né solo a difesa della fede del popolo di Dio; ma per squisita carità verso chi è tentato a cambiamenti ed eversioni.

Non sono ammissibili, né seri, gli esibizionismi di coloro che ricercano smanosamente questioni peregrine, che sono avidi di leggere e diffondere i testi più arditi e meno collaudati di studiosi unilaterali, che amano morbosamente «profanas vocum novitates», o, peggio, che mettono in dubbio punti di dottrina tradizionali. E il pericolo sarebbe maggiore

APPENDICE

CONTRO-OMELIA DELLA VERITÀ

avverso quella recitata da S.E. Mons. ZAFFONATO nella festa dei Ss. Patroni diocesani, il 12 luglio 1968 nella Metropolitana di Udine. (Vedi Rivista Diocesana del luglio 1958 a pag. 354 e segg.).

Da essa trascriviamo, fra l'altro:

TURBAMENTO LOCALE

Comincerò con una confessione aperta. Essa mi è facilitata dalla consapevolezza dei miei limiti e dalle mie deficienze; essa mi conviene perchè la dignità episcopale di cui sono rivestito non me ne esime, anzi mi obbliga, secondo le parole del Divino

e maggiore il danno qualora tali deviazioni venissero offerte alle menti dei giovani di per se stessi inclini al dubbio sulla fede. Si dimostrerebbe così d'aver smarrito il senso della prudenza sacerdotale e persino di quella «maxima puero reverentia» che lo scrittore antico raccomandava a chiunque e tanto più al cristiano. Si dimostrerebbe tanta incoscienza da non prevedere i frutti nocivi che senza dubbio seguiranno.

Il settore sul quale vi richiamo merita, o dilette, la più scrupolosa attenzione per l'integrità della fede della nostra Chiesa; per la fermezza decisa nel prevenire e bloccare il pericolo alle origini.

CARENZA DI UNITÀ E DI DISCIPLINA

L'unità, bene essenziale e segno vitale di ogni organismo e di ogni convivenza, dote prima della Chiesa di Dio, si manifesta concretamente nella adesione delle membra al capo e al cuore o, nella Chiesa, dei membri sociali alla legittima autorità: Papa e Vescovi.

Ascoltiamo un periodo del P.O. n. 7: «I Presbiteri dal canto loro, avendo presente la pienezza del Sacramento dell'Ordine di cui godono i Vescovi, venerino in essi l'autorità di Cristo Supremo Pastore. Siano dunque uniti al loro Vescovo con sincera carità e obbedienza. Questa obbedienza sacerdotale, pervasa dallo spirito di collaborazione, si fonda sulla partecipazione stessa del ministero episcopale, conferita ai Presbiteri attraverso il Sacramento dell'Ordine e la missione canonica». Oggi questa gloriosa docilità è qua e là trascurata. Alcuni leggendo i documenti pontifici od episcopali, cercano più la materia di critica e di dissenso che quella di salutare ammaestramento.

Da altri la stessa maternità della Chiesa, che ha depresso la verga degli anatemi fiduciosa nella maturità dei figli, viene sfruttata e fatta correa di un malconsigliato individualismo. L'unità concreta della Chiesa è data dall'obbedienza del clero e dei fedeli alle

leggi ecclesiastiche che determinano le funzioni di ogni singolo membro e sanciscono la disciplina che compagina e vivifica. È vero che di queste leggi parecchie dovranno essere modificate, altre soppresse; ma i principi restano, il senso del dovere resta, la gioia della disciplina e dell'ordine deve rimanere.

L'unità esterna, fosse pure apparentemente perfetta, sarebbe ancora vana se non fosse permeata dalla carità di Cristo - diffusa nei nostri cuori dal suo Spirito -, l'unica forza che possa far morire in noi le meschine diversità e condurci al «fratres in unum» a edificazione del mondo. Giudichiamo ora se le inevitabili differenze dell'età, la varia posizione gerarchica, il diverso orientamento o carattere, il legittimo diverso opinare in ciò che è opinabile, questo o quell'evento particolare non sono spinti al punto di reciproca diffidenza o di quasi ostilità, dimenticando che la carità è il distintivo essenziale dei credenti e, in primis, dei ministri di Dio.

Il dovere dell'unità non spegne certamente la libera espressione della ricerca, della critica, persino del giusto dissenso, purché nascano dallo Spirito di Dio e siano nutriti dalla prudenza, dalla temperanza, dall'umiltà. Noi e tutti con noi dobbiamo ispirarci e lasciarci condurre da queste virtù. Proprio le condizioni della vera libertà cristiana sono a presidio dell'unità dei cattolici in ogni campo, non escluso quello sociale e politico. Voi avete presente la parola dell'Episcopato Italiano, parola nettamente forte contro le tentazioni particolaristiche, parola alla quale alcuni non si sono allineati. Una iniziativa poi che fu dettata da sollecitudini pastorali, e come tale, fu consentita dall'autorità diocesana e appoggiata da molti di voi, venne purtroppo strumentalizzata. Qualunque possa essere il giudizio su questo episodio, voi potete dire se la vostra adesione è stata interpretata rettamente e onestamente; voi potete dire se

conveniva ferire il principio di unità voluto dall'Episcopato Italiano per difendere e affermare fondamentali principi cristiani.

Quella che segue è una risposta globale ad un metodo di attivismo pastorale che nel suo complesso appare disordinato, equivoco e sconcertante.

D'altra parte, quelli che sono stati così apertamente attaccati sentono l'impellente bisogno di esercitare il loro pieno diritto di legittima e pubblica difesa.

UN PREAVVISO

In un MEMORIALE formulato da don Placereani e Amici e presentato a mano da mons. Perini a S.E. Mons. Arcivescovo in data 23 agosto 1965, fra l'altro, è detto:

«Oltre a dissentire sul suo metodo di procedere, ci permetta, che Le diciamo anche che ci pare pastoralmente del tutto errata la costruzione di alberghi diocesani o altro, che hanno generato a Lignano, a Sappada, a Sevegliano, a Basiliano un profondo malumore nella popolazione e la perdita di prestigio presso gli uomini più pensosi dell'Arcidiocesi.

Con questo sistema - supponiamo che riesca a pieno - avremo trasformata la Diocesi in una azienda commerciale autosufficiente: non sarà la Chiesa di tutti più, del «povero» popolo di Dio!

Pastoralmente un insuccesso, anche nel caso problematico di successo finanziario. Desideriamo, a proposito, suggerirle alcuni brani di un discorso del S. Padre (mercoledì 30 giugno '65 alla FACI):

“Vorremmo che lo spirito di povertà ci difendesse dalle facili tentazioni della prosperità economica o dall'attività affaristica, e conservasse pura, libera ed energica la nostra capacità di annunciare al mondo idolatra del denaro e del piacere il messaggio liberatore del Vangelo”».

Nello stesso MEMORIALE del 23 agosto 1965 (si noti bene la data) si concludeva:

«Eccellenza! Siamo di fronte ad una situazione che a noi pare pesantissima e forse senza via d'uscita, con molte reticenze ed ambiguità. Lei sa che diversi Vicari Foranei, nella seduta convocata a Palazzo antecedente al vostro giro nelle sedi foraniali, hanno mosse pesanti e circostanziate critiche sulla relazione presentata e particolarmente sul Sacerdote che gode la vostra piena ed incontrastata fiducia.

Ma non servì, come in altre circostanze, ad un naturale e necessario ripensamento».

LA CONFERMA

Riportiamo testualmente:
TRIBUNALE C.P. DI UDINE

Ill.mo Signor Giudice Delegato al Fallimento Mattiussi.

«I procuratori di S.E. Mons. Zaffonato, Arcivescovo di Udine, nell'interesse dello stesso e degli Enti Arcivescovili da Lui presieduti, hanno presentato una memoria critica avverso la prima relazione, che il sottoscritto curatore ha redatto, dovendo spiegare le cause che hanno determinato il dissesto dei Consorti Mattiussi.

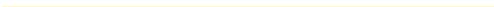
Si avverte subito, nel contenuto di quella memoria, che gli estensori della medesima e i loro Mandanti, non vogliono conoscere la verità e, per quanto li riguarda, non vogliono dirla, con malcelata ipocrisia. Si può dire, quindi, che sono in aperta malafede. E i rilievi, che seguono, lo dimostrano, senza tema di smentita.»

(OMISSIS)

Ad ogni modo se i patroni della «Curia» e i loro Mandanti non intendono, o non vogliono intendere, che lo spirito dell'adesione degli organi del Fallimento a quella soluzione, è dato unicamente da un senso di generosa comprensione volta appunto, a superare ogni altro

increscioso problema; se essi, quindi, con sterili polemiche e con contestazioni manifestamente pretestuose ed erronee, rendano impossibile, od anche incerta la definitiva liquidazione della procedura, nei termini, proposti nella relazione del sottoscritto, sia ben chiaro che essi sono liberi di agire come meglio credono. Si può solo auspicare che la loro condotta, sia guidata dalla piena consapevolezza delle responsabilità che essi assumono, anche personalmente, di fronte a tutti, e, in modo particolare di fronte a quel «Mondo Cattolico» che, a quanto pare, vogliono tutelare.

*Udine, li 28 Settembre 1967
f.to avv. Celso Linda*

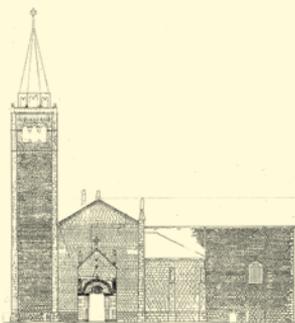




6.
RASSEGNE STAMPE
MISSUS



MISSUS, LA RASSEGNE STAMPE 2017



REDAZION

Cheste sezion e presente une rassegne stampe dedicate a “Missus”, il documentari di Massimo Garlatti-Costa, che al fevele di Glesie Furlane. La prime proiezion di chest docufilm (finanziât ancje de Arlef e dal Fondo Regionale per l'Audiovisivo) e je stade a Faeto in provincie di Foggia in Pulie, intun paisut di nancje mil animis che a fevelin il francoprovençâl. Domenie ai 23 di Lui dal 2017 al è partît cussì il Missus Tour, che al à puartât ator pes minorancis linguistichis di Italie la esperience di Glesie Furlane. Cun cheste rassegne stampe e cu lis fotos dal Missus Tour 2017 che a compagnin chest Anuari, o volin cussì rindi onôr al regjist Massimo Garlatti-Costa che i vin tant agrât par vê spindût timp e fuarcis fasint cognossi no dome Glesie Furlane,

ma il Friûl ator pe Italie (ai 30 di Setembar ancje il Corriere della Sera al à publicât un biel articul di Greta Schlaunich su la bataie di Glesie Furlane) fin aes Nazions Unidis, parcè che ai 12 di Dicembar al è stât proietât a Zenevre in Svizare te sede de ONU.

Lis proiezioms a continueran ancje tal 2018 cul Missus Tour Friûl, ma al fâs rifleti che, prime di cjatâ spazi in Patrie, il film, cu la colaborazion de Associazion Lenghis de Europe e dal Mediterani (www.associazionelemitalia.org) e 4 universitàs (Federico II di Napoli, Universitât di Teramo, Universitât francofone de Italie dal Sud e Universitât di Parme), al à scugnût masanâ chilometris... e no pôcs! Par info su lis proiezioms: info@belkamedia.com e +39 3398120245. ■

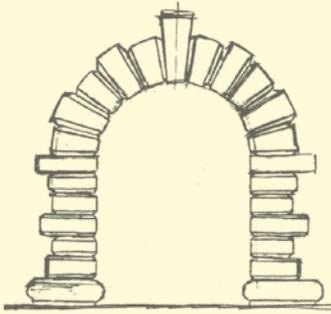
PAR RADIO

	RADIO RAI FVG - ai 06.07.17
	RADIO RAI FVG - ai 06.09.17
	RADIO RADIO ROMA - ai 03.10.17
	RADIO RAI 1 - ai 03.10.17
	RADIO RAI FVG - ai 03.10.17
	RADIO SPAZIO 103 - ai 09.10.17
	RADIO DEEJAY - ai 19.10.17
	RADIO RAI 2 - ai 19.10.17
	RADIO ONDE FURLANE - ai 29.10.17
	RADIO SPAZIO 103 - ai 11.12.17

PAR TELEVISION

	TELEFRIULI - ai 01.09.17
	VIDEOTELECARNIA - ai 09.10.17
	UDINESE TV - ai 19.10.17
	TELEFRIULI - ai 15.11.17
	RAI 3 TG FVG - ai 01.12.17
	TV KOPER-CAPODISTRIA - ai 10.12.17

CHRISTIAN ROMANINI



L'AN DI MISSUS

Il documentari
di Massimo Garlatti-Costa
su Glesie Furlane

Il 2016 al è stât l'an dal *Missus*. No stin fevelant des zornadis che a precedin il Nadâl, ma dal documentari dal regjist Massimo Garlatti-Costa su Glesie Furlane (produzion RajaFilms e Belka Media cul finanziament de ARLeF e dal Fondo Regionale Audiovisivo).

Garlatti-Costa al è laureât in Sciencis Politichis a Triest, cuntune tesis sul argument des minorancis, e diplomât te scuele di Ermanno Olmi. Dopo 10 agns di

specializazion intal Ream Unît dulà che al cjape il Master of Arts in fiction directing & screenwriting te Northern Media School de Sheffield Hallam University e di lavôr par produzioni independents, pe BBC e par Channel4, Garlatti-Costa al torne in Italie dulà che al continue la sô ativitât di regjist, senegjatôr e produtôr soredut tal setôr dai documentaris, continuant la sô formazion cuntune vore di cors specifics: siei i documentaris *Friûl viaç te storie*, *Quando la Terra Chiama*, *Isonzofront*, *Nuovi Italiani*, *Fronte del Rock*, *Uomini di Terra*, *Elio Bartolini* e il prin "fals" documentari (n.d.r. mockumentary) talian *Buris, libars di scugnî... vignî*, premiâts e selezionâts intune vore di impuartants festivals cinematografics.

Il documentari *Missus* al cjape spont di dôs datis impuartantis pal Friûl e pe storie di Glesie Furlane: ai 6 di Mai dal 1976 il Taramot al segne "un prime e un dopo" te nestre storie e la presince ancje dai predis di Glesie Furlane, nassude formalmentri ai 28 di Avost dal 1974, e je stade fondamentâl pe ricostruzion.

Di chi al cjape ispirazion il documentari che al va daûr de vite dai predis di Glesie Furlane, che dopo plui di 40 agns, a sostegnin ancjemò il dirit di doprâ la proprie lenghe, sedi inte liturgjie che inte vite di ogni dì. Pre 'Sef Cjargnel al dis: "La declarazion dai dirits dal om e aferme che ducj i oms a son compagns intal lengaç, intal stîl di vite e inte culture, in ogni câs, sedi inte societât civil che inte vite religjose, chescj dirits a vegin dineâts".

La lôr lote e je dople, sedi cuintri i prejudizis de societât civil di doprâ la lenghe minoritarie inte vite di ogni dì, sedi cuintri des imposizions dal clericât di Rome, che al rive fin a dinè il permès ai predis furlans di tradusi il Messâl par furlan.

Missus al conte la storie di 40 agns di lotis pe reâl, concrete afermazion di cheste dignitât e di chest dirit: parcè la lenghe e sedi veicul di libertât e di espression de





identitât, in particular par chei Popui Piçui – che a fevelin lis cussi clamadis Lenghis Minoritariis – che par lôr la lenghe e je strument vêr e propit di sorevivençe.

“I protagoniscj di *Missus* a son une sorte di ‘druidis’ dal XXI secul” al declare il regist Garlatti-Costa “che, fra eroisim e invincibile ustinzion, a van indevant cuntune lote che e je la stesse di ducj chei 40 milions di Europeans – Bascs, Sarts, Bretons, Cimbris, Ocitans, Galês, Ladins e no dome – simbul de pluralitât culturâl e de ricjece storiche dal Vecjo Continent”.

Il 2016 al è stât l’an des ripresis e de produzion e il 2017 al sarà chel de presentazion e de promozion “O vin iscrit il documentari a diviers festival cinematografics ator pal mont, de Europe fin in Americhe, te categorie dai ‘dirits umans’ parcè che il film al fevele di chest come che al à dit pre ‘Sef’” al specifiche Garlatti-Costa “Po dopo o stin viodint di preparâ une sorte di *Missus Tour* ator pe Italie, presentantlu aes diviersis minorancis linguistichis par finî juste a Dicembar dal 2017 in Friül, cu la presentazion ‘in cjase’

propit tes zornadis che si celebre il *Missus*”. Glesie Furlane, che e je il sogjet dal film (sul web www.missusfilm.com), e je stade coinvolte no dome cu lis intervistis, ma ancje cuntune colaborazion pe colone sonore parcè che Massimo Garlatti-Costa al à volût a fuart valorizâ i cjants eseguîts dal Coro ‘Rôsas di Mont’ diret di pre ‘Sef Cjargnel. Za si pense a un secont tour dut in Friül e une distribuzion in DVD. ■



Massimo Garlatti-Costa
MISSUS

Raja Films e Belka Media
cu la colaborazion
di Glesie Furlane,
Udin, 2016



L'ITALIA DELLE ROSSE E DI ROSSI >> Oggi col MV c'è Paddock, 8 pagine su MotoGP e Formula 1

Messaggero Veneto

MERCOLEDÌ 7 GIUGNO 2017
GIORNALE DEL FRIULI



€ 1,30
ANNO 72 - NUMERO 133
www.messaggeroveneto.it

POSTE ITALIANE SPA - SEDE/CAPIRALE IN ABBONDERAMENTO POSTALE S.L. 303/2003
CONVETTO IN LEGGE 47/02/2004 N. 46 ART. 1, C. 1 DICEMBRE
SEDE: 33030 UDINE, VIALE PALMANOVA, 190 - TEL. CENTRALINO 0432/52171, FAX 0432/527256-527258
7 71120 608407

OTTO PAGINE SPECIALI

MV scuola è maggiorenne 18 anni accanto ai giovani

■ ALL'INTERNO L'INSERTO

di Oscar d'Agostino

Diciotto anni. L'insero Scuola del Messaggero Veneto quest'anno è diventato maggiorenne. Le prime pagine dedicate agli studenti sono comparse infatti nel 1998, quando il quotidiano decise di dedicare uno spazio alla scuola.

di Gabriella Scrufari

Primo anno alle prese con l'alternanza scuola-lavoro vissuta nella costante ricerca di una formula che faccia vivere ai ragazzi l'azienda, il mestiere, ma soprattutto che li aiuti ad orientarsi a capire cosa c'è "in giro", cosa potrebbe interessare loro.



Il Fvg lavora sette mesi per il Fisco

Tax free day in luglio. Il carico per le imprese varia dal 54 al 56%

■ DELLE CASSE ALLE PAGINE 2 E 3

CONTRO GLI AGENTI CON UN MARTELLO

IN MILLE RESTANO BLOCCATI NELLA CATTEDRALE

Aggredisce i poliziotti: panico a Notre Dame

■ A PAGINA 5

FU FERMATO A BOLOGNA NEL 2016

Era un italo-marocchino il terzo killer di Londra



di Maria Rosa Tomasello

Il terzo uomo del commando che ha seminato la morte a Londra era un giovane italo-marocchino. Youssef Zagiba aveva 22 anni. Madre italiana, padre marocchino, aveva un passaporto italiano, ma non aveva mai vissuto stabilmente in Italia. «Giovedì scorso mi ha chiamato al telefono nel pomeriggio. Era la telefonata d'addio», ha raccontato la mamma.

■ A PAGINA 5

IL RICHIAMO DEI PICCOLI SENZA COPERTURA

Vaccinazioni: la metà dei bimbi è irraggiungibile

■ VICEDOMINI A PAGINA 9

STRADE ALLAGATE E SOTTOPASSAGGI CHIUSI

Poche ore di pioggia e il Friuli va sott'acqua



■ Violenti temporali si sono abbattuti ieri su Udine e su buona parte della provincia. Poche ore di pioggia che hanno provocato numerosi disagi: strade allagate, sottopassaggi chiusi, scantinati sott'acqua (anche sotterranei dell'ospedale) e diverse auto fuori strada ■ ROSSO, ZAMARIAN E DEL MONDO ALLE PAGINE 17, 18 E 19

CRONACHE

UN COMMERCIALISTA

Ha un malore lo trovano senza vita nello studio

di Gino Grillo

Paolo Rizza, 78 anni, noto commercialista tolmezzino, è morto ieri per un malore.

■ APAGINA 28

ALTOLÀ DEI SINDACI

L'hinterland non vuole nuovi centri commerciali

■ ALLE PAGINE 20 E 21

PALMANOVA

Un medico si aggiudica l'ex caserma San Marco

■ APAGINA 35

MOBILI

L.A.M.A.

Quando il MOBILE è ARTE

-50%

OCCASIONI DI PRIMAVERA

OLEIS - MANZANO (UD) - www.lamadue.it

IL CASO A STARANZANO

Nozze gay, capo scout esautorato

Secondo il parroco l'unione è incompatibile col ruolo di educatore

■ GORIZIA

«La Chiesa accoglie tutti, ma non in qualsiasi ruolo. E dunque se sei gay, e per di più sposato, non puoi essere un educatore all'interno di una istituzione cristiana e cattolica. È accaduto a Staranzano, dove uno dei capi scout è stato invitato a lasciare l'incarico».

■ APAGINA 10

MISSUS

Un film sui sacerdoti friulani "ribelli"

■ POLESIANI A PAGINA 39

UDINE

Lo splendore di Venezia: 50 opere in mostra

■ A PAGINA 40

VENDESI - AFFITTASI

PORDENONE
a ca. 10 Km dalla A28 «uscita PN»

Unità ideali per attività produttive o di deposito
da mq 270 a mq 2.400 ca., h. utile m. 6,50.

Complete di impianti, blocco servizi-uffici.
Ampi piazzali recintati ed illuminati.

ca. unità ipso E. per 09,37 WWW.Lefim.it

Lefim 0434.869402
www.lefim.it



Culture



di GIAN PAOLO POLESINI

Testardi. Ed è magnifica ostinazione. Un pugno di preti friulani alza le barricate dell'identità, in difesa di una piccola storia di antropologia culturale.

La messa in friulano non s'ha da fare, tuona il Vaticano. *Cemùt mai?* In quarant'anni, nessun documento per lì. Ma loro - altro che *sotans* - vanno avanti, predicano nell'idioma del cuore e sebbene quasi tutti ottuagenari o quasi, insistono e attendono un messo papale con la fatal risposta.

Un'originale resistenza trasformata in ottimo script per un docu-film, *Missus*, firmato dal solito Massimo Garlati Costa, regista udinese sensibile ai casi di coscienza e all'umanità che si manifesta in azioni decisive.

«Lo confesso: sono un cattolico poco praticante - spiega Garlati Costa - ma da quando ho conosciuto questi straordinari sacerdoti, mi è venuta voglia. C'è una data: il 28 agosto 1974. Dieci preti chiedono all'Arcivescovo Battisti e al vescovo Pizzoni di poter celebrare messa in friulano nella Pieve di Zuglio. Richiesta negata e così il manipolo di tonache nere abbandona il luogo sacro per scrivere il documento *Pretis cjarogni par lôr papsi*, attestato di rivendicazione a utilizzare la marilenghe nella liturgia. I fogli

Un film coi preti forti friulani che si ribellano alle gerarchie



Un primo piano di Garlati Costa

cosmì dimenticati o addirittura in via d'estinzione».

Missus è un canto patriarchino del giorno dell'avvento. E il regista lo sfoggia nel miglior modo, facendo scivolare in pellicola angoli di terra, che ti chiedi davvero: ma dov'è sta meraviglia?

Opera di gran forza e di estremo equilibrio. Garlati Costa fa il regista, il resto è un canovaccio costruito ripreso dopo ripreso. E non c'è affatto un lancio di sasso nascondendo la mano. Il fedele Rem Spice Mai guarda in camera e definisce la Chiesa «disonestà in questa gestualità non chiara». A ben guardare, 'sti preti, si danno da fare, corrono da una parrocchia all'altra, dicendo messa e salvando anime. Anche se «un solo cristiano occupa un solo banco, io ci sono», racconta uno del gruppo durante il rito della vestizione.

E questa è la marcia della *Glie Furlane*, indessata e senza meta.

GIUSEPPE DI MARZIA



Due fotogrammi di "Missus", il docu film di Massimo Garlati Costa, regista e produttore udinese, sulla ribellione di un testardo gruppo di preti friulani

firmati sono depositi sull'altare della Pieve in segno di frattura con la Chiesa Romana. E ho tirato subito fuori le cineprese, avventurandomi nel più incredibile Friuli possibile».

Missus lo vedremo a dicembre. «Prima di essere svelato in patria, il film farà un lungo tour italiano laddove si celano le minoranze linguistiche. A quel punto, dopo lo svezamento,

l'opera sarà pronta per le genti furlane».

Garlati Costa non ha voluto appositamente affrontare la parte avversa, preferendo solamente alzare il volume di que-

ste voci fuori da qualunque coro possibile. «Un silenzio richiesto per rendere il grido ancora più potente. Che poi è un urlo comune, la loro battaglia è per tutti, ovvero riabilitare i micro-

Passaggiando per i set di cinema e di Tv

Esterno/Giorno ci porterà nei luoghi dei celebri ciak battuti a Trieste. Si comincerà sabato 10



Una scena de "La porta rossa", la fiction con Guanciale tutta girata a Trieste

di **Erica Cuiat**

Se il cine-turismo in altre regioni d'Italia è una realtà assodata, di sicuro lo diventerà anche da noi. Siamo infatti già alla terza edizione di *Esterno/Giorno*. *Passaggiando cinematografiche*, realizzato da Casa del Cinema, l'idea è del critico Nicola Falcinella, con il contributo della Regione.

Se per il momento gli organizzatori si concentrano sui set allestiti a Trieste, si sta lavorando, come ha detto Daniele Terzoli de La Cappella Underground-Sciences-Fiction, per allargare questa iniziativa a tutto il

territorio. Il pubblico in queste sarabande cinematografiche sarà sempre accompagnato da un critico, new entry Elisa Grandi, che in particolare si concentrerà a far conoscere i segreti de *La Porta Rossa*, uno dei maggiori successi televisivi della stagione, fiction girata interamente a Trieste per 119 giorni, «dove faremo capire al pubblico come sono stati trasformati i luoghi, per esempio la sede della Rasè diventata la Questura».

Ma, grazie anche ai visori VR che sfruttano la tecnologia della Virtual Reality, già utilizzati in passato, «potremo entrare nelle

abitazioni dell'ispettore Cogliostro (Lino Guanciale) e di sua moglie Anna Mayer (Gabriella Pession) che sono abitazioni private». Attraverso i visori si potranno ripercorre alcuni momenti della fiction e si potrà quasi recarre Guanciale che ha realizzato per l'occasione un saluto. Con il Grandi ci saranno anche Paola Pegoraro, ispettore alla produzione e l'assistente alla regia Francesca Castagna che le riprese le hanno vissute giorno per giorno. Il calendario per questa prima tranche su *La porta rossa* è già pronto. Si parte il 10 giugno, alle 10 e alle 18, il 23, l'8 e il

28 luglio e il 25 agosto per un massimo di 15 partecipanti. Non solo cinema, dove a richiesta saranno sempre disponibili le passeggiate tematiche da quella dedicata a *La città dei matti* i luoghi bassoglianesi dell'ex-OPP - a quella de *Il trapezista invisibile* di Salvatore, da *La migliore offerta* e *La sconosciuta* di Tornatore alla scoperta di luoghi e notizie curiose legate a pellicole storiche come *Il Padrino parte seconda* o *Il paziente inglese*.

La guida regionale Marzia Arzon svelerà la realtà del commissario Laurenti scaturito dalla penna di Veit Heinichen, raccontando il mondo letterario con un taglio turistico. Prenotazione alla mail esternogiorno18@gmail.com o al numero +39 339 4535962.

GIUSEPPE DI MARZIA



Missus, un film coi preti forti friulani che si ribellano alle gerarchie

CONDIVIDI

Missus, un film coi preti forti friulani che si ribellano alle gerarchie

La pellicola uscirà a dicembre e racconta lo scontro con il Vaticano per la messa in marilenghe di Gian Paolo Polesini

07 giugno 2017

258





#UNIVERSITÉS ENGHOR
université internationale de langue française
au service du développement africain

UFIS FAETO 2017

UNIVERSITÀ FRANCOFONA DELL'ITALIA DEL SUD

CORSI DI LINGUA FRANCESE E INIZIAZIONE ALLA LINGUA FRANCOPROVENZALE

IV Edizione - 17/30 LUGLIO 2017



<http://www.associazionelemitalia.org/cooperazione-internazionale.html>

Programma provvisorio - corsi di lingua e conferenze, ateliers, seminari (17-30 luglio)

95
- 2017 - patric dal fritin

I sem.	Lundi 17 juillet	Mardi 18	Mercredi 19	Jeudi 20	Vendredi 21	Samedi 22	Dimanche 23
Matin	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	Giornata franco-provenzale Caccia al tesoro in lingua franco-provenzale
Repas	Repas	Repas	Repas	Repas	Repas	Repas	Repas
Après-midi	16-30-19-00 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	15-00-17-30 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	16-00-18-30 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	16-00-18-30 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	15-00-17-30 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	15-00-17-30 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	Pomeriggio di studi "Valorizzare il patrimonio culturale franco-provenzale di Puglia"
Soir_1	Serata a Celle di San Vito e apertura conviviale dei corsi estivi 2017 dell'UFIS	18-30-19-30 Conferenza di Carmen Saggiomo, Università "Luigi Vanvitelli" di Napoli, La langue au front: les manuels d'apprentissage du français à destination des militaires Modera Denis Fadda, la Renaissance Française - Paris			18-30-19-45 - Presentatione del volume di Sonia Di Vito, Università della Tuscia, Les équivalents sémantiques dans l'expression verbale de la cause en français et en italien, Roma : Aracne 2016 - Atelier d'autobiographie linguistique à la cura di Danielle Douina Lévy, Association Transit-Lingua e La Renaissance Française-Italie Modera Giovanni Agresti, Associazione LEM-Italia e La Renaissance française-Italie	18-30-19-30 - Atelier d'autobiographie linguistique II, a cura di Danielle Douina Lévy, Association Transit-Lingua e La Renaissance Française-Italie	Rocchina Di Stefano, IC "Paolo Rossetti", Biccari (FG) Nuclei spaziali e cellule linguistiche Inconronata Di Stefano e Sara Riccio, Associazione Les Amis de l'UFIS - Faeto Giovanni Agresti, Associazione LEM-Italia e La Renaissance Française - Italie Dalla ricerca sul campo al manuale per l'apprendimento del franco-provenzale di Puglia Charles Vianey, Grenoble A la recherche des origines des Franco-provençaux de Faeto et Celle di San Vito
Soir_2		Cena libera	Cena libera 21:30-23:00 Projection de film en français et animation Par Christine Lacan	Serata a Troia		Cena libera 21:30-23:00 Projection de film en français et animation Par Christine Lacan	Proiezione del film <i>Missus</i> (Raja Films 2017), di Massimo e Giuffrè-Costa Sui preti della Gleise furlane e sulla predicazione in lingua friulana. Dibattito
I sem.	Lundi 24 juillet	Mardi 25	Mercredi 26	Jeudi 27	Vendredi 28	Samedi 29	Dimanche 30
Matin	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	8-45-12-45 Cours de français général Prof. Bruno Albanese	8-45-12-45 Cours de français général Prof. B. Albanese	L'UFIS dei piccoli Test pour la certification de connaissance de la langue française
Repas	Repas	Repas	Repas	Repas	Repas	Repas	Repas
Après-midi	15-00-17-30 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	15-00-17-30 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	15-00-17-30 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	15-00-17-00 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	15-00-17-30 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	15-00-17-00 Atelier de théâtre Prof. Simy Myara	Pomeriggio dedicato al franco-provenzale 18:00-19:00 Conferenza di Giovanni Poggeschi Università del Salento <i>I diritti linguistici in area francofona</i> A seguire: Proiezioni di video sul franco-provenzale di Puglia
Soir_1	18-30-19-30 Conferenza di Denis Fadda, La Renaissance Française <i>Le français et la Grande Guerre: aux origines de la Renaissance Française</i> Modera Giovanni Agresti	18-30-19-30 Atelier di Mathilde Anquetil, Università di Macerata <i>L'intercompréhension entre langues romanes, pourquoi, comment</i> Modera Bruno Albanese	Cena libera		18-30-19-30 - Conferenza di Davide Astori, Università di Parma: <i>L'esperanto: la possibilità di un'intercomprensione "universale"?</i> - Presentazione del volume di Giovanni Agresti, <i>Du centre et de la périphérie. Au carrefour d'italophonie et francophonie</i> , Roma : Aracne, 2017.	18-30-19-30 Conferenza di Michele De Giola, Università di Padova <i>La médiation linguistique</i> Modera Giovanni Poggeschi Università del Salento	Consegna dei diplomi a cura del Presidente Internazionale della Renaissance Française, Prof. Denis Fadda
Soir_2	Cena libera	Cena libera	21:30-23:00 Projection de film en français et animation Par Christine Lacan	Serata a Lucera	Cena libera	Cena libera	Cerimonia di chiusura. Cena, musica e danza in piazza

Missus, il film di Massimo Garlatti-Costa su Glesie Furlane

Christian Romanini

Forsit si sês za domandâts ce che al faseve un regist ator par Vilegnove e Savonelis par dut il 2016, cu la telecjamare a filmâ pre Roman, lis funzions e a fâ intervistis.

Si tratave di Massimo Garlatti-Costa, un artist une vore innomenât che al à realizât un documentari.

Missus, chest al è il titul, al è il film che al conte di Glesie Furlane e de bataie che di passe 40 agns e à par protagoniscj chescj predis furlans impegnâts a puartâ indevant la lenghe furlane te liturgjie, combatint cuintri i prejudizis e lis discriminazions.

Cumò che il film al è finît e je za scomençade une seconde fase, chê de presentazion.

Domenie ai 23 di Lui a Faeto (FG) al è partît il “MissusTour”, il zîr par presentâ il progjet dal documentari aes minorancis linguistichis di Italie.

In graciis de colaborazion cul prof. Giovanni Agresti de Universitât “Federico II” di

Napoli e cu la associazion Lem Italia che za di cualchi an e organize la “Carovane linguistiche”, Massimo Garlatti-Costa al è lât in Pulie dulà che e je presinte une comunitât francoprovenzâl “Une esperience une vore fuarte par screâ chest Tour” al à dit Garlatti-Costa.

Il tour al previôt 4 tapis tal Sud Italie in Avost e tal autun si spostarà te Italie dal Nord.

La prime proiezion in Friûl e je previodude in Dicembar, juste prime di Nadâl, propit cuant che si cjante il “Missus”.

Il trailer al è visibil sedi sul sît uficiâl www.missusfilm.com sedi su la fanpage www.facebook.com/MissusFilm.

IV Carovana della memoria e della diversità linguistica

Memoria della montagna e del mare. Lingue identitarie, voci spirituali

26 agosto - 17 settembre 2017

La Carovana della memoria e della diversità linguistica nasce nel 2013. È un viaggio alla scoperta dei patrimoni etnolinguistici d'Italia attraverso l'Italia delle minoranze linguistiche riconosciute, non riconosciute e delle nuove minoranze.

A questo indirizzo internet <http://www.parchietnolinguistici.it/chi-siamo/itinerari-etnolinguistici/carovane.html> è possibile visionare i percorsi e i contenuti delle tre Carovane (2013, 2014, 2015) organizzate dall'Associazione LEM-Italia con il concorso di numerosi enti e associazioni di tanti territori attraversati.

Il tema di quest'anno collega memoria la Carovana al progetto europeo Rete Tramontana sulla raccolta e valorizzazione della memoria orale delle aree di montagna: www.re-tramontana.org

30 agosto: Piana degli Albanesi (PA) – Santa Cristina Gela	<p>Ora e luogo/luoghi da definire. Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dello stato di avanzamento del progetto Parchi Etnolinguistici d'Italia* e visione del portale plurilingue. Proposte di collaborazione. ➤ Presentazione dei volumi: <ul style="list-style-type: none"> - Giovanni AGRISTI-Silvia PALLINI (a cura di) (2015), <i>Migrègriat. Tra dialetti linguistici e patrimoni culturali / Les migrejats. Entre modalitat lingüística i patrimoni culturals. Actes des Seizièmes Journées des Droits Linguistiques (Teramo-Giulianova-Fano Adriano-Pescara, 6-8 novembre 2012)</i>. Roma: Aracne (Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Droits linguistiques, 19), 348 pp. http://www.aracneonline.it/aracneonline/index.php/publicazione.html?item=2172661434512 ISBN: 9788848848419. Autori presenti in Carovana. - Gabriella FRANCO (2017), <i>L'aria etnolinguistica di Villa Badessa. Identità etnica e antropologia sociale</i>. Pescara: Cersa, 90 pp. In corso di stampa. Autrice presente in Carovana. - Giovanni AGRISTI (2014), <i>99 domande su Diversità Linguistica e diritti linguistici / Diversità linguistiche e diritti linguistiques</i>. Cura dell'opera: San Vito al Tagliamento (PN), Futura coop. sociale e Associazione LEM-Italia. http://www.99domande.it/portale/corsa/99domande-sulle-diversita-linguistiche/ ISBN: 9788898722001 ➤ Proiezione del film <i>Missa</i> di Massimo Garlati-Costa, sugli ultimi preti della Gliese fufane che difendono la messa in lingua friulana. Film in lingua friulana sottotitolato in italiano. RaiFilm, 2017. 1h10' ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
31 agosto: Santa Cristina – Gela – Augusta (SR)	Giornata di riposo e trasferimento ad Augusta
1° settembre: Augusta	➤ Riunione con Associazione Mazze' di Augusta e partecipazione al Festival del mare di loro organizzato. Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana
2 settembre: Augusta	➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
3 settembre: Augusta-Napoli	Giornata di riposo e trasferimento a Napoli
4 settembre: Napoli	<p>Attività e partners in corso di definizione. Possibile passaggio presso l'Università Federico II per incontro con autorità accademiche. Possibile incontro con la comunità di origine saliese per attività ricerca sui contadini napoletani. Possibili attività in collaborazione con il Cgic – Centro etnografico Campano e con la Fondazione Mediterraneo</p> <p>Cosenza, ora e luogo da definire.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Attività in collaborazione con la Fondazione Romani Italia per sostenere l'adozione da parte della Regione Calabria del progetto di legge ideato da FRI e LEM-Italia. <p>Guardia Piemontese, ora e luogo da definire.</p> <p>Guardia a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Riunione operativa per Festival delle Riforme Culturali ➤ Proiezione del film <i>Missa</i> di Massimo Garlati-Costa, sugli ultimi preti della Gliese fufane che difendono la messa in lingua friulana. Film in lingua friulana sottotitolato in italiano. RaiFilm, 2017. 1h10' ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
5 settembre: Napoli-Cosenza-Guardia Piemontese	
Partenza da Napoli alle ore 7:30 (o giù dalla sera prima) Arrivo a Cosenza alle ore 11:15	
Partenza da Cosenza alle ore 15:30 e arrivo a Guardia Piemontese alle ore 17:00	
6 settembre: Guardia Piemontese-Basilicata arbëreshë	<p>Attività e partners in corso di definizione. Possibile passaggio presso San Paolo Albanese per visita al museo della memoria. Attività in collaborazione con: Direttore Mirzeta, Ferdinando Mirzeta, eventualmente autorità: San Costantino Albanese / Parco nazionale del Pollino</p>
7-8 settembre: Basilicata arbëreshë - Molise arbëresh / na-naku	<p>Attività in corso di definizione in collaborazione con l'Associazione Rivista Kamstra di Femanda e Maria Rosaria Pugliese. Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana

	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dello stato di avanzamento del progetto Parchi Etnolinguistici d'Italia* e visione del portale plurilingue. Proposte di collaborazione. ➤ Presentazione dei volumi: <ul style="list-style-type: none"> - Giovanni AGRISTI-Silvia PALLINI (a cura di) (2015), <i>Migrègriat. Tra dialetti linguistici e patrimoni culturali / Les migrejats. Entre modalitat lingüística i patrimoni culturals. Actes des Seizièmes Journées des Droits Linguistiques (Teramo-Giulianova-Fano Adriano-Pescara, 6-8 novembre 2012)</i>. Roma: Aracne (Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Droits linguistiques, 19), 348 pp. http://www.aracneonline.it/aracneonline/index.php/publicazione.html?item=2172661434512 ISBN: 9788848848419. Autori presenti in Carovana. - Gabriella FRANCO (2017), <i>L'aria etnolinguistica di Villa Badessa. Identità etnica e antropologia sociale</i>. Pescara: Cersa, 90 pp. In corso di stampa. Autrice presente in Carovana. ➤ Proiezione del film <i>Missa</i> di Massimo Garlati-Costa, sugli ultimi preti della Gliese fufane che difendono la messa in lingua friulana. Film in lingua friulana sottotitolato in italiano. RaiFilm, 2017. 1h10' ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
9 settembre: Molise arbëresh / na-na - Salle-Caramanico (PE)-Villa Badessa di Rosciano	<p>Attività e partners in corso di definizione. Attività in collaborazione con Mare Teatro e Associazione culturale Villa Badessa. Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <p>A Caramanico:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Presentazione dello stato di avanzamento del progetto Parchi Etnolinguistici d'Italia* e visione del portale plurilingue. Proposte di collaborazione ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia <p>A Villa Badessa di Rosciano:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Presentazione del volume Gabriella FRANCO (2017), <i>L'aria etnolinguistica di Villa Badessa. Identità etnica e antropologia sociale</i>. Pescara: Cersa, 90 pp. In corso di stampa. Autrice presente in Carovana. ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
Partenza dal Molise alle ore 10:00 Arrivo a Caramanico alle ore 11:30 Partenza da Caramanico alle ore 16:00 Arrivo a Villa Badessa alle ore 17:00	
10 settembre: Pietracamela (TE)	<p>Attività e partners in corso di definizione. Attività in collaborazione con Comune di Pietracamela, Associazione Bambun, ASBUC di Pietracamela.</p> <p>Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Presentazione dei progetti di ricerca su Pietracamela nell'ambito del progetto Tramontana ➤ Presentazione della proposta di standardizzazione ortografica del preardico ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
Arrivo a Pietracamela alle ore 16:00	
11-12 settembre: Valle delle Abbazie	<p>Attività e partners in corso di definizione. Attività in collaborazione con Associazione Civica, Associazione Bambun. Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Proiezione del film <i>Missa</i> di Massimo Garlati-Costa, sugli ultimi preti della Gliese fufane che difendono la messa in lingua friulana. Film in lingua friulana sottotitolato in italiano. RaiFilm, 2017. 1h10' ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
17 settembre: Verona, festival Tocati	<p>Ora e luogo da precisare. Partecipazione dell'Associazione LEM-Italia a una tavola rotonda sui giochi di strada e le lingue minoritarie come fattori d'identità</p>

FRIULI

«Vogliamo dire messa in friulano: da 10 anni aspettiamo l'ok del Vaticano»

L'associazione Glesie furlane si batte da 40 anni per il diritto a pregare in friulano: da dieci sta aspettando l'approvazione del Vaticano

GRETA SCLAUNICH

di Greta Sclaunich



«Chiediamo solo di poter pregare in friulano, la nostra lingua. Sono dieci anni che aspettiamo l'autorizzazione del Vaticano». Pre Romano Michelotti di anni ne ha 71 e per il diritto a celebrare la messa in friulano si batte dai tempi del Concilio Vaticano II. Da quando, insomma, si stabilì che per le funzioni si potevano usare le lingue parlate e comprese dai fedeli e non solo il latino. Anche se, puntualizza

(in friulano) al telefono con il *Corriere della Sera* «già nel secondo dopoguerra in Friuli abbiamo iniziato a discutere di come portare la nostra lingua in chiesa».

IL DIRITTO DI PREGARE IN FRIULANO Oltre mezzo secolo dopo l'inizio delle riflessioni e quarant'anni dopo la fondazione di *Glesie furlane* (in italiano: chiesa friulana), l'associazione di laici e preti friulani che porta avanti il diritto dei friulani a pregare nella loro lingua, la risposta del Vaticano ancora non è arrivata. La Bibbia è stata tradotta, il messale anche. «Ci abbiamo messo dieci anni per tradurre la prima, cinque o sei per il secondo. Nessuna improvvisazione: della commissione che se n'è occupata, istituita dal vescovo, facevano parte traduttori ma anche liturgisti, teologi e biblisti che hanno analizzato e valutato i testi», spiega il sacerdote. Il passo successivo è stato inviare i prototipi alla Congregazione per il culto per l'approvazione. Che non è mai arrivata.

DAL VATICANO NESSUNA RISPOSTA «Mai ricevuto niente in risposta. Intanto il Papa è cambiato, il vescovo ci consiglia di continuare ad aspettare. Noi andiamo avanti: la messa in friulano la diciamo dagli anni 70, nessuno lo vieta. Però vorremmo che questo diritto ci fosse riconosciuto», argomenta pre Romano. Già, perché delle decine di sacerdoti promotori degli anni '70 ora sono rimasti in dieci, tutti fra i 70 e gli 80 anni e in gran parte operanti in parrocchie della provincia di Udine. Ogni tanto, certo, anche altri sacerdoti celebrano le funzioni in friulano, magari in occasione di determinate festività come il patrono del centro. Ma lo zoccolo duro resta quello capitanato da pre Romano. Che tira dritto e pazienza se qualcuno, ogni tanto, dopo messa lo ferma per lamentarsi: «E' curioso che si tratti soprattutto di friulani, preoccupati di fare brutta figura con i forestieri. Che invece apprezzano: dicono che anche se non capiscono le parole sentono il calore della preghiera».

LA SPERANZA DI CONVINCERE ALTRI SACERDOTI Per questo pre Romano continua a combattere: «La fede evangelica deve entrare nella realtà concreta della gente: ecco perché ci teniamo tanto alle celebrazioni in friulano». La storia della battaglia di *Glesie Furlane* è diventata un documentario, *Missus*, girato dal regista Massimo Garlatti-Costa. E' in friulano, con sottotitoli sia in inglese che in italiano: sarà presentato a dicembre a Udine, ma è già in tour in diverse zone d'Italia dove ci sono minoranze linguistiche attive. Il sacerdote spera che questo progetto riporti l'attenzione sul messale in friulano mai approvato. E, magari, avvicinerà anche altri sacerdoti all'associazione: «Ormai abbiamo tutti una certa età. Quando tireremo le cuoia, se il Vaticano non sblocca la situazione, nessuno prenderà la nostra eredità: dovremo dire addio alla messa in friulano».



 BREAKING NEWS



2017/10/21 - CERVIGNANO. A Venzone a bordo del "trenc

 HOME » NOTIZIE » PARMA, GLESIE FURLANE PORTA LA MARILENGHE ALL'UNIVERSITÀ

PARMA, GLESIE FURLANE PORTA LA MARILENGHE ALL'UNIVERSITÀ



NOTIZIE

Pre Roberto Bertossi: "È stato emozionante rivedere 40 anni di battaglie illuminare i volti degli studenti".

AUTHOR

<http://bassaparola.it/?p=7981>



22/10/2017

 bassaparola

DATE
 October
 16, 2017

Davide Astori, docente di linguistica all'Università di Parma: "Missus aiuta a comprendere numerosi aspetti socio-linguistici, meravigliosamente presentati dal regista Massimo Garlatti-Costa".

Continua il Missus Tour del docufilm di Massimo Garlatti-Costa "Missus" (www.missusfilm.com) che racconta le battaglie dei preti di Glesie Furlane per la Messa in lingua friulana: mercoledì 11 ottobre infatti è stato presentato all'Università di Parma, all'interno del corso di linguistica tenuto dal prof. Davide Astori.

"Ho voluto inserire il documentario Missus all'interno del mio corso di linguistica perchè è straordinariamente interessante non solo dal punto di vista culturale più generale, ma perchè, come confermano le reazioni dei miei studenti al termine della visione, aiuta a comprendere numerosi aspetti socio-linguistici, meravigliosamente presentati dal regista Massimo Garlatti-Costa" ha sottolineato il prof. Astori dopo la proiezione.



22/10/2017

Molto soddisfatto anche pre Roberto Bertossi, presidente di Glesie Furlane, presente a Parma col segretario Christian Romanini e il regista Garlatti-Costa. "È stato emozionante rivedere 40 anni di battaglie illuminare i volti degli studenti" ha commentato Bertossi.

Il Missus Tour è iniziato quest'estate grazie all'associazione LeM Italia (lingue del Mediterraneo) e alle Università di Teramo e Università "Federico II" di Napoli, che hanno già portato il film nelle comunità di lingua minoritaria del Sud Italia (grica del Salento, arberesche di Calabria e Sicilia e franco-provenzale di Puglia in collaborazione con l'Università francofona dell'Italia del Sud). A novembre sarà in Trentino-Alto Adige ospite delle comunità linguistiche ladine di Trento e Val di Fassa e di tedesca del Sud Tirolo.



Il film proseguirà il suo tour presso le comunità occitane del Piemonte, la comunità slovena in FVG e quindi sarà proiettato anche in Sardegna.

Il Missus Tour si concluderà in Friuli nel periodo dell'Avvento, quando si canta il Missus, tipico rito friulano, nella prima metà di Dicembre riportando "a casa" il film.

Il documentario, finanziato anche dall'Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane e dal Fondo Regionale per l'Audiovisivo del FVG, è sottotitolato sia in italiano sia in inglese per facilitarne la diffusione in un circuito nazionale ed internazionale.



DIARIO DEL WEB

UN DIARIO PER LEGGERE IL MONDO

MERCLEDÌ 11 OTTOBRE

Glesie Furlane porta la marilenghe all'Università di Parma: proiettato il docufilm 'Missus'

Il documentario, finanziato anche dall'Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane e dal Fondo Regionale per l'Audiovisivo del Fvg, è sottotitolato sia in italiano sia in inglese per facilitarne la diffusione in un circuito nazionale ed internazionale

REDAZIONE UDINE

VENERDÌ 20 OTTOBRE 2017



Glesie Furlane porta la marilenghe all'Università di Parma: proiettato il docufilm 'Missus' (© Glesie Furlane)

Continua il Missus Tour del docufilm di Massimo Garlatti-Costa 'Missus' che racconta le battaglie dei preti di Glesie Furlane per la Messa in lingua friulana: mercoledì 11 ottobre infatti è stato presentato all'Università di Parma, all'interno del corso di linguistica tenuto dal professor Davide Astori. *«Ho voluto inserire il documentario Missus all'interno del mio corso di linguistica perchè è straordinariamente interessante non solo dal punto di vista culturale più generale, ma perchè, come confermano le reazioni dei miei studenti al termine della visione, aiuta a comprendere numerosi aspetti socio-linguistici, meravigliosamente presentati dal regista Massimo Garlatti-Costa»* ha sottolineato il professor Astori dopo la proiezione.

Soddisfazione

Molto soddisfatto anche pre Roberto Bertossi, presidente di Glesie Furlane, presente a Parma col segretario Christian Romanini e il regista Garlatti-Costa. *«È stato emozionante rivedere 40 anni di battaglie illuminare i volti degli studenti»* ha commentato Bertossi. Il Missus Tour è iniziato quest'estate grazie all'associazione LeM Italia (lingue del Mediterraneo) e alle Università di Teramo e Università 'Federico II' di Napoli, che hanno già portato il film nelle comunità di lingua minoritaria del Sud Italia (grica del Salento, arberesche di Calabria e Sicilia e francoprovenzale di Puglia in collaborazione con l'Università francofona dell'Italia del Sud). A novembre sarà in Trentino-Alto Adige ospite delle comunità linguistiche ladine di Trento e Val di Fassa e di tedesca del Sud Tirolo. Il film proseguirà il suo tour presso le comunità occitane del Piemonte, la comunità slovena in Fvg e quindi sarà proiettato anche in Sardegna. Il Missus Tour si concluderà in Friuli nel periodo dell'Avvento, quando si canta il Missus, tipico rito friulano, nella prima metà di Dicembre riportando «a casa» il film. Il documentario, finanziato anche dall'Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane e dal Fondo Regionale per l'Audiovisivo del Fvg, è sottotitolato sia in italiano sia in inglese per facilitarne la diffusione in un circuito nazionale ed internazionale.

I PIÙ VISTI...

- 1 '4 ristoranti': ecco i locali e il tema della puntata girata in Fvg
- 2 Stroncato da un malore mentre cerca funghi: morto un 69enne di Tarcento
- 3 Prisciano (Fdl) aggredito nel centro di preghiera islamico
- 4 Gli eventi in programma sabato 21 ottobre
- 5 Punto da un calabrone: uomo in fin di vita
- 6 Santa Caterina: i 'baracconi' tornano in piazza 1 Maggio
- 7 Alessandro Borghese e il furgoncino de '4 ristoranti' avvistato a Cividale
- 8 Il 18enne udinese che è già imprenditore (con la sua app per viaggi)
- 9 'Laguna in tecja': al via le crociere enogastronomiche tra Grado e Marano
- 10 Vino: la Ribolla gialla è un'esclusiva del Friuli Venezia Giulia



[Home \(/content.aspx\)](#) / [Cultura \(/rubrica/cultura/6\)](#) / 'Missus' promuove il friulano anche a Parma

'Missus' promuove il friulano anche a Parma

Glesie Furlane porta la marileng
di Massimo Garlatti-Costa

[\(/index.aspx\)](#)
grazie al film



un film di Massimo Garlatti-Costa

13 ottobre 2017

Continua il tour del docufilm di **Massimo Garlatti-Costa** 'Missus' (www.missusfilm.com) che racconta le battaglie dei preti di **Glesie Furlane** per la Messa in lingua friulana: mercoledì 11

Molto soddisfatto anche pre **Roberto Bertossi**, presidente di Glesie Furlane, presente a Parma col segretario **Christian Romanini** e il regista Garlatti-Costa. "È stato emozionante rivedere 40 anni di battaglie illuminare i volti degli studenti" ha commentato Bertossi.

Il 'Missus tour' è iniziato quest'estate grazie all'associazione LeM Italia (lingue del Mediterraneo) e alle Università di Teramo e Università "Federico II" di Napoli, che hanno già portato il film nelle comunità di lingua minoritaria del Sud Italia (grica del Salento, arberesche di Calabria e Sicilia e francoprovenzale di Puglia in collaborazione con l'Università francofona dell'Italia del Sud).

A novembre sarà in Trentino Alto Adige ospite delle comunità linguistiche ladine di Trento e Val di Fassa e di tedesca del Sud Tirolo. Il film proseguirà il suo tour presso le comunità occitane del Piemonte, la comunità slovena in Fvg e, quindi, sarà proiettato anche in Sardegna.

Il tour si concluderà in Friuli nel periodo dell'Avvento, quando si canta il Missus, tipico rito friulano, nella prima metà di dicembre riportando "a casa" il film.

Il documentario, finanziato anche dall'Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane e dal Fondo Regionale per l'Audiovisivo del Fvg, è sottotitolato sia in italiano sia in inglese per facilitarne la diffusione in un circuito nazionale ed internazionale.

Parma, la messa in marilenghe strega gli studenti universitari

di redazione (fonte Ufficio stampa Raja Films)

Nella città emiliana proiezione del docufilm di Massimo Garlatti-Costa sulla battaglia dei preti di "Glesie Furlane"

CONDIVIDI



Una fase delle riprese di Missus

Cultura e Spettacolo

16 ottobre 2017 di redazione (fonte Ufficio stampa Raja Films)

[arlef friulano](#)

Continua il **Missus Tour** del docufilm di **Massimo Garlatti-Costa** "**Missus**" (www.missusfilm.com) che racconta le battaglie dei preti di *Glesie Furlane* per la Messa in lingua friulana: ultima tappa in ordine di tempo l'Università di Parma, all'interno del corso di linguistica tenuto dal professore **Davide Astori**.

"Ho voluto inserire il documentario *Missus* all'interno del mio corso di linguistica perché è straordinariamente interessante non solo dal punto di vista culturale più generale, ma perché, come confermano le reazioni dei miei studenti al termine della visione, aiuta a comprendere numerosi aspetti socio-linguistici, meravigliosamente presentati dal regista Massimo Garlatti-Costa" ha sottolineato il docente dopo la proiezione.

Molto soddisfatto anche **pre Roberto Bertossi**, presidente di *Glesie Furlane*, presente a Parma col segretario **Christian Romanini** e il regista Garlatti-Costa. "È stato emozionante rivedere 40 anni di battaglie illuminare i volti degli studenti" ha commentato Bertossi.

Il *Missus Tour* è iniziato quest'estate grazie all'associazione **LeM Italia** (lingue del Mediterraneo) e alle **Università di Teramo** e **Università "Federico II" di Napoli**, che hanno già portato il film nelle **comunità di lingua minoritaria del Sud Italia** (gricia del Salento, arberesche di Calabria e Sicilia e francoprovenzale di Puglia in collaborazione con l'**Università francofona dell'Italia del Sud**).



MISSUS - trailer sottotitoli italiano

Sas gherras de sos preideros pro sa Missa in friulanu e sardu

Dae sa comunidade grica de su Salento a s'arbereshe de Calàbria e a Sardigna Christian Romamini faeddat de su documentàriu de Massimo Garlatti-Costa

de Diegu Corràine
NÙGORO

Est sighende su viàgiu de "Missus", su documentàriu de Massimo Garlatti-Costa (www.missus-film.com) chi in 70 minutos contat sas gherras de sos preideros de Glesie Furlane (www.glesiefurlane.org) pro sa Missa in friulanu: dae sa comunidade grica de su Salento a s'arbereshe de Calàbria e Sitàlia, a sa francoprovenzale de Pùglia, finas a sos ladinos de Trento e Badde de Fassa e tedeschos de su Tirolo meridionale, a sos otzitanos de Piemonte, a sos islovenos de Friuli VG e a Sardigna. Nde faeddamus cun Christian Romamini, segretàriu de Glesie Furlane (Crèsia Friulana):

Cando naschet Glesie Furlane?

«Pustis de su Cuntzillu Vaticanu II, in su 1974, cando unos cantos preideros pedint a su piscamu sa missa in friulanu e issu la negat: pro protestare, issos lassant in s'artare de sa crèsia in ue si fiant adoviados unu cummentu a s'Evàngeliu chi faeddat de su "pastore bonu chi conoschet sa boghe de sas berbeghes suas", narende 40 annos in antis su chi est narende oe Papa Frantziscu».



Unu retratu de "Missus", su documentàriu de Massimo Garlatti-Costa

Pro ite su regista l'at intituladu Missus?

«Pro ammentare su nùmene friulanu de sa novina de Nadale, cando cantamus sos faeddos *Missus est angelus Gabriel a Deo de s'Anghelu a Maria* (Lc 1,26-38)».

Cale est sa punna de Missus?

«Sa de contare s'esperientzia de Glesie Furlane (como formada finas dae làicos) pro ischidare sas cussentzias de sos Friulanos e de àteras comunidades ètnicas e linguísticas».

Ita at otentu Glesie Furlane?

«Sa traduzione in friulanu de sa Biblia, de su Letzionàriu festivu, de su Missale Romanu – presentadu in Vaticanu in su 2006 ma no autorizadu galu! – e su recùperu de su patrimòniu musicale litùrgicu de sa traditzione de su Patriarcadu de Aquileia».

Comente est sa salute de su friulanu in sa Crèsia?

«Mi paret chi in sa Gerarchia eclesiàstica siat bajuladu... Francu carchi càntigu e carchi faeddu in s'omelia, s'italianu cumanat! Ma sos prides de Glesie Furlane l'impreant in manera normale, semper».

Impredes sos limbàgios locales o sa Norma istandard?

«In sos testos sagrados respetant sa Norma ufiziale de lege, faeddende impreant sos limbàgios locales. S'istandard non minetzat sos dialetos ma nd'est sa garantzia».

Pro s'ufizialidade de su friulanu in Crèsia chie disponet?

«In antis tocalat a su Vaticanu, ma dae su 1 de santugaine de ocanu est in vigore sa litera apostòlica *Magnum principium* de Papa Frantziscu, chi dat podere a sas Cunferentzias episcopales. Isperemus chi, gosi, arribbemus luego a s'aprovatzione ufiziale de sa Missa in limbas comente su friulanu e su sardu».



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**

DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE
UMANISTICHE, SOCIALI E DELLE
IMPRESE CULTURALI

PER INFO: Davide Astori
Dpt. DUSIC
Università degli Studi di Parma
via M. D'Azeglio, 85 - 43100 PARMA
tel.: +39.0521.032369
davide.astori@unipr.it

Missus

L'ULTIMA BATTAGLIA



Mercoledì 11 ottobre - ore 14.30
Aula H - Plesso D'Azeglio

PROIEZIONE E DISCUSSIONE DEL FILM
CON IL REGISTA MASSIMO GARLATTI-COSTA

Quei preti ribelli che chiedono di pregare nella propria lingua

UN PRINCIPIO DI IDENTITÀ: I 40 ANNI DI BATTAGLIA DI GIESIE FURLANE

Posted on ottobre 16, 2017 da Lara Boreri in Università



Da 40 anni **Giesie Furlane**, un gruppo di preti e fedeli di diversi paesi friulani, porta avanti la battaglia per avere l'autorizzazione a celebrare la **liturgia in friulano** - considerato a tutti gli effetti la loro lingua ma che a livello nazionale è stato riconosciuto lingua minoritaria solo con la legge 482 del 1999 - sostenendo che, per poter conciliare in maniera armonica la fede con la propria **identità culturale**, sia necessario

recitare la messa nella loro lingua.

Una lunga lotta che trova espressione dal docu-film **'Missus'**, proiettato mercoledì 11 all'Università di Parma, durante una lezione del corso di **Fondamenti di Linguistica Generale** tenuto dal professor Davide Astori.

Un discorso che non si ferma alla religione ma si sposta sul piano etnico, come afferma il friulano **Massimo Garlatti-Costa**, il regista: "I problemi di ogni minoranza linguistica sono uguali. **Continuare a parlare nella propria lingua è necessario per non perdere un pezzo della propria storia**".

TRADUZIONE E TRADIZIONE - Giesie Furlane è nato sotto lo stimolo del **Concilio Vaticano II** (1962-1965), che ha permesso le **celebrazioni liturgiche in "lingua parlata"** e non più in latino. Pochi anni dopo il Concilio, il 28 Agosto del 1974, il gruppo domandò alla Chiesa Cattolica di poter celebrare la liturgia in friulano, sentendo il bisogno di mantenere vive storia e cultura locali ma dal Vaticano il documento per il sì non è mai arrivato.

Nodo della discordia è la **traduzione del Messale**, il libro liturgico che contiene i testi delle letture e delle preghiere per la celebrazione della messa con le relative prescrizioni rituali. "Il Messale ha una **'editio typica'** alla quale tutte le traduzioni devono conformarsi. La traduzione del Messale italiano, quello che viene usato normalmente nelle messe, non è secondo l' "editio typica" e la Congregazione Vaticana del Culto aspetta che la CEI - la Conferenza Episcopale Italiana - vi si attenga per la versione del Messale italiano. **Il Messale friulano è stato tradotto secondo il regolamento**, quindi la Congregazione aveva già dato la sua approvazione, ma non poteva bypassare la CEI, la quale, non avendo l'autorizzazione per il proprio, **vuol che vada a concederla al Messale in una lingua minoritaria?**" afferma Pre Roberto Bertossi, uno dei sacerdoti protagonisti, intervistato al termine della proiezione.

LINGUA E IDENTITÀ - "La lingua di un popolo ne determina l'identità. **Un popolo che perde la propria identità non è più un popolo**", così si apre il film, interamente in friulano, con sottotitoli in italiano.

L'obiettivo di **Giesie Furlane** è infatti quello di conoscere, studiare, promuovere e valorizzare tutto ciò che riguarda la dimensione religiosa dell'identità friulana. Oggi, in un momento in cui si tende all'omologazione linguistica e culturale, potrebbe sembrare una lotta superflua o

perfino rivoluzionaria ma negli anni '70, quando è iniziata, il friulano era ancora parte della quotidianità e veniva valorizzato anche da movimenti di salvaguardia. "Al giorno d'oggi, quando tutti cercano di unificarci con la cultura anglosassone, **una battaglia di questo tipo è decisamente controcorrente** - afferma Garlatti-Costa - ma a quell'epoca perfino in seminario era proibito parlare in friulano."

"Io ho sempre disubbidito - afferma uno dei sacerdoti intervistati nel documentario - perché sentivo che la lingua che parlo, la lingua di mio padre, è qualcosa di troppo fondamentale, troppo radicato in me". "È importante pregare nella propria lingua - asserisce una suora nel film - come si parla a casa con i propri familiari. **Il Signore è mio parente e quindi voglio pregare in friulano**".

Tali testimonianze implicano un radicamento che la macchina da presa restituisce attraverso le immagini: nel film, alle parole dei protagonisti si alternano riprese di celebrazioni e di esterni del paesaggio carnico, tra montagne, boschi, laghi e paesi che sottolineano ulteriormente il **forte legame con il territorio**. Le diverse sequenze di interviste e vedute sono intervallate da canti sacri, anch'essi tradotti da Giesie Furlane per la volontà di avvicinare ulteriormente i fedeli al rito. Il basso clero, infatti, ha avuto un ruolo fondamentale nel mantenere viva la lingua perché "è sempre stato vicino alla gente", la quale non ha mai avuto una concezione elevata della propria lingua: è dai Friuli che molti dominatori sono entrati in Italia imponendo ciascuno la propria parlata come lingua colta. "La **lingua friulana** non è minoritaria - ha affermato prete Roberto Bertossi - bensì nel corso del tempo è stata **minorizzata**".

di Duna Viezzoli e Lara Boreri

Cerca

Per cercare, scrivere e premere Invio





GNOVIS

19.10.2017

Cine: il docufilm "Missus" presentât a Parme

Udî, ai 19 di Otubar - Al va indenant il program di presentazions dal docufilm di Massimo Garlatti-Costa "Missus" che al conte lis batais dai predis di Glesie furlane pe Messe in lenghe furlane. Setemane stade al è stât presentât ae Universitât di Parme, dentri dal cors di linguistiche tignût dal prof. Davide Astori. "O ai volût inserî il documentari Missus dentri dal gno cors di linguistiche parcè che al è une vore interessant no dome dal pont di viste culturâl plui gjenerâl, ma parcè che, come che a confermin lis reazions dai miei students ae fin de vision, al jude a capî une vore di aspiets sociolinguistics, cussî ben presentâts dal regist Massimo Garlatti-Costa", al à sotlineât Astori. Une vore sodisfat ancje pre Roberto Bertossi, president di Glesie furlane, presint a Parme cul segretari Christian Romanini e il regist Garlatti-Costa. "Al è stât emozionant tornâ a viodi 40 agns di batais sfendorâ su lis musis dai students" al à comentât Bertossi. Il "Missus Tour" al è scomençât cheste Istât graciis ae associazion LeM Italia (lenghis dal Mediterani) e ae Universitât di Teramo e ae Universitât "Federico II" di Napoli, che a àn za puartât il film tes comunitâts di lenghe minoritarie dal Sud de Italie (grica dal Salent, arberesche de Calabrie e Sicilie e francoprovençâl de Pulie, in colaborazion cu la Universitât francofone de Italie dal Sud). A Novembar al sarà ospit de comunitâts linguistiche ladine di Trent e de Val di Fasse e de todescje dal Sud Tirôl. Il film al continuarà il sô zîr li des comunitâts ocitanis dal Piemont, de comunitât slovene in Fvj e al sarà proietât ancje in Sardegne. Il Missus Tour si concludarà in Friûl tal periodi dal Avent, cuant che si cjante il Missus, tipic rîf furlan, te prime metât di Dicembar. Il documentari, finanziât ancje de Agenziej regional pe lenghe furlane e dal Font regional pal audiovisif dal FVJ, al è sotilulât sedi par talian sedi par inglêš par judâ a pandilu intun circuit talian e internazionâl. ARC/EP

UDINETODAY

"Vogliamo dire messa in friulano": attendono l'ok del Vaticano da 10 anni

L'associazione Glesie furlane si batte da 40 anni per il diritto a pregare in friulano. Gli ultimi preti rimasti a perorare la causa operano tutti in provincia di Udine

Redazione

01 ottobre 2017 12:15



«Chiediamo solo di poter pregare in friulano, la nostra lingua. Sono dieci anni che aspettiamo l'autorizzazione del Vaticano». **Pre Romano Michelotti** di anni ne ha 71 e per il diritto a celebrare la messa in friulano si batte dai tempi del Concilio Vaticano II. Da quando, insomma, si stabilì che per le funzioni si potevano usare le lingue parlate e comprese dai fedeli e non solo il latino. Anche se, puntualizza (in friulano) al telefono con il Corriere della Sera «già nel secondo dopoguerra in Friuli abbiamo iniziato a discutere di come portare la nostra lingua in chiesa».

Il diritto di pregare in friulano

Oltre mezzo secolo dopo l'inizio delle riflessioni e quarant'anni dopo la fondazione di **Glesie furlane**, l'associazione di laici e preti friulani che porta avanti il diritto dei friulani di pregare nella loro lingua, la risposta del Vaticano ancora non è arrivata, come riporta un articolo del Corriere della Sera. La Bibbia è stata tradotta, il messale anche. «*Ci abbiamo messo dieci anni per tradurre la prima, cinque o sei per il secondo. Nessuna improvvisazione: della commissione che se n'è occupata, istituita dal vescovo, facevano parte traduttori ma anche liturgisti, teologi e biblisti che hanno analizzato e valutato i testi*», spiega il sacerdote. Il passo successivo è stato inviare i prototipi alla Congregazione per il culto per l'approvazione. Che non è mai arrivata».

Dal Vaticano nessuna risposta

«*Mai ricevuto niente in risposta. Intanto il Papa è cambiato, il vescovo ci consiglia di continuare ad aspettare. Noi andiamo avanti: la messa in friulano la diciamo dagli anni 70, nessuno lo vieta. Però vorremmo che questo diritto ci fosse riconosciuto*», argomenta pre Romano. Già, perché delle decine di sacerdoti promotori degli anni '70 ora sono rimasti in dieci, tutti fra i 70 e gli 80 anni e **in gran parte operanti in parrocchie della provincia di Udine**. Ogni tanto, certo, anche altri sacerdoti celebrano le funzioni in friulano, magari in occasione di determinate festività come il patrono del centro. Ma lo zoccolo duro resta quello capitanato da pre Romano. Che tira dritto e pazienza se qualcuno, ogni tanto, dopo messa lo ferma per lamentarsi: «E' curioso che si tratti soprattutto di friulani, preoccupati di fare brutta figura con i forestieri. Che invece apprezzano: dicono che anche se non capiscono le parole sentono il calore della preghiera».

http **La speranza di convincere altri sacerdoti**

Per questo pre Romano continua a combattere: «*La fede evangelica deve entrare nella realtà concreta della gente: ecco perché ci teniamo tanto alle celebrazioni in friulano*». La storia della battaglia di Glesie Furlane è diventata **un documentario, Missus, girato dal regista Massimo Garlatti-Costa**. E' in friulano, con sottotitoli sia in inglese che in italiano: sarà presentato a dicembre a Udine, ma è già in tour in diverse zone d'Italia dove ci sono minoranze linguistiche attive. Il sacerdote spera che questo progetto riporti l'attenzione sul messale in friulano mai approvato. E, magari, avvicinerà anche altri sacerdoti all'associazione: «*Ormai abbiamo tutti una certa età. Quando tireremo le cuoia, se il Vaticano non sblocca la situazione, nessuno prenderà la nostra eredità: dovremo dire addio alla messa in friulano*».

UDINETODAY

Parma, Glesie Furlane porta la marilenghe all'università

Proiezione del docufilm "Missus" di Massimo Garlatti-Costa alla facoltà di linguistica dell'ateneo ducale

Christian

14 ottobre 2017 09:27

Nota - Questo comunicato è stato pubblicato integralmente come contributo esterno. Questo contenuto non è pertanto un articolo prodotto dalla redazione di UdineToday

Continua il **Missus Tour** del docufilm di Massimo Garlatti-Costa "Missus" che racconta le battaglie dei preti di Glesie Furlane per la Messa in lingua friulana: mercoledì 11 ottobre infatti è stato presentato all'Università di Parma, all'interno del corso di linguistica tenuto dal prof. Davide Astori. "Ho voluto inserire il documentario Missus all'interno del mio corso di linguistica perchè è straordinariamente interessante non solo dal punto di vista culturale più generale, ma perchè, come confermano le reazioni dei miei studenti al termine della visione, aiuta a comprendere numerosi aspetti socio-linguistici, meravigliosamente presentati dal regista Massimo Garlatti-Costa" ha sottolineato il prof. Astori dopo la proiezione. Molto soddisfatto anche pre Roberto Bertossi, presidente di Glesie Furlane, presente a Parma col segretario Christian Romanini e il regista **Garlatti-Costa**.

«È stato emozionante rivedere 40 anni di battaglie illuminare i volti degli studenti» ha commentato Bertossi. Il Missus Tour è iniziato quest'estate grazie all'associazione LeM Italia (lingue del Mediterraneo) e alle Università di Teramo e Università "Federico II" di Napoli, che hanno già portato il film nelle comunità di lingua minoritaria del Sud Italia (grica del Salento, arberesche di Calabria e Sicilia e francoprovenzale di Puglia in collaborazione con l'Università francofona dell'Italia del Sud). A novembre sarà in Trentino-Alto Adige ospite delle comunità linguistiche ladine di Trento e Val di Fassa e di tedesca del Sud Tirolo. Il film proseguirà il suo tour presso le comunità occitane del Piemonte, la comunità slovena in Fvg e quindi sarà proiettato anche in Sardegna. Il Missus Tour si concluderà in Friuli nel periodo dell'Avvento, quando si canta il Missus, tipico rito friulano, nella prima metà di Dicembre riportando "a casa" il film. Il documentario, finanziato anche dall'Agenciez Regionâl pe Lenghe Furlane e dal Fondo Regionale per l'Audiovisivo del Fvg, è sottotitolato sia in italiano sia in inglese per facilitarne la diffusione in un circuito nazionale ed internazionale.

LA VITA CATTOLICA
SETTIMANALE 18 OTTOBRE 2017

Miercus 18
S. Lucie evangelist

Sabide 21
S. Otubar

Joibe 19
S. Paul de Cris

Vinars 20
S. Corneli

Domenie 22
S. Zan Pauli Il pape

Lunis 23
S. Ignazi

Martars 24
S. Antoni Mase Claret

Il timp
Zorandis belis, mo inoç.

Il proverbi
Icî e' d'bu a lane, la plote no je lontane

Lis voris dal mês
Ançe Otubar al è un mês bon par semè la pite. Bagnât ce che al coverte

Il soreli
A. 18 al ovi aes 7.27 e al va a moit aes 18.16

La lune
A. 19 lane greve

110
| 2017 - partie dal friuli

lis **GNOVIS**

GLIESIE FURLANE
«Missus» ançe a Parme

«Al è stât emozionant tornà a viodi cuarante agns di batân illuminà lis missis dal students». Cussì bonm. Roberto Bertossi, president di Gliese Furlane, ae presentation dal document «Missus di Massimo Garlati-Costa a Parme», ae facultât di linguistiche di universitât. «Missus», che al conte li batân dai predis di Gliese Furlane pe Messe in lenghe (te foto), al è stât presentât te saule dal cors di linguistiche tignût dal professor Davide Astori, che la volût li viodi ai stâs students «parcè che al è une vore interessant no dome dal pont di vite culturale puà general, ma ançie parcè che al jude a çant contig apogis sociolinguistics, presentâs in maniere maraveuse dal registri». Il «Missus-tour» al partiar in November la vore di Garlati-Costa in Trentin-Sudtiroi.

UNIVERSITÂ DAL FRIÛL
Cors di furlan par students

Il Centri Interdepartimental puà svilup di lenghe e de culture dal Friûl al pensât di innovâi doi cors di lenghe e culture furlane par iscrits ae Universitât dal Friûl e puà zovins fin ai 29 agns. Le lezioni, che si davevanzar d'ultime dal mês di November, a consistin in 10 lezionis, par un total di 20 oris, e a tacaran ai 30 di Otubar, cuntant cerimonie di scree che si farar in aes 5 e mieze dapomide te Sale dal Consei di Palaç Garzolin di Toppo Wassermann. Un cors si tignar ai Rics (aule 1), il lunis e di miercus, des 5 aes 7 sorez chei altri si davevanzar tal Palaç Antonini (aule 9), il lunis e la joibe, des 2 aes 4 dapomide. La attivitât je meude in pûc cul patrocinio de Agenzie regional pe lenghe furlane e de Societât filologiche furlane e cu la poie de Fondazione Friûl. Pûi partecipants che la volarân, donjõe des lezionis frontâl, a son in program ançe viodis viodadis. A ducj i iscrits ur vignarî dât un attestât di partecipazion. Il modul di iscrizion si pues scjamâ dal sit dal Cif: <http://cif.uniud.it/>. Par informazions e pes iscrizions si pues clamâ il Cif al numar 0432/556480.

CDROIIP
Spietant il «San Simon»

Al è rivât ae trentesime otave edizion il premi leterari in lenghe furlane «San Simon» di Codroip. Ançe chest an la serade di premiazion (sabide ai 28 di Otubar aes 8 e mieze di sore) il de sale conferens di bibliotliche civiche, intitulade ae memorie di pre Gilbert Pressac) e sarà anticipade di une schirie di events: moments par la cressa la spietate, ma anche bogns par rifletti su la condition des minorancis linguistiche e su la produzion leterarie in lenghe furlane. Il tache sabide ai 21 di Otubar, aes 8 e mieze di sore, il de bibliotliche civiche cu la presentation di «Piaçadars di Gianluca Franco (edizion Societât filologiche furlane), il romanç vindôr dal «San Simon 2016», par cure di Ferruccio Tassin cun leturis di Paolo Bortolussi e accompagnamint musicâl. Po, lunis ai 23 di Otubar, simpri aes 8 e mieze di sore, te bibliotliche civiche si varan la nomenclatura e la presentation dal finalisç di ultime edizion dal premi leterari par cure di Carlo Tolazzi e Walter Tomada e cu coinvolziment dal public clamât a fa di curie popolâr. Ai 28 di Otubar a saran premiadis lis oparis vincidoris (sezion racuete di contis e sezion curtmetraj). Vie par la serade il professor Matteo Venier si farar un intervent in recure di pre Antoni Beline vindôr par dôs volis dal Premi San Simon, tal dis agns de muart, e si varà ançe la consegna dal attestât di frequenze dai cors di lenghe e culture furlanis 2017, indinadris di Societât filologiche furlane adun cul Sportel di lenghe furlane dai Comuns di Codroip e Bortol.

TUMIEÇ
Oronims dal Friûl

Sabide ai 21 di Otubar, aes 6 sore sore, a Tumieç, te sale conferens di Uti de Cjargne, Marcello Manzoni si presenterà il volum «Oronims dal Friûl» di Gianca Cinsuero Hofer e Ermanno Dentanaro. Percors fotografici di Alberto Cella. Ingris il bar.

Sabide ai 21 di Otubar leture seniche a Vilegnove di Sant Denê par ricuardâ pre Antoni Beline tai dîs agns de muart

Il popu furlan dulà vâstu?

«Il titul al nas de tension insot che al à simpri pandût par indrêç il popu furlan in direzion etiche, cristiane e identitarie», e sclaris la regjiste Viviana Mattiussi

S ENO TUFERONIS il moit eu la rîmuse, cu la sô storie, cu la tû culture, cu la tû avignî. Se nu sâs ce che tu sês, li tos li dîrfs, no tu sâs manç di ce bande l'è indoveant. Che no vâl di sicuris e tûa su mûars e mûars. Pre Antoni Beline la diseva cu dîr e chei moosag al è simpri atual. Il rielan a no pierdi la proprie identitât, a vè cussience di ce che è, a vè branc di jessi furlan, al è il fil conditor de leture seniche dal titul «Popu gno dutà vâstu», che si tignora sabide ai 21 di Otubar, aes 9 sorez, in te glesie di Sant Maria Madun a Vilegnove di Sant Denê. La di dopo, ricorence de Madone de Gracie, tal pais jepe feste e dispes in che occasion «pre Beline e vignar cu di rîo, la fin e jepe contente di sintilu, mi someve une robe no ricuardâlo...» e cente pre Romano Michelotti, plevian di Vilegnove. La iniziative e fa part di un scolaris di appuntamenti mensuaris in etençis pais dal Friûl par memar, tal dis agns de muart, pre Antoni Beline, un dai pûi gnanç protagonists di vite e de culture furlanis. Predi, mestri, publicist, scritôr e tradutor, pre Antoni Beline al à vût il grant merit de vè volût la Bible par furlan, cu pre Chesa Plesseran.

«Popu gno dutà vâstu» e je une leture seniche, compagne di mistiche e videos che a torin a propoiti il pensîr di pre Antoni. «Il titul al nas de tension insot che al à simpri pandût par indrêç il popu furlan in direzion etiche, cristiane e identitarie» dis la regjiste **Viviana Mattiussi**. «Te rapresentazion a son lis demandis di simpri, sensizialis. L'interrogant di fondo sul mistero dal dîr che «no perche due?» e di curio, ven a stâi il compit dai genitori, lis dificoltais dai zovins di vûi il dialic cun fîr, il pais che a muert, la impuance de identitât e de lenghe. Il disorientament contemporan e la bisagne di clarece, di ponts al rieviment di vite...».

La leture seniche si disvolute tant che une sorte di dialic cul public che al fas demandis e considerazions che a dan il vie ai tonis dal discors. A rispundin li perauls di pre Antoni (che a vegnin letis) che a sclearon, a sostegn, a clarifican sui problems di vûi e a sunn cente atual, tal pandi una viodude profetiche che al veve sul Friûl e su la sô it.

I tocs che a vignar letis a sun gjavîs dai scrits di pre Beline («De profandis... il timp des demandis e de rubriche «Cintin li omins di Dio», che pre Antoni al tignov ogni setemane su la kire Catechismo) e di une intervista a Vilegnove, letoris Viviana Mattiussi, Valentino Morellato e Giorgia D'Alonzo. Ae armoniche Francesco



Te foto: pre Antoni di Frut.

Della Schiava: vîv, Teresa Costaparrina. A colaborari la tit di Vilegnove il Grup amis di pre Toni. Lis imagjis fotograficis che a vignar proietadis dilne de leture a son stadis furnadis di Janes Beline, de comunitât di Val e Balup di Cristian Libardo, Adriana Venturino e Ulberica Da Vozza. La jentade e je libare.

ERIKA ADAMI

Visepente...

Ancjemò une setemane pe mostre

VOROIT di BESOLTA che e' dât vî la mostre muldeme dal «Pre Toni al vî» («ma d'erie», dedicade a pre Antoni Beline tai dis agns de muart, sîs pensis di spingoljõe fin domier ai 22 di Otubar par dâ ançjemò la ricazion di visidie. La mostre - imbandide dal «Grup amis di pre Toni» e cu la colaborazion dal Comis di Bissolan e Gliese Furlane, il patronis de Prozinie di Udin e il contribut al comitat iniziative locals di Visepente - e je metude sî in vie Duca di Aosta, al Visepente, il de vece scule elementar. E je vîrte la salute des 14 diasponidaris (e sîs sore la domier cul stovars) e ançe des 10 di matine a misdi.

In chestis setemans i vistadôrs a han un grum presêt di poie seolta la vôs di pre Antoni Beline, la ricazion di curio e di dispes di terna a viodi tal vî vî.

E a ançe dismoç grant interes la possibilitât di viodi lis primis edizions di chei 15 omins che il projet fotografic «10 tavolis di



Paolo Yousef.

A van indonant po' events par ricuardâ pre Beline tai dis agns de muart. I prossis appuntamenti al sarà Lincunari «Pre Antoni Beline i Lincunari tra dis diversidâts dal 21 di Otubar» e sîs manç de serie tal Centri Rabaldici di Cuan.

Storie de art furlane in lenghe/122

Lis viodudis di Checo Chiarottini

T O CORRESPONDENTS dal 700 un puist di trovât al spiete a Chesa Chiarottini, Nussûl a Cividât ai 29 di Zenâr dal 1749, cun ai dal cent Gio Bate Pontani, si trasier a Vignace par perfezion la sô natural orcazion pitotiche, prime dai Buzze e daspò dal Fontebasse e do dopo dal Mengozzi Colonna; si scifil ae Academie Ferruce fin al 1773, si nome mestri ançie Meni Tjepolo. Daspò al va a Bologne, Firenze, Napoli e Rome (1790-82), duta che si epte cu i representants dal neoclassicism. Fra chei il Comis di Bissolan te tere di origine, al lavore a Gorize, Trieste e Cividât. Tal 1786 la Academie des Belis Arts al Friûl tene la nomine professor «honoris causa» e dopo il Chiarottini al pinte seris ançie prime a Bologe e daspò a Rome, al Teatri Argentine 1762-68, judicadis dal Cannaobis di molis tes galanis al puist di lassâ in teatru. Daspò il suce de Capital, al lavore a Udin te seaje di Tritonio Mantica, a Assolo e Caneva e a Gastejane.

La opare mestre dal Chiarottini a son i adress dal palaç Pantonio Frossadola di Cividât te man d'erie. Il so al è un lenghe març. La decorazion evidenciale (1785) e mostre une gnove libertat inventiv, e esalte il domini dai spais e dal perfect avandî des figure e dal ambient, che si diline te seipale e tal saloni e al rapresente «La Glorie», prospere vis architettonicis, «Il trionf de l'arteece» e viodudis ideals cun ravinis. La pinclade je libare dismoç, «shifonade» Chiarottini al lasse ançe dicitis disens e incisions in grant part conservad tal Museu Civic di Udin.

Aor dal 1791, al scomence a dâ i prins segna di mat; si ritirarà te sô seaje di Cividât, duta che al ricavarà un vîv di Catarine di Bussie lassât oclâ. Si disvode al 24 di Avrîl dal 1796. La muart e tve une via Bortol.



al veve dame 48 agns. Si che d'antep il so temaf di concilia la gnare decorative di esuzion dal Sixcent e cu' credo neoclassic mudrit di soletazions elementicis e di nostalgias archeologicis, al reste a merit.

BIFI AGOSTINI

www.gazzettino.it

REDAZIONE: VIA TORINO 110
33172 - Venezia Mestre ☎ 041 665111
Sped. in A.P. 4026 art 2 comma 20/B legge 662/96 Filiale di Venezia

il Quotidiano  del NordEst

XVI

Cultura & Spettacoli

IL REGISTA

«La battaglia per celebrare la liturgia in lingua friulana simboleggia un mondo di valori che rischiamo di smarrire»



G

Mercoledì 29 Novembre 2017
www.gazzettino.it

111

2017 - patric dal friul



MISSUS Il regista Massimo Garlatti Costa ha girato un documentario sui sacerdoti del gruppo Gesie Furlane

Venerdì sera al teatro Giovanni da Udine anteprima regionale del documentario di Garlatti Costa sui sacerdoti che chiedono di celebrare la messa in marilenghe

Preti di fede friulana

CINEMA

Il canto dei preti friulani diventa il canto di tutte le piccole patrie che reclamano il diritto di usare la propria lingua. I parroci di Gesie Furlane, che dal 1974 chiedono di poter celebrare Messa in friulano, sono protagonisti di Missus, documentario di Massimo Garlatti Costa che sarà presentato in anteprima regionale venerdì alle 21 al Teatro Nuovo a Udine, per Suns Europe, festival internazionale di arti in lingue minoritarie. «Questi preti si stanno riducendo di numero - racconta il regista - mentre le loro richieste rimangono inascoltate: è il momento giusto per testimoniare ciò che stanno facendo, la grinta con cui lo fanno e la voglia che hanno di continuare a chie-

dere da oltre 43 anni l'autorizzazione a dir messa in friulano». L'autorizzazione non è mai arrivata e i preti resistenti ("rivoluzionari" li definisce Costa) ancora attendono che il Vaticano riconosca la lingua friulana. In un anno di riprese il regista ha seguito le messe e le attività extra-ecclesiali di pre Roberto Bertossi, pre Romano Michelotti, pre Antonio Cappellari, pre Giuseppe Cargnello, pre Rizieri De Tina e pre Giulio Ziraldo, che con suori Fides Bertoldi, pre Luigi Gloazzo e pre Simon Karyke chiedono ancora di parlare a Dio nella lingua dei genitori.

MONDO ANTICO

«Seguendoli - racconta Costa - ho conosciuto uomini di grande determinazione. Raccontano un mondo che forse scomparirà, di-

verso da quello attuale in cui siamo rapiti dalla gioventù, dall'ora e dai 15 minuti di notorietà. Volevo raccontare un mondo fatto di principi e valori come la sapienza e la vecchiaia: un mondo che la società sta scopando sotto il tappeto, ma è un errore: perdere una cultura, una lingua significa perdere conoscenza». La lotta di questi sacerdoti diventa una lotta epica: «Se vogliamo - dice il regista - è una lotta contro la globalizzazione. Sono preti speciali: hanno dedicato la vita al loro popolo, alla loro lingua e alla loro cultura e combattono una battaglia per la difesa delle radici. Sono stati loro a coniare il famoso motto post terremoto "prima le fabbriche, poi le case poi le chiese". Il friulano è un popolo che ha nei preti ultrasessantenni la sua avanguardia culturale, linguisti-

ca e forse anche politica».

IL TOUR

Prima di essere proiettato in Friuli, Missus ha fatto un tour nelle minoranze linguistiche italiane: «Talvolta i friulani non apprezzano quello che hanno se prima non viene valutato al di fuori - dice Garlatti Costa - il tour con l'Associazione Lingue dell'Europa e del Mediterraneo è andato benissimo; abbiamo avuto il sostegno di varie università e a Parma il docente di Linguistica Davide Astori ha voluto proprio ai suoi studenti. I preti friulani sono diventati simbolo di tutte le culture minoritarie e il film, dei diritti delle minoranze: non è un film clericale, ma di popolo. Ora lo porteremo anche all'estero».

Alessia Pilotto

© RIPRODUZIONE RISERVATA

IL FRIULANO

Gente della nostra terra

112

2017 - parte dal friuli

Missus, il film di Massimo Garlatti-Costa in tour presso le minoranze linguistiche d'Italia

Scritti di Christian Romanini

Continua il "Missus Tour" del documentario di Massimo Garlatti-Costa "Missus" (www.missusfilm.com) che in 70 minuti racconta le battaglie dei preti di Glesie Furlane (www.glesiefurlane.org) per la Messa in lingua friulana: a ottobre infatti il film è stato presentato all'Università di Parma, dopo che quest'estate è già stato portato nelle comunità di lingua minoritaria del Sud Italia (grica del Salento, arborese di Calabria e Sicilia e francoprovenzale di Puglia). A novembre sarà ospite delle comunità linguistiche ladina di Trento e Val di Fassa e tedesca del Sud Tirolo, presso le comunità occitane del Piemonte, la comunità slovena regionale e quindi sarà proiettato anche in Sardegna. Il Missus Tour si concluderà in Friuli nel periodo dell'Avvento, quando si canta il Missus, tipico rito friulano, nella prima metà di Dicembre.

Ne parliamo proprio col Regista, in partenza per il Trentino. **Che cosa è il Missus e perché ha dato il nome al documentario?** "Così il popolo friulano chiama la novena di Natale. Tale celebrazione, unica in Italia e derivante dal dramma sacro medievale, si svolge ogni giorno dal 15 al 23 dicembre ed è incentrata sul canto del brano evangelico che narra l'annuncio dell'angelo alla Vergine

Maria (Lc 1,26-38): "Missus est angelus Gabriel a Domino" sono le parole con cui inizia il brano.

Perché un film su Glesie Furlane? "Premetto che non sono una persona che frequenta abitualmente la chiesa, ma mentre mi documentavo, ho visto in questi uomini una storia che ha dell'epico: ho visto Davide contro Golia, una battaglia in difesa dei diritti fondamentali dell'uomo come il rispetto della propria identità, contro la globalizzazione che cancella i più piccoli". **Li ha chiamati "uomini" e non "preti"...**

"Non a caso: vivendo oltre un anno con loro ho avuto proprio questa sensazione. Solitamente davanti agli uomini di chiesa si ha un certo timore reverenziale, si percepisce un distacco. Invece con i componenti di Glesie Furlane fin da subito ho percepito un'empatia, un sentire di trovarmi a tu per tu prima di tutto con persone cariche di umanità".

Come si svolge il documentario e che cosa si prefigge?

"Missus racconta attraverso la viva voce dei protagonisti l'esperienza di Glesie Furlane. È un documentario che vuole smuovere le coscienze, non solo della comunità linguistica friulana, ma vuole essere un "paradigma", un momento di riflessione e stimolo per tutte le comunità etniche e linguistiche minoritarie, non solo in Italia". **Il friulano è presente nelle chiese di Friuli?**

"Ho l'impressione che nella Gerarchia ecclesiastica sia sopportato... a parte qualche canto e qualche parola durante l'omelia, generalmente l'italiano è imperante. Glesie Furlane invece combatte correntemente da più di 40 anni per evitare che il Friulano sparisca definitivamente e i preti che fanno parte del gruppo lo usano normalmente, sempre".

Ma la Messa viene già celebrata in friulano...

"Certo, anche se in pochissime chiese, ma il punto sta nell'ufficialità del riconoscimento".

Cosa significa? "Glesie Furlane lavora da anni per la traduzione dei libri liturgici in friulano ed ha già realizzato: la traduzione completa della Bibbia in friulano, già dagli anni Ottanta (solo 500 le lingue in tutto il mondo hanno il testo completamente tradotto e approvato dal Vaticano), la traduzione del Lezionario festivo tradotto e approvato, la traduzione della Tertia Editio Typica del Messale Romano in friulano, già presentata in Vaticano nel 2006 e non ancora autorizzata (sono scandaloso ritardo); un recupero del patrimonio musicale liturgico della tradizione del Patriarcato di Aquileia e molto altro. Quello che manca è il passo finale, ovvero il riconoscimento ufficiale della Tertia Editio Typica del Messale Romano in friulano".

Anche nel film c'è molta musica...

"Io speso dieci mesi a fare un film musicale: devo ringraziare pre 'Sef e il coro Rôas di Mont della pieve di Gorto (Ovaro) ed in particolare i suoi solisti. Le loro voci e i canti in friulano accompagnano lo spettatore durante tutta la durata del film, facendo capire a chiunque l'enorme patrimonio che ha il Friuli e che spesso è dimenticato".

Perché il Missus Tour?

"Perché per essendo un film in lingua friulana, ritengo che non sia un film solo per il Friuli: come già detto si tratta di una storia che rappresenta una sorta di paradigma per tutti i po-

Massimo Garlatti Costa

Laureato in Scienze Politiche all'Università di Trieste, allievo della Scuola Iperion Cinema del regista Ermanno Olmi, Massimo si trasferisce in Gran Bretagna ed ottiene il Master of Arts Cinema del directing & screenwriting alla Northern Media School della Sheffield Hallam University.

Lavora in Gran Bretagna come regista e sceneggiatore per 10 anni in documentari, fiction e per produzioni indipendenti, per la BBC e Channel4. Lavora altresì come regista pubblicitario sia a Londra che a Milano. Massimo si è diplomato in diversi corsi europei per media, come: Times That bind, Asia Europe Producers Workshop, EAVE European Producers Workshop, Eurodoc Transregional Workshop, e il corso per progetti cross-media Power to the Pixel. Ha scritto e diretto il primo documentario a falso documentario italiano, *Boris, il libero paese del porno*, e numerosi documentari sociali e storici, tra i quali: *Quanto Terra Chiamo, I amofrent, Nuovi italiani, Fronte del Rock, Uomini di Terra, Friuli viaggio nella storia* e *Elio Bartolini*, premiati e selezionati in prestigiosi festival.

MISSUS - La scheda del film

Il 28 agosto 1974, in occasione di una celebrazione religiosa in Carnia presso la Cattedrale di Zuglio, dieci sacerdoti chiedono ai loro arcivescovi di poter celebrare la messa nella loro lingua: il friulano.

La loro richiesta viene negata e i sacerdoti, in segno di protesta, lasciano sull'altare la Chiesa un documento con le loro richieste. Questo evento crea una rottura ideologica con la Chiesa di Roma, ed è il momento in cui nasce "Glesie Furlane", la Chiesa dei friulani.

Il documentario segue la vita degli ultimi sacerdoti rimasti di Glesie Furlane, che dopo più di 40 anni, sostengono ancora il diritto di usare la propria lingua, sia nella liturgia che nella vita di tutti i giorni.

Pre 'Sef Cargnel dice: "La dichiarazione dei diritti dell'uomo afferma che tutti gli uomini sono uguali nel linguaggio, nello stile di vita e nella cultura, tuttavia, sia nella società civile che nella vita religiosa, questi diritti vengono negati".

La loro lotta è duplice, sia contro i pregiudizi della società civile di utilizzare la lingua minoritaria nella vita di tutti i giorni, sia contro le imposizioni del clero di Roma, che non ha ancora autorizzato la traduzione del Messale in friulano.

Missus racconta la storia di 40 anni di lotte per la reale, concreta affermazione di questa dignità e di questo diritto: perché la lingua sia veicolo di libertà di espressione dell'identità, in particolare per quei Piccoli Popoli - parlanti le così definite Lingue Minoritarie - per i quali la lingua è vero e proprio strumento di sopravvivenza.

I protagonisti di Missus sono una sorta di dritadi del ventunesimo secolo che, fra eroismo e invincibile ostinazione, proseguono una lotta che è la stessa di tutti quei 40 milioni di Europei - Paschi, Sardi, Bretoni, Cimbrì, Occitani, Gallesi, Ladini e non solo - simbolo della pluralità culturale e della ricchezza storica del Vecchio Continente.

Glesie Furlane

Anche se il movimento era già attivo da subito dopo il Concilio Vaticano

II, Glesie Furlane nasce ufficialmente il 28 agosto 1974 quando un gruppo di preti chiede al vescovo di celebrare una messa in friulano e lui neppure per protesta quei preti abbandonano la chiesa dove si erano incontrati lasciando sull'altare un commento al Vangelo di Giovanni

detto Papa Francesco, ovvero che i pastori devono avere l'odore delle loro pecore. Glesie Furlane è quindi un'associazione culturale di

friulani, preti ma anche laici, che cercano di andare a fondo delle proprie radici culturali e religiose, per poter conciliare con armonia la propria fede con la propria identità culturale: oggi si parla anche di "riculturazione della fede" o di evangelizzazione della cultura", con l'assistenza di un buon pastore che "dalla sua restrita fede il'avdr de nostre terra" (dare alla nostra fede il sapore della nostra terra, ndr).

“Missus”: la longia batalia de Gejie Furlane

Rua te Fascia I docufilm straordener sul percors portà inant da passa 40 egn da preves e laiches tel Friul per poder fêr la liturgia en “marilenghe”. L vegnarà moscià a Soraga ai 11 de november

Religion e lengaz - Giusta n meis di la proiezion de gran suvez portêda dant te l'Università de Parma ai 11 de ottober l'straordener docufilm “Missus” ruarà ence tel raion ladî: I vegnarà portà danta Soraga, te La Gran Cîasa, en saba ai 11 de november, da les 20.30.

La possibilita di veder chest emportant document storich e linguistich ence tel raion ladî e naêda tel chêder del “Missus Tour”, te chel che Glesie Furlane a portà I film fora per duta la Têlia e soraldu t l'esc olâche vif mendranzes linguistiches. Per I raion ladîm la propometa c stâta toutsada dal Unon di Ladins de l'ascia e da l'Istitut Cultural “majon di fasegn”. Ma de che se tratel avisa?

“Missus”, I film

I film “Missus”, opera del regist Massimo Garlati-Costa (www.missusfilm.com) I documentea la batalies di preves de Glesie Furlane per la messa tel lengaz furlan.

Dut pea via ai 28 de aost del 1974, canche I Piscop de l'arcidieosa de Udin l'invia due I preves de la Ciarnia a zelebrêr na messa adim te la vœira Peil'mère de Sên Piere de Zui (Zuglio). I preves, duc furleng, domana de poder oizîer per “marilenghe” e a la risposta negatîva del Piscop i scrîf na letra recordan la parabola del Bon Pester che chiama sia foides per inon e pech dant dal soemenz i consagra chest document senza tor pèrt a la zelebrazion.

Da chest at de protesta, unich e straordener, nasc Glesie Furlane, n prop de cristegn e furleng che traves



La velora basilica de Aquileia, scrin prezios de storia e de ert.

studies e documentazions chier de jir ite te sia rejces cultureles e religioisces, e pea via n percors de rivendicazion che no à amò trôa risposta. Anter i nomes de Glesie Furlane trom I preve e professor Checo Placcian (1920-1986), a chel che l'è dedicâ l'Istitut Ladîm Furlan, pre Toni Beline e n muie de etres, fin a monsegnor Roberto Bertossi, piovan de Vencion e archeocordi president de Glesie Furlane. “Missus” conta apontin chesta storia di furleng, e sia batalia di: per di per tegnîr vif si lengaz.

Tinon del film vegn da n rit musical tradizionâl che vegn amò ciantâ tel Friul tel temp da Nadêl, con etres rie veiores che lona sia reves tel calendar liturgich del Patriarcât de Aquileia, de chel che ence i ladîns fajea pèrt con la Diozesa de Sabion-Persenen ensin a l'an 798.

L documentarie c stâta finanizâ ence

da l'ARLEF (Agjenzie Regional pe Lenghe Furlane) e dal Fondo Regional per l'Audiovisîl del FVG; l'è per furlan e l'è i sot titol tant per talian che per ingles per poder ruer tel zircuit nazional e internazionâl.

L “Missus Tour”

L film “Missus” c stâta portâ stroz per la Têlia da chest ista en colaborazions con la soziazion LeM Italia (Lengaz del Mediteran) e con desaliva Universitêdes, ruan te la comunanzes grica del Salento, arbereshe de Calabria e Sicilia e francoprovenzala de la Puglia.

La proiezion te l'Università de Parma se à vadagnâ ence l'atenzion del Corriere della Sera e l'è abù l'aprijament del dozent de linguistica Davide Astori che l'è sotrisa l'emportanza de chest film, apede che a l'ivel cultural en general, te sie setor



L placot del film “Missus”

de competenz soraldu per entenêr la dinamiche linguistiches e soziolinguistiches de la mendranzes, projetâdes te chest film a na vida dâssen straordenera. Gran ence l'entressa da pèrt del publich, che no lascia piû l'ò de fêr domanes, e grana l'emozion del president de Glesie Furlane pre Roberto Bertossi tel veder l'entressa de la joena generazions tel chesta batalia.

La protezion te Fascia l'è la soula

ocazion che vegn metuda dant per due i ladîns de veder chest document de gran emportanza, che met apede la valuta storica e linguistica con n gran empat emonil.

Dò la tapes te nose raion I tour jirà inant i raions de lengaz oizitan del Piemont e te la Sardegna per nuèr en âltima “a casa” tel Friul tel temp de l'Avvent, apontin canche vegn ciantâ I Missus.

Lucia Gross

Glesie Furlane ospite della comunità ladina

Missus, il docufilm di Massimo Garlatti-Costa sugli ultimi preti di Glesie Furlane, è stato accolto con grande partecipazione dalla comunità ladina della Val di Fassa



MISSUS TOUR - Soraga, Val di Fassa

Il Missus Tour ha fatto tappa in Val di Fassa: il docufilm di Massimo Garlatti-Costa **"Missus"** che racconta le battaglie dei preti di Glesie Furlane per la Messa in lingua friulana sabato 11 novembre infatti è stato presentato a Soraga, ospite della comunità ladina fassana, molto colpita dalla carica emotiva che sprigiona dalle immagini del documentario.

"Vedere come la comunità ladina ha fatto suo il film è stato molto emozionante" ha commentato il regista Massimo Garlatti-Costa dopo la proiezione.

Infatti il pubblico intervenuto presso l'auditorium locale "la Gran Ciasa" ha seguito con grandissima attenzione la proiezione di Missus, identificandosi completamente nel percorso culturale ed identitario di Glesie Furlane. Una sintonia puntualizzata più volte durante il dibattito che è seguito al termine della serata, alla quale hanno partecipato i rappresentanti dell'Union Ladina della Val di Fassa e dell'Union Generale delle Dolomiti.

Molto soddisfatto anche Christian Romanini, segretario di Glesie Furlane che, al termine della proiezione, dalla Val di Fassa ha lanciato un appello ai Friuli: "È finito il tempo in cui essere friulani era un fatto naturale: il documentario Missus conferma che è venuto il tempo per il popolo friulano di scegliere se vuole avere un futuro".

Durante la serata sono intervenute anche Rai Ladina e TV Ladina, le due emittenti televisive della comunità linguistica ladina che hanno intervistato Garlatti-Costa e Romanini.

Il Missus Tour è iniziato quest'estate grazie all'associazione LeM Italia (Lingue del Mediterraneo) e alle Università di Teramo e Università "Federico II" di Napoli, che hanno già portato il film nelle comunità di lingua minoritaria del Sud Italia (grica del Salento, arbereche di Calabria e Sicilia e francoprovenzale di Puglia in collaborazione con l'Università francofona dell'Italia del Sud).

E dopo la proiezione in Trentino-AltoAdige ospite delle comunità linguistiche ladine del Trentino e di lingua tedesca dell'Alto Adige, il film proseguirà il suo tour anche in Sardegna.

Il Missus Tour si concluderà in Friuli nel periodo dell'Avvento, quando si canta il Missus, tipico rito friulano, il 10 dicembre nel Duomo di Venzon alle ore 18.30, riportando "a casa" il film.

Il documentario, finanziato anche dall'Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane e dal Fondo Regionale per l'Audiovisivo del FVG, è sottotitolato sia in italiano sia in inglese per facilitarne la diffusione in un circuito nazionale ed internazionale.

Link al sito

<http://www.missusfilm.com/>

Link al trailer

<https://vimeo.com/194826753>

Link alla pagina FB

<https://www.facebook.com/Missusfilm/>

Per informazioni:

RAJA FILMS

Via Vendoglio 11 - 33100 Udine

Tel./Fax +39 0432 481493

Mobile +39 333 2307162

Email: info@rajafilms.com

Web: www.rajafilms.com

Sei in: HOME > TEMPO LIBERO > LA BATTAGLIA DEI PRETI CHE CHIEDONO A...

La battaglia dei preti che chiedono a Roma il messale in friulano

Il regista Garlatti Costa al festival con il film su Glesie furlane. Il primo dicembre al Nuovo. «È un canto libero per l'identità» di **Melania Lunazzi**

29 novembre 2017



Il regista Garlatti Costa

UDINE. Correva il marzo 1965 e nella chiesa di Ognissanti di Roma, presieduta allora da Papa Paolo VI, venne celebrata la prima messa della storia in italiano.

Fu per i fedeli osservanti un cambiamento radicale, emanazione diretta del Concilio Vaticano II, che aveva stabilito la possibilità di recitar messa - oltre che con il celebrante rivolto verso i fedeli e non più verso l'altare - nella lingua viva e natale invece che nel latino ufficiale, lingua in uso nella funzione fin dal Cinquecento. Soltanto chi ha più di sessant'anni può ricordarselo, accompagnato da un innegabile senso di spaesamento per la totale incomprensione del significato di quelle parole desuete che riecheggiavano nella navata.

Nove anni dopo, il 28 agosto 1974, nel cuore della Carnia, dentro la splendida e raccolta chiesa alpina di San Pietro di Zuglio, la pieve delle pievi, ci fu uno storico incontro tra i preti camici e friulani che sottoposero ufficialmente ai vescovi la richiesta di poter celebrare la messa ai propri fedeli in lingua friulana, proprio in virtù delle rivoluzionarie indicazioni scaturite dal Concilio Vaticano II. La richiesta non venne accolta e da allora a oggi una frangia resistente di preti continua a portare avanti una battaglia per l'affermazione di un diritto ancora non riconosciuto ufficialmente.

Parte da qui "Misus", il nuovo film del regista friulano Massimo Garlatti Costa che sarà proiettato il primo dicembre alle 21 al teatro Giovanni da Udine come uno degli eventi di punta di "Suns Europe", il festival delle arti in lingue minoritarie in corso tra il 30 novembre e il 2 dicembre. Il film è stato girato interamente in Friuli e prende ispirazione dall'omonimo canto patriarchino che risuona in chiesa durante la novena di Natale, ovvero nella settimana che precede il 25 dicembre, ma tratta un tema che riguarda l'identità e il profondo senso di appartenenza dei friulani alla propria terra.

«Quando ho conosciuto questa realtà - dice il regista Garlatti Costa - è scattata dentro di me una molla. E ho sentito il bisogno di realizzare una istantanea fotografica della situazione, soprattutto quando ho visto che i preti che continuano a portare avanti questa pratica da quarant'anni sono rimasti solamente in cinque».

Questo esiguo manipolo di celebranti battaglieri è il protagonista del film di Garlatti Costa, che scandisce un intero anno solare di liturgie e canti, da gennaio a dicembre, quando appunto ha luogo il "Misus" che dà il titolo al film. È un film molto musicale - protagonista il coro Rosas di Quart (della Val di Gorto) - che mostra lo scorrere delle stagioni e l'incessante perseguimento di un obiettivo anche indagando il dietro le quinte di un mondo, quello dei preti della cosiddetta Glesie Furlane, che poco si conosce, anche nella sua quotidianità.

Scenderanno dai monti e ci saranno tutti sul palco del teatro la sera del 1 dicembre, in carne e ossa - «alcuni di loro hanno settanta - ottanta anni e una grinta incredibile», dice Garlatti - per portare la loro viva testimonianza. «Ma non si immagini un film "religioso" - tiene a precisare il regista - perché nelle mie intenzioni il film sposta il suo campo d'azione in un raggio molto più ampio che è quello della battaglia tra le culture minoritarie e la globalizzazione».

È un canto di libertà e di affermazione: è il canto di tutti. E non a caso il film, girato anche assieme a una troupe polisse, è reduce da un tour che ha avuto diverse tappe di presentazione in varie località italiane dove esistono presenze minoritarie. È la parte di un progetto che prevede una trilogia, per mano dello stesso regista, che toccherà i temi dell'autonomismo friulano di matrice clericale nel passato a noi più vicino fino alle radici più remote intrecciate con la storia della chiesa dei patriarchi di Aquileia.

Culture

116

2017 - parte dal friuli

SUNS EUROPE

La battaglia dei preti che chiedono a Roma il messale in friulano

Il regista Garlatti Costa al festival con il film su Glesie furlane. Il primo dicembre al Nuovo. «È un canto libero per l'identità»



Il regista Garlatti Costa

di MELANIA LUNAZZI

Correva il marzo 1965 e nella chiesa di Ognissanti di Roma, presieduta allora da Papa Paolo VI, venne celebrata la prima messa della storia in italiano. Fu per i fedeli osservanti un cambiamento radicale, emanazione diretta del Concilio Vaticano II, che aveva stabilito la possibilità di recitar messa - oltre che con il celebrante rivolto verso i fedeli e non più

verso l'altare - nella lingua viva e natale invece che nel latino ufficiale, lingua in uso nella funzione fin dal Cinquecento. Soltanto chi ha più di sessant'anni può ricordarselo, accompagnato da un innegabile senso di spaesamento per la totale incomprensione del significato di quelle parole desuete che riecheggiano nella navata.

Nove anni dopo, il 28 agosto 1974, nel cuore della Carnia, dentro la splendida e rac-

colta chiesa alpina di San Pietro di Zuglio, la pieve delle pievi, ci fu uno storico incontro tra i preti carnici e friulani che sottoposero ufficialmente ai vescovi la richiesta di poter celebrare la messa ai propri fedeli in lingua friulana, proprio in virtù delle rivoluzionarie indicazioni scaturite dal Concilio Vaticano II. La richiesta non venne accolta e da allora a oggi una frangia resistente di preti continua a portare avanti una battaglia per l'af-

fermazione di un diritto ancora non riconosciuto ufficialmente.

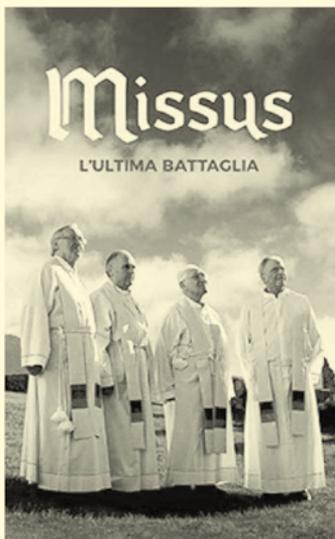
Parte da qui "Missus", il nuovo film del regista friulano Massimo Garlatti Costa che sarà proiettato il primo dicembre alle 21 al teatro Giovanni da Udine come uno degli eventi di punta di "Suns Europe", il festival delle arti in lingue minoritarie in corso tra il 30 novembre e il 2 dicembre. Il film è stato girato interamente in Friuli e prende

ispirazione dall'omonimo canto patriarchino che risuona in chiesa durante la settimana di Natale, ovvero nella settimana che precede il 25 dicembre, ma tratta un tema che riguarda l'identità e il profondo senso di appartenenza dei friulani alla propria terra.

«Quando ho conosciuto questa realtà - dice il regista Garlatti Costa - è scattata dentro di me una molla. E ho sentito il bisogno di realizzare una istantanea fotografica del-

la situazione, soprattutto quando ho visto che i preti che continuano a portare avanti questa pratica da quarant'anni sono rimasti solamente in cinque». Questo esiguo manipolo di celebranti battaglieri è il protagonista del film di Garlatti Costa, che scandisce un intero anno solare di liturgie e canti, da gennaio a dicembre, quando appunto ha luogo il "Missus" che dà il titolo al film. È un film molto musicale - protagonista il coro Rosas di Guart (della Val di Gorto) - che mostra lo scorrere delle stagioni e l'incessante perseguimento di un obiettivo anche indagando il dietro le quinte di un mondo, quello dei preti della cosiddetta Glesie Furlane, che poco si conoscono, anche nella sua quotidianità. Scenderanno dai monti e ci saranno tutti sul palco del teatro la sera del 1 dicembre, in carne e ossa - «alcuni di loro hanno settanta - ottanta anni e una grinta incredibile», dice Garlatti - per portare la loro viva testimonianza. «Ma non si immagini un film "religioso" - tiene a precisare il regista - perché nelle mie intenzioni il film sposta il suo campo d'azione in un raggio molto più ampio che è quello della battaglia tra le culture minoritarie e la globalizzazione. È un canto di libertà e di affermazione: è il canto di tutti». E non a caso il film, girato anche assieme a una troupe gallesese, è reduce da un tour che ha avuto diverse tappe di presentazione in varie località italiane dove esistono presenze minoritarie. E fa parte di un progetto che prevede una trilogia, per mano dello stesso regista, che toccherà i temi dell'autonomismo friulano di matrice clericale nel passato a noi più vicino fino alle radici più remote intrecciate con la storia della chiesa dei patriarchi di Aquileia.

© RIPRODUZIONE RISERVATA





Gherdeina

9 de jené 2018



max: 3°C
min: -2°C

LA USC DI LADINS

Plata dla Union Generela di Ladins dla Dolomites
08.01.2018 www.lausc.it

Chier...

T'es chîlò: [Home](#) » [Atualité](#) » ["Missus": la longia batalia de Glejje Furlane.](#)

"Missus": la longia batalia de Glejje Furlane.

Data
09 de november 2017

Galaria retrac

Grandeza scrittura

Social

Rua te Fascia l docufilm straordenèr sul percors portà inant da passa 40 egn da preves e laiches tel Friul per poder fêr la liturgia en "marilenghe". L vegn moscià a Soraga ai 11 de november da les 20.30; l'entrèda é debant e dò l regist Massimo Garlatti-Costa e l giornalista Christian Romanini, secretèr de Glesie Furlane, i sarà a la leta per l debatit.

L film "Missus", opera del regist Massimo Garlatti-Costa l documentea la batalies di preves de Glesie Furlane per la messa tel lengaz furlan.

Dut pea via ai 28 de aost del 1974, canche l Piscop de l'arcidiezoza de Udin l'envia duc i preves de la Ciarnia a zelebrèr na messa adum te la veiora Pieif mère de Sèn Piere de Zui (Zuglio). I preves, duc furlegn, domana de poder ofizièr per "marilenghe" e a la risposta negativa del Piscop i scrif na letra recordan la parabola del Bon Pèster che chiama sia feides per inom e pech dant dal scomenz i consegna chest document senza tor pèrt a la zelebrazion.

Da chest at de protesta, unich e straordenèr, nasc Glesie Furlane, n grop de cristiegn e furlegn che travers studies e documentazions chier de jir ite te sia reijes culturèles e religiooses, e pea via n percors de rivendicazion che no à amb troà risposta. Anter i inom de Glesie Furlane troon l preve e professor Checo Placerean (1920-1986), a chel che l'é dedicà l'Istitut Ladin Furlan, pre Toni Beline e n muie de etres, fin a monsegnor Roberto Bertossi, piovan de Vencion e anchecondi president de Glesie Furlane.

"Missus" conta apontin chesta storia di preves de Glesie Furlane, la Gejia di furlegn, e sia batalia di per di per tegrnir vif si lengaz.

La possibilità de veder chest emportant document storic e linguistich ence tel raion ladin é ruèda tel chèder del "Missus Tour", te chel che Glesie Furlane à portà l film fora per duta la Tèlia e soraldut ti lesc olache vif mendranzes linguistiches. Per l raion ladin la proponeta é stata tutta sù da l'Union di Ladins de Fascia e da l'Istitut Cultural "majon di fascegn". Se trata de la soula proiezion perveduda te dut l Trentin Sudtirol e te dut l raion ladin e l vegn moscià a Soraga ai 11 de november da les 20.30; l'entrèda é debant e dò l regist Massimo Garlatti-Costa e l secretèr de Glesie Furlane Christian Romanini sarà a la leta per l debatit. Duc é enviè de cher a tor pèrt.



L piacat del film.



I preves de Glesie Furlane amiré te Fascia

Data
17 de november 2017

Gataria retrac

Grandezza scrittura

Social



L film "Missus" de Massimo Garlatti-Costa é stat portà a Soraga per endrez de l'Union di Ladins e de l'Istitut Cultural, soscedan gran amirazion e emozion. L'è na batalia per duta la mendranzes.

L'è ruà a Soraga en sabaà ai 11 de november l film "Missus", che moscia la batalia di preves de Glesie Furlane per poder ofziar la messa te la "marilenghe".

L'ocasion de vegnir prejentà ence tel raion ladin é stata sporta dal secretèr de Glesie Furlane Christian Romanini tel chèder del "Missus Tour", che da chest istà l'è portà l film te comunazes de mendranza de duta la Tèlia, pean via dal Sud. So envit é stat tout sù da l'Union di Ladins e da l'Istitut Cultural de Fascia, de gra a la colaborazion del Comun de Soraga, raprezentà chela sera dal vizeombolt Valerio Pederiva, che à portà so salut.

L publich ruà te La Gran Ciasa à vardà con atenzion e emozion l bel docufilm de Massimo Garlatti-Costa. La testimonianzes de chisc 5 preves, duc oramai inant coi egn, che con calma e serenità, ma tel medemo temp con gran forza e determinazion, i conta sia batalia per veder recognosciù da Roma l derit de dir messa te sia mèrelenga, à lascià l segn tel publich.

Dà l Conzil, che l'è dat l met de passèr dal latin ai lengaz vives - conta Pre Sef - duc i é passè al talian, ma nosc lengaz l'è l furlan, perché cognone mudar te chela che ruon te geja, e no podone seghitar a rejonar descheche fazon semper?



Te la paroles de ogneun de chisc preves se sent la fé e la convinzion fona, che l'è l prum pont de forza del film. A chest se jonta na fotografia dalbon na muie bela, che met al luster ence i valores de èrt e de ambient de la Ciarnia e del Friul, con ciantogn desmentì e pejes da marevea.

E dapò l'è la musega, dassen maraveusa, e la ciantias che enterza duta la testimonianzes e che met al luster i gran e veior patrimoni storich e liturgich tradizionèl del Patriarcato de Aquileia.

La batalia de chisc preves che seghita a portèr inant la zelebrazion per furlan, enceben che oramai i sie pec, veies e isolé, é sostegnuda da dut l moviment "Glesie Furlane", na sociazion culturala che tol ite ence laiches e che chier de jir ite a fon te sia rejes cristianes e religioses, e la é fundamentala percheche la mèrelenga seghite a restèr n lengaz viv. "L'è semper stat i preves a tegnir sù l furlan" à dit tel debatit a Soraga a la fin del film l regist Massimo Garlatti-Costa e l giornalista e secretèr de Glesie Furlane Christian Romanini.



Un moment de la proiezion del film a Soraga.

L professor Cesare Bernard, che se à dat jù trop per portèr inant la liturgia per ladin te Fascia, l se n'è fat marevea che, enceben che tel Friul i aesse jà traslatà duta la Bibia e l Lezionarie, che i à abù ence l'aproazion da Roma, i aesse amò problemes a fèr zelebracions per so lengaz. "L'è stat fat ence l Messal, e manà al Vatican per l'aproazion amò del 2006 - à responder i referenc furlegn - ma l'autorizazion no la é mai ruèda."

L publich, anter chisc l president de l'Union di Ladins de Fascia Fernando Brunel, la presidenta de l'Union Generela di Ladins dla Dolomites Milva Mussner, l president e l diretor de l'Istitut Cultural Ladin, Antone Pollam e Fabio Chiocchetti, à abù paroles de gran lauda per chest film, che de segur no l desc demò n chèder "local" sul Friul, ma l porta n message de emportanza universal per duc i picol popoi e i picol lengaz; e i à palesà la speranza che l posse amò vegnir prejentà te noscia region.

Endèna l Missus Tour va inant tel Piemont e te la Sardegna, e dapò de december, tel temp de l'Avent che l'è apontin canche vegn zelebrà l tradizionèl "Missus", rit veior de la Geja furlana, l ruarà "a ciasa": l prum de december l vegnarà moscià da les 9 da sera tel chèder del festival Sams Europe a Udin e ai 10 de december l ruarà tel maraveous dom de Vencion (Venezona), tech simbol de la reconstruzion del teremot del 1976 e de Glesie Furlane.

(Lucia Gross)



le notizie

SUNS/2
Da Laponnia e Burlazia



Dal 30 novembre al 2 dicembre Udine si riconferma ribalta per Suns Europe, il festival delle arti in lingua minoritaria in cui poter apprezzare interpreti gallesi, bretoni, baschi e catalani, ma anche artisti che arrivano dalla Laponnia o dalla lontana Burlazia, piccola Repubblica della Federazione Russa. Suns, ha detto alla presentazione l'assessore regionale, Cristiano Shaurl: «è un'occasione in più che il Friuli Venezia Giulia, piccola regione in cui si incrociano con una densità che non ha pari in Europa lingue e culture diverse, ha per confronti con il mondo, aprire ponti, mostrare un patrimonio artistico e organizzativo di eccellenza». Il festival, che si avvale della direzione artistica di Leo Virgili, prevede tre giorni densi di appuntamenti con il clou caratterizzato dal concerto al teatro nuovo Giovanni da Udine in cui si esibiranno otto fra gruppi e artisti e due ospiti di richiamo, il quartetto burlesco Namgar e il cantante e autore gallesse Gruff Rhys (nella foto). Suns Europe, però, non è solo musica, ma anche cinema e letteratura. Protagonista di una serata speciale sarà «Missus» di Massimo Garlati Costa (vedi l'articolo a fianco). Suns Europe è un progetto che ha il patrocinio del Consiglio d'Europa e il sostegno di Regione Fvg, ARLeF e Fondazione Friuli. È realizzato dalle cooperative Informazione Friulana e Puntotoro.

Il 1° dicembre l'anteprima del film di Garlati Costa a «Suns Europe» «Missus» ritorna a casa

TORNA FINALMENTE A CASA «Missus». E lo fa nel migliore dei modi: con un'anteprima regionale venerdì 1° dicembre, alle 21 al Teatro Giovanni da Udine – nell'ambito di Suns Europe, il festival europeo delle arti in lingua minoritaria –, e con la proiezione principale, domenica 10 dicembre alle 18.30, in un luogo simbolo del Friuli, il Duomo di Venezia. Già, perché il lungometraggio del regista friulano Massimo Garlati Costa è reduce da un tour che, nel corso dell'estate e dei primi mesi dell'autunno, ha toccato diverse località italiane caratterizzate dalla presenza di minoranze attive. Insomma, quasi un nutrito della condivisione prima di presentarsi ufficialmente ai friulani.

«È stata una grande soddisfazione vedere come a riconoscersi nella battaglia di un manipolo dei nostri preti, siano state anche altre minoranze – commenta entusiasta Garlati Costa –. Questo perché, certo, si tratta di una storia locale, ma che ha un significato universale che riguarda tutti i popoli minorizzati. Così grazie alla collaborazione con l'associazione LeM Italia, Lingue del Mediterraneo, e alle Università di Teramo e «Federico II» di Napoli, abbiamo portato il film nelle comunità di lingua minoritaria del Sud Italia: greci del Salento, arbereche di Calabria e Sicilia e franco-provenzale di Puglia. Infine abbiamo fatto tappa all'Università di Parma, nell'ambito del corso di linguistica del professor Davide Astori, e in Trentino-Alto Adige ospiti delle comunità linguistiche ladine di Trento e Val di Fassa e tedesca del Sud Tirolo».

Una «battaglia» quella raccontata in «Missus» iniziata il 28 agosto 1974, in occasione di una celebrazione religiosa a Zuglio, quando dieci sacerdoti chiesero ai loro arcivescovi di poter celebrare la messa nella propria lingua: il friulano. La loro richiesta non fu ac-



Nella foto: un fotogramma di «Missus», con i preti di Glesie Furlane. Da sinistra mons. Giuseppe Cargnello, don Romano Michelotti, mons. Roberto Bertossi e don Giulio Ziraldo.

colta e i sacerdoti, in segno di protesta, lasciarono sull'altare della chiesa «Predis cjangnei par lôr popul», un documento con le proprie rivendicazioni. Fu allora che nacque «Glesie Furlane».

«Nel mio film – prosegue il regista – racconto la storia di questi preti, la loro lotta per vedere riconosciuto un diritto: poter celebrare la messa in lingua friulana. Hanno iniziato a chiederlo nel 1974 e ancora continuano a farlo, con determinazione. Credo che questi ultimi sacerdoti rimasti possano insegnare molto alle nuove generazioni: quando si crede davvero in una cosa e si sa di essere nel giusto, bisogna continuare a lottare per ottenerla. Ciò che chiede Glesie Furlane altro non è che un diritto che tutto il popolo friulano dovrebbe pretendere, indipendentemente dal credo religioso».

«La loro lotta – evidenzia ancora Garlati Costa – è duplice, sia contro i pregiudizi della società

civile di utilizzare la lingua minoritaria nella vita di tutti i giorni, sia contro le imposizioni centraliste di rallentare il permesso ai sacerdoti friulani di tradurre il Messale in friulano. Missus racconta la storia di 40 anni di lotte per la concreta affermazione di questo diritto: perché la lingua sia veicolo di libertà e di espressione dell'identità, in particolare per quei «piccoli popoli» per i quali la lingua è vero e proprio strumento di sopravvivenza».

Missus è un canto patriarcho di Avvento che nella pellicola di Garlati Costa fa da colonna sonora a una fotografia che racconta per immagini un Friuli la cui bellezza lascia senza fiato, testimoniando non solo il desiderio di narrare una battaglia identitaria, ma anche un profondo amore del regista per questa terra.

Grande la soddisfazione di Glesie Furlane. «Il lavoro di Massimo Garlati Costa ha permesso non solo alla nostra associazione, ma a

tutto il Friuli, di essere conosciuti in Italia – ha commentato il segretario, Christian Romanini –. Ora tocca al Friuli perché è finito il tempo in cui essere friulani era un fatto naturale: il documentario «Missus» conferma che è venuto il momento per il nostro popolo di scegliere se vuole avere un futuro».

Intanto, il «Magnum principium» – il motu proprio di Papa Francesco, promulgato il 9 settembre ed entrato in vigore il 1° ottobre – sembra rappresentare un concreto motivo di speranza per l'approvazione, in tempi rapidi, anche del Messale in lingua friulana.

Il documentario, finanziato anche dall'Agenzie Regionali per Lenghe Furlane e dal Fondo Regionale per l'Audiovisivo del FVG, è sottotitolato sia in italiano sia in inglese per facilitarne la diffusione in ambito statale e internazionale.

ANNA PRUZZI

Home / Spettacoli / Massimo Garlatti-Costa premiato a palazzo Belgrado



Massimo Garlatti-Costa premiato a palazzo Belgrado

Il regista friulano ha ricevuto la medaglia della Provincia di Udine per la sua valorizzazione dell'identità e della lingua friulana



21 dicembre 2017

Fiction, cartoni animati, videoguida di friulano per discendenti degli emigranti, ma anche documentari di carattere storico/sociale/culturale legati al Friuli (come "Friùl, viac te storie") culminati con la trilogia "Quando la terra chiama" (che racconta l'Orcolat), "IsonzoFront" (il fronte friulano nella prima guerra mondiale) e il recentissimo e apprezzatissimo "Missus" sulla battaglia dei preti di Glesie Furlane per poter celebrare la messa in marilenghe, la lingua del cuore.

Sono solo alcune delle produzioni del regista **Massimo Garlatti-Costa** che valorizzano l'identità friulana, la storia, le tradizioni, la lingua. Un filone, quello ripercorso oggi, a palazzo Belgrado, nell'incontro organizzato dalla Provincia di Udine, intrapreso dal professionista friulano anche grazie all'esperienza di studio e lavoro in Gran Bretagna e soprattutto in Galles, dove ha approfondito la politica linguistica e l'impiego dei media per valorizzare le lingue minoritarie analizzando casi di particolare successo relativamente alla produzione cinematografica in gallese.

"Il concetto di fondo, ben interpretato in Galles, è che una lingua è una lingua, deve essere veicolata con tutti gli strumenti a disposizione per poterla divulgare e farla conoscere. In Friuli viviamo una subordinazione mentale e culturale storica relativamente alla marilenghe e alla nostra cultura che, invece, dovremmo sostenere con forza perché ha pari dignità rispetto alle altre", la riflessione di Garlatti-Costa sulla promozione del friulano.

Da parte del presidente della Provincia di Udine **Pietro Fontanini** i complimenti e i ringraziamenti a Massimo Garlatti-Costa cui è stata conferita la medaglia dell'Ente. "Un giusto riconoscimento per il percorso professionale e per le produzioni che - ha detto Fontanini - in chiave moderna e accattivante propongono temi portanti della nostra storia: il nostro passato, l'emigrazione e l'attaccamento alle radici dei nostri corregionali, il terremoto e la ricostruzione, e infine la battaglia dei preti di Glesie Furlane. Missus è un lavoro magistrale che testimonia la lotta di oltre 40 anni fatta dai sacerdoti ispirati da pre Checo Placerani per rivendicare un diritto del nostro popolo. Un diritto ancora negato. Grazie, quindi, per questo lavoro che mi auguro possa essere proposto in varie parti del Friuli per scuotere la popolazione e far capire l'importanza del messaggio di questa lotta".

Hanno manifestato apprezzamento e gratitudine per le produzioni, la qualità dei lavori e l'impegno nella valorizzazione e nella sensibilizzazione dell'identità friulana **monsignor Roberto Bertossi** (presidente di Glesie Furlane), **Adriano Luci** (presidente di Ente Friuli Nel Mondo) e **Lorenzo Fabbro** presidente dell'Arlef.

«Il mio cinema per l'identità friulana»

Garlatti Costa premiato in Provincia per "Missus" sul messale in marilenghe

23 dicembre 2017



UDINE. Fiction, cartoni animati, videoguida di friulano per discendenti degli emigranti, ma anche documentari di carattere storico/sociale/culturale legati al Friuli (come "Friùl, viaç te storie") culminati con la trilogia "Quando la terra chiama" (che racconta l'Orcolat), "IsonzoFront" (il fronte friulano nella prima guerra mondiale) e il recentissimo e apprezzatissimo "Missus" sulla battaglia dei preti di Glesie Furlane per poter celebrare la messa in marilenghe, la lingua del cuore. Sono solo alcune delle produzioni del regista Massimo Garlatti-Costa che valorizzano l'identità friulana, la storia, le tradizioni, la lingua. Un filone, quello ripercorso, a palazzo Belgrado, nell'incontro organizzato dalla Provincia di Udine, intrapreso dal professionista friulano anche grazie all'esperienza di studio e lavoro in Gran Bretagna e soprattutto in Galles, dove ha approfondito la politica linguistica e l'impiego dei media per valorizzare le lingue minoritarie analizzando casi di particolare successo relativamente alla produzione cinematografica in gallese.

«Il concetto di fondo, ben interpretato in Galles, è che una lingua è una lingua, deve essere veicolata con tutti gli strumenti a disposizione per poterla divulgare e farla conoscere. In Friuli viviamo una subordinazione mentale e culturale storica relativamente alla marilenghe e alla nostra cultura che, invece, dovremmo sostenere con forza perché ha pari dignità rispetto alle altre», è la riflessione di Garlatti-Costa sulla promozione del friulano. Da parte del presidente della Provincia di Udine Pietro Fontanini i complimenti e i ringraziamenti a Massimo Garlatti-Costa cui è stata conferita la medaglia dell'Ente.

«Un giusto riconoscimento per il percorso professionale e per le produzioni che – ha detto Fontanini – in chiave moderna e accattivante propongono temi portanti della nostra storia: il nostro passato, l'emigrazione e l'attaccamento alle radici dei nostri coregonali, il terremoto e la ricostruzione, e infine la battaglia dei preti di Glesie Furlane. "Missus" è un lavoro magistrale che testimonia la lotta di oltre 40 anni fatta dai sacerdoti ispirati da pre Checo Placerani per rivendicare un diritto del nostro popolo. Un diritto ancora negato. Grazie, quindi, per questo lavoro che mi auguro possa essere proposto in Friuli per scuotere la popolazione e far capire l'importanza del messaggio di questa lotta».



Medaglia della Provincia di Udine al regista friulano Massimo Garlatti-Costa

Riconoscimento per le produzioni di alta qualità che valorizzano l'identità e la lingua friulana



Fiction, cartoni animati, videoguia di friulano per discendenti degli emigranti, ma anche documentari di carattere storico/sociale/culturale legati al Friuli (come "Friül, viac te storie") culminati con la trilogia "Quando la terra chiama" (che racconta l'Orcolat), "IsonzoFront" (il fronte friulano nella prima guerra mondiale) e il recentissimo e apprezzatissimo "Missus" sulla battaglia dei preti di Glesie Furlane per poter celebrare la messa in marilenghe, la lingua del cuore. Sono solo alcune delle produzioni del regista Massimo Garlatti-Costa che valorizzano l'identità friulana, la storia, le tradizioni, la lingua. Un filone, quello ripercorso oggi, a palazzo Belgrado, nell'incontro organizzato dalla Provincia di Udine, intrapreso dal professionista friulano anche grazie all'esperienza di studio e lavoro in Gran Bretagna e soprattutto in Galles, dove ha approfondito la politica linguistica e l'impiego dei media per valorizzare le lingue minoritarie analizzando casi di particolare successo relativamente alla produzione cinematografica in gallese. "Il concetto di fondo, ben interpretato in Galles, è che una lingua è una lingua, deve essere veicolata con tutti gli strumenti a disposizione per poterla divulgare e farla conoscere. In Friuli viviamo una subordinazione mentale e culturale storica relativamente alla marilenghe e alla nostra cultura che, invece, dovremmo sostenere con forza perché ha pari dignità rispetto alle altre", la riflessione di Garlatti-Costa sulla promozione del friulano. Da parte del presidente della Provincia di Udine Pietro Fontanini i complimenti e i ringraziamenti a Massimo Garlatti-Costa cui è stata conferita la medaglia dell'Ente. "Un giusto riconoscimento per il percorso professionale e per le produzioni che – ha detto Fontanini - in chiave moderna e accattivante propongono temi portanti della nostra storia: il nostro passato, l'emigrazione e l'attaccamento alle radici dei nostri correghionali, il terremoto e la ricostruzione, e infine la battaglia dei preti di Glesie Furlane. Missus è un lavoro magistrale che testimonia la lotta di oltre 40 anni fatta dai sacerdoti ispirati da pre Checo Placerani per rivendicare un diritto del nostro popolo. Un diritto ancora negato. Grazie, quindi, per questo lavoro che mi auguro possa essere proposto in varie parti del Friuli per scuotere la popolazione e far capire l'importanza del messaggio di questa lotta". Hanno manifestato apprezzamento e gratitudine per le produzioni, la qualità dei lavori e l'impegno nella valorizzazione e nella sensibilizzazione dell'identità friulana monsignor Roberto Bertossi (presidente di Glesie Furlane), Adriano Luci (presidente di Ente Friuli Nel Mondo) e Lorenzo Fabbro presidente dell'Arlef.

21

Dec

Medaglia della Provincia di Udine al regista friulano Massimo Garlatti-Costa

0 Comments - Leave comment

Posted in: CRONACA Massimo Garlatti, Massimo Garlatti costa

Tweet



Fiction, cartoni animati, videoguida di friulano per discendenti degli emigranti, ma anche documentari di carattere storico/sociale/culturale legati al Friuli (come "Friùl, viâç te storie") culminati con la trilogia "Quando la terra chiama" (che racconta l'Orcolat), "IsonzoFront" (il fronte friulano nella prima guerra mondiale) e il recentissimo e apprezzatissimo "Missus" sulla battaglia dei preti di Glesie Furlane per poter celebrare la messa in marilenghe, la lingua del cuore. Sono solo alcune delle produzioni del regista



-Costa che valorizzano l'identità friulana, la storia, le tradizioni, la lingua. Un filone, quello ripercorso oggi, a palazzo Belgrado, nell'incontro organizzato dalla Provincia di Udine, intrapreso dal professionista friulano anche grazie all'esperienza di studio e lavoro in Gran Bretagna e soprattutto in Galles, dove ha approfondito la politica linguistica e l'impiego dei media per valorizzare le lingue minoritarie analizzando casi di particolare successo relativamente alla produzione cinematografica in gallese. "Il concetto di fondo, ben interpretato in Galles, è che una lingua è una lingua, deve essere veicolata con tutti gli strumenti a disposizione per poterla divulgare e farla conoscere. In Friuli viviamo una subordinazione mentale e culturale storica relativamente alla marilenghe e alla nostra cultura che, invece, dovremmo sostenere con forza perché ha pari dignità rispetto alle altre", la riflessione di Garlatti-Costa sulla promozione del friulano. Da parte del presidente della Provincia di Udine Pietro Fontanini i complimenti e i ringraziamenti a Massimo Garlatti-Costa cui è stata conferita la medaglia dell'Ente. "Un giusto riconoscimento per il percorso professionale e per le produzioni che - ha detto Fontanini - in chiave moderna e accattivante propongono temi portanti della nostra storia: il nostro passato, l'emigrazione e l'attaccamento alle radici dei nostri coregionali, il terremoto e la ricostruzione, e infine la battaglia dei preti di Glesie Furlane. Missus è un lavoro magistrale che testimonia la lotta di oltre 40 anni fatta dai sacerdoti ispirati da pre Checo Placerani per rivendicare un diritto del nostro popolo. Un diritto ancora negato. Grazie, quindi, per questo lavoro che mi auguro possa essere proposto in varie parti del Friuli per scuotere la popolazione e far capire l'importanza del messaggio di questa lotta". Hanno manifestato apprezzamento e gratitudine per le produzioni, la qualità dei lavori e l'impegno nella valorizzazione e nella sensibilizzazione dell'identità friulana monsignor Roberto Bertossi (presidente di Glesie Furlane), Adriano Luci (presidente di Ente Friuli Nel Mondo) e Lorenzo Fabbro presidente dell'Arlef.

Finît di stampã
tal Dicembar dal 2017
li de Stamparie LithoStampa Srl
Pasian di Prât (Udin)